



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3540

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 40c BUITELANDS As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
POST FREE · POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 3540

Vol. 212

PRETORIA, 4 FEBRUARY 1983
FEBRUARIE 1983

No. 8536

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 8, 1983

DATE OF COMING INTO OPERATION OF SECTIONS 9, 10 AND 12 (a) OF THE ARCHITECTS' AMENDMENT ACT, 1982 (ACT 49 OF 1982)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 (2) of the Architects' Amendment Act, 1982 (Act 49 of 1982), I hereby declare that sections 9, 10 and 12 (a) of the said Amendment Act, come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. F. KOTZÉ

No. R. 9, 1983

DATE OF COMING INTO OPERATION OF SECTIONS 7 (b), 8, 9 AND 11 (a) OF THE QUANTITY SURVEYORS' AMENDMENT ACT, 1982 (ACT 50 OF 1982)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 (2) of the Quantity Surveyors' Amendment Act, 1982 (Act 50 of 1982), I hereby declare that sections 7 (b), 8, 9 and 11 (a) of the said Amendment Act, come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. F. KOTZÉ

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 8, 1983

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 9, 10 EN 12 (a) VAN DIE WYSIGINGSWET OP ARGITEKTE, 1982 (WET 49 VAN 1982)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (2) van die Wysigingswet op Argitekte, 1982 (Wet 49 van 1982), verklaar ek hierby dat artikels 9, 10 en 12 (a) van genoemde Wysigingswet, op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-tig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. F. KOTZÉ

No. R. 9, 1983

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 7 (b), 8, 9 EN 11 (a) VAN DIE WYSIGINGSWET OP BOUREKENAARS, 1982 (WET 50 VAN 1982)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (2) van die Wysigingswet op Bourekenaars, 1982 (Wet 50 van 1982), verklaar ek hierby dat artikels 7 (b), 8, 9 en 11 (a) van genoemde Wysigingswet, op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-tig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. F. KOTZÉ

No. R. 10, 1983

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Section 1 is hereby amended by the substitution in the definition of "sagtevrugte" for the expression "kaalperskes" of the expression "nektariens";

2. Section 45 is hereby amended by the substitution for subsection (8) of the following subsection:

"(8) The total amount payable to a participating producer in terms of subsection (6) may be increased or decreased by the Board by an amount determined by the Board."

No. R. 11, 1983

AMENDMENT OF PART B OF SCHEDULE I OF THE MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968).—DEFINITION OF DRIED FRUIT

Under the powers vested in me by section 1 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby amend Part B of Schedule I of the said Act by the insertion of the definition of "dried fruit" as set out in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Schedule I of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), is hereby amended by the insertion in Part B after the definition of "By product" of the following definition:

"'dried fruit' includes fruit that were subject to any acknowledged drying process whereby the largest part of the moisture had been abstracted and which subsequently have or might have been treated either with water or with steam or not, and whereby an unharmed and suitable preservative have been added or not, or which have been canned with or without the addition of syrup or any other liquid.".

No. R. 10, 1983

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van bogenoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-tigtyg.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Artikel 1 word hierby gewysig deur in die omskrywing van "sagtevrugte" die uitdrukking "kaalperskes" deur die uitdrukking "nektariens" te vervang;

2. Artikel 45 word hierby gewysig deur subartikel (8) deur die volgende subartikel te vervang:

"(8) Die totale bedrag aan 'n deelnemende produsent kragtens subartikel (6) betaalbaar, kan deur die Raad vermeerder of verminder word met 'n bedrag deur die Raad bepaal."

No. R. 11, 1983

WYSIGING VAN DEEL B VAN BYLAE I VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968).—OMSKRYWING VAN DROËVRUGTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig ek hierby Deel B van Bylae I van die genoemde Wet deur die invoeging van die omskrywing van "Droëvrugte" soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-tigtyg.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Bylae I van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), word hierby gewysig deur in Deel B na die omskrywing van "bokwiet" die volgende omskrywing in te voeg:

"'droëvrugte' ook vrugte wat onderworpe was aan enige erkende drogingsproses waarvolgens die grootste deel van die vog daaruit onttrek is en wat daarna behandel mag gewees het of nie of met water of met stoom en waarby 'n veilige en geskikte preservermiddel gevoeg is of nie, of wat ingelê is met of sonder toevoeging van stroop of enige ander vloeistof."

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 213

4 February 1983

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION AND GRADING OF GRAIN SORGHUM.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, with effect from 1 April 1983.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulation published by Government Notice R. 501 of 12 March 1982.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the subregulation for the definition "grain sorghum of another group" of the following definition:

"'grain sorghum of another group' means—

(a) in relation to Classes GA, GB and GC, grain sorghum which, subject to the deviations mentioned in the table to regulation 2 (4), has a dark testa; and

(b) in relation to Classes GD and GE, grain sorghum which, subject to the deviations mentioned in the table to regulation 2 (4), does not have a dark testa."

3. Regulation 2 (1) of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

"2 (1) There are six classes of grain sorghum namely:

(a) Class GA, consisting of grain sorghum of the varieties Barnard Red and Breytenbach Red and which, subject to the deviation mentioned in the table to subregulation (4), do not have a dark testa;

(b) Class GB, consisting of grain sorghum of the varieties DC 34, DC 36, NK 202, NK 283 and PNR 8537 and which, subject to the deviations mentioned in the table to subregulation (4), do not have a dark testa;

(c) Class GC, consisting of varieties which, subject to the deviations mentioned in the table to subregulation (4), do not have a dark testa, excluding Grade 1 and Grade 2 of the varieties falling in Classes GA and GB;

(d) Class GD consisting of the varieties DC 75, DC 99, NK 300, SSK 2 and SSK 52 which, subject to the deviations mentioned in the table to subregulation (4), have a dark testa;

(e) Class GE, consisting of all varieties which, subject to the deviations mentioned in the table to subregulation (4), have a dark testa, excluding Grade 1 and Grade 2 of the varieties falling in Class GD; and

(f) Sample Grade Grain Sorghum.".

4. Regulation 2 (2) of the regulations is hereby substituted by the following regulation:

"(2) The grades for the different classes of grain sorghum (excluding the class Sample Grade Grain Sorghum) shall be as follows:

(a) Two grades Class GA grain sorghum, namely Grade 1 and Grade 2;

(b) two grades Class GB grain sorghum, namely Grade 1 and Grade 2;

(c) three grades Class GC grain sorghum, namely Grades 1, 2 and 3;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 213

4 Februarie 1983

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLAASSIFISERING EN GRADERING VAN GRAAN-SORGHUM.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak, met ingang van 1 April 1983.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 501 van 12 Maart 1982.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur die woordomskrywing van "graansorghum van 'n ander groep" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

"'graansorghum van 'n ander groep'—

(a) met betrekking tot Klasse GA, GB en GC, graansorghum wat behoudens die afwykings genoem in die tabel van regulasie 2 (4), 'n donker onderhuidlaag het; en

(b) met betrekking tot Klasse GD en GE, graansorghum wat behoudens die afwykings genoem in die tabel van regulasie 2 (4), sonder 'n donker onderhuidlaag is.".

3. Regulasie 2 (1) van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"2 (1) Daar is ses klasse graansorghum, naamlik:

(a) Klas GA wat bestaan uit graansorghum van die varieteite Barnard Rooi en Breytenbach Rooi en wat, behoudens die afwykings genoem in die tabel van subregulasie (4), nie 'n donker onderhuidlaag het nie;

(b) Klas GB wat bestaan uit graansorghum van die varieteite DC 34, DC 36, NK 202, NK 283 en PNR 8537 en wat, behoudens die afwykings genoem in die tabel van subregulasie (4), nie 'n donker onderhuidlaag het nie;

(c) Klas GC wat bestaan uit varieteite wat, behoudens die afwykings genoem in die tabel van subregulasie (4), nie 'n donker onderhuidlaag het nie, uitgesonderd graad 1 en graad 2 van die varieteite wat onder die Klasse GA en GB ressorteer;

(d) Klas GD wat bestaan uit graansorghum van die varieteite DC 75, DC 99, NK 300, SSK 2 en SSK 52 en wat, behoudens die afwykings genoem in die tabel van subregulasie (4), 'n donker onderhuidlaag het;

(e) Klas GE wat bestaan uit alle varieteite wat, behoudens die afwykings genoem in die tabel van subregulasie (4), 'n donker onderhuidlaag het, uitgesonderd graad 1 en graad 2 van die varieteite wat onder Klas GD ressorteer; en

(f) Monstergraadgraansorghum.".

4. Regulasie 2 (2) van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"(2) Die grade vir die verskillende klasse graansorghum (uitgesonderd Monstergraadgraansorghum) is soos volg:

(a) Twee grade Klas GA-graansorghum, naamlik graad 1 en graad 2;

(b) twee grade Klas GB-graansorghum, naamlik graad 1 en graad 2;

(c) drie grade Klas GC-graansorghum, naamlik grade 1, 2 en 3;

(d) two grades Class GD grain sorghum, namely Grade 1 and Grade 2, and

(e) three grades Class GE grain sorghum, namely Grades 1, 2 and 3; of which the requirements are set out in subregulation (3) and (4)."

5. Regulation 2 (4) of the regulations is hereby substituted by the following subregulation:

(4) "Qualifications:

(d) twee grade Klas GD-graansorghum, naamlik graad 1 en graad 2, en

(e) drie grade Klas GE graansorghum, naamlik grade 1, 2 en 3; waarvan die vereistes is soos voorgeskryf in subregulasies (3) en (4)."

5. Regulasie 2 (4) van die regulasies word hierby deur die volgende subregulasie vervang:

(4) "Gehaltevereistes:

Class	Grade	Abbreviated designation	Maximum permissible percentage of defective grain sorghum	Maximum permissible percentage of unthreshed grain sorghum	Maximum permissible percentage of grain sorghum of another group	Maximum permissible percentage of white grain sorghum	Maximum permissible percentage of foreign matter	Maximum permissible percentage of weather stained grain sorghum
GA	1	GA1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GA2	8,0	6,0	6,0	6,0	2,0	50
GB	1	GB1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GB2	8,0	6,0	8,0	8,0	2,0	50
GC	1	GC1	5,0	4,0	4,0	—	1,5	50
	2	GC2	10,0	8,0	8,0	—	2,0	50
	3	GC3	20,0	12,0	10,0	—	3,0	75
GD	1	GD1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GD2	8,0	6,0	8,0	8,0	2,0	50
GE.....	1	GE1	5,0	8,0	4,0	—	1,5	50
	2	GE2	10,0	12,0	8,0	—	2,0	50
	3	GE3	20,0	20,0	—	—	3,0	75"

Klas	Graad	Verkorte benaming	Maksimum toelaatbare persentasie gebreklike graansorghum	Maksimum toelaatbare persentasie ongedorste graansorghum	Maksimum toelaatbare persentasie graansorghum van 'n ander groep	Maksimum toelaatbare persentasie wit graansorghum	Maksimum toelaatbare persentasie vreemde voorwerpe	Maksimum toelaatbare persentasie graansorghum wat deur die weer gevlek is
GA	1	GA1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GA2	8,0	6,0	6,0	6,0	2,0	50
GB	1	GB1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GB2	8,0	6,0	8,0	8,0	2,0	50
GC	1	GC1	5,0	4,0	4,0	—	1,5	50
	2	GC2	10,0	8,0	8,0	—	2,0	50
	3	GC3	20,0	12,0	10,0	—	3,0	75
GD	1	GD1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
	2	GD2	8,0	6,0	8,0	8,0	2,0	50
GE.....	1	GE1	5,0	8,0	4,0	—	1,5	50
	2	GE2	10,0	12,0	8,0	—	2,0	50
	3	GE3	20,0	20,0	—	—	3,0	75"

No. R. 240

4 February 1983

TARIFF.—VEREENIGING NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET

It is hereby made known that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), fixed the tariff set out in the Schedule hereto in respect of the Vereeniging National Fresh Produce Market.

SCHEDULE

- Supplying of identity cards to loaders and porters, per card: R2.
- This notice shall come into operation on 7 February 1983.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 208

4 February 1983

NOTICE IN TERMS OF SECTION 27 OF THE QUANTITY SURVEYORS' ACT, 1970 (ACT 36 OF 1970)

The Deputy Minister of Welfare and of Community Development, acting on behalf and by direction of the Minister of Community Development, under the powers

No. R. 240

4 Februarie 1983

TARIEF.—VEREENIGING NASIONALE VARS-PRODUKTEMARK

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (Wet 82 van 1970), die tarief in die Bylae hiervan uiteengesit ten opsigte van die Vereeniging Nasionale Varsproduktemark, vasgestel het.

BYLAE

- Verskaffing van identiteitskaartjies aan laaiers en kruiers, per kaartjie: R2.
- Hierdie kennisgewing tree in werking op 7 Februarie 1983.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS-ONTWIKKELING

No. R. 208

4 Februarie 1983

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 27 VAN DIE WET OP BOUREKENAARS, 1970 (WET 36 VAN 1970)

Die Adjunk-minister van Welsyn en van Gemeenskapsontwikkeling, handelende namens en in opdrag van die Minister van Gemeenskapsontwikkeling, kragtens die

vested in him by section 27 of the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), has made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

REGULATIONS MADE IN TERMS OF SECTION 27 OF THE QUANTITY SURVEYORS' ACT, 1970 (ACT 36 OF 1970)

INDEX

Chapter 1

Definitions.

Chapter 2

Meetings and procedure at meetings of the Council, the Education Advisory Committee and committees of the Council.

Chapter 3

Register of quantity surveyors and quantity surveyors in training.

Chapter 4

Code of professional conduct.

Chapter 5

Improper conduct.

Chapter 6

Enquiry into the conduct of a quantity surveyor or a quantity surveyor in training.

Chapter 7

Punishments which may be imposed in respect of improper conduct and offences.

Chapter 8

Repeal of previous regulations.

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1.1 In these regulations any expression or word to which a meaning has been assigned in the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), shall, unless contrary to the context, bear the same meaning, and—

“defendant” means a quantity surveyor or a quantity surveyor in training in respect of whom an enquiry is held in terms of chapter 6 of these regulations;

“permitted company” means a company referred to in section 22A of the Act;

“President” means the President of the South African Council for Quantity Surveyors;

“the Act” means the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970).

CHAPTER 2

MEETINGS AND PROCEDURES AT MEETINGS OF THE COUNCIL, THE EDUCATION ADVISORY COMMITTEE AND COMMITTEES OF THE COUNCIL

2.1 Meetings of the Council.

2.1.1 Subject to the provisions of section 3 (9) of the Act and regulation 2.1.2, all meetings of the Council shall be held at such times and places as may be fixed by the Council: Provided that the Council shall meet at least once in every year: Provided further that, if at the close of any meeting the Council has not fixed the time and place for its next meeting, such time and place shall be determined by the President.

2.1.2 The President may at any time call a meeting of the Council to be held at such time and place as he may determine.

bevoegdheid hom verleen by artikel 27 van die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), het die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL 27 VAN DIE WET OP BOUREKENAARS, 1970 (WET 36 VAN 1970)

INHOUDSOPGawe

Hoofstuk 1

Woordomskrywing.

Hoofstuk 2

Vergaderings en prosedure by vergaderings van die Raad, die Adviseerde Onderwyskomitee en komitees van die Raad.

Hoofstuk 3

Register van bourekenaars en bourekenaars-in-opleiding.

Hoofstuk 4

Professionele gedragskode.

Hoofstuk 5

Onbehoorlike gedrag.

Hoofstuk 6

Ondersoek na beweerde onbehoorlike gedrag deur 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding.

Hoofstuk 7

Strawwe wat ten opsigte van onbehoorlike gedrag en oortredings opgeleë kan word.

Hoofstuk 8

Herroeping van vorige regulasies.

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1.1 In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en, tensystrydig met die samehang, beteken—

“die Wet” die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970);

“President” die President van die Suid-Afrikaanse Raad vir Bourekenaars;

“toegelate maatskappy” 'n maatskappy bedoel in artikel 22A van die Wet;

“verweerde” 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding ten opsigte van wie 'n ondersoek ingevolge hoofstuk 6 van hierdie regulasies gehou word.

HOOFSTUK 2

VERGADERINGS EN PROSEDURE BY VERGADEERINGS VAN DIE RAAD, DIE ADVISERENDE ONDERWYSKOMITEE EN KOMITEES VAN DIE RAAD

2.1 Vergaderings van die Raad.

2.1.1 Alle vergaderings van die Raad word, behoudens die bepalings van artikel 3 (9) van die Wet en regulasie 2.1.2, gehou op die tye en plekke wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat die Raad minstens een maal in elke jaar moet vergader: Met dien verstande voorts dat, indien die Raad aan die einde van 'n vergadering nie die tyd en plek vir sy volgende vergadering bepaal het nie, die President sodanige tyd en plek moet bepaal.

2.1.2 Die President kan te eniger tyd 'n vergadering van die Raad belê vir 'n tyd en plek wat hy bepaal.

2.1.3 The President shall, upon a written request signed by not less than five members of the Council, call a meeting thereof to be held within four weeks after the date of receipt of such request, at such time and place as he may determine, and shall state the object of the meeting.

2.1.4 The President shall cause every member of the Council to be given at his registered address not less than two weeks' notice in writing of every meeting of the Council, and to be furnished with the agenda at such address not less than one week before the date of such meeting.

2.1.5 Only such business as is on the agenda shall be discussed at a meeting of the Council unless the Council unanimously determines otherwise.

2.1.6 The agenda for any meeting shall be prepared by the President in consultation with the Registrar.

2.2 Quorum and procedure at meetings of the Council.

2.2.1 A majority of all members of the Council shall form a quorum at any meeting.

2.2.2 Any member at a meeting shall recuse himself if any matter affecting his personal or professional interests is discussed.

2.2.3 The decision of a majority of the members present at any meeting of the Council, excluding the person presiding, shall constitute a resolution of the Council and, in the event of an equality of votes in regard to any matter, the person presiding at the meeting shall have a casting vote but not a deliberative vote.

2.2.4 If a member of the Council who is present at a meeting does not agree with a resolution passed at such meeting, he may request that his dissension, with or without the reasons therefor, be recorded in minutes, and the person presiding at such meeting shall comply with such request or ensure that it is complied with.

2.3 Meetings of the Education Advisory Committee.

2.3.1 Meetings of the Education Advisory Committee shall, subject to the provisions of regulation 2.3.2, be held at such times and places as the Chairman of the Education Advisory Committee shall, in consultation with the Registrar, determine.

2.3.2 The Chairman of the Education Advisory Committee may, in consultation with the President, at any time call a meeting of such Committee to be held at such time and place as he may determine, and shall state the object of the meeting.

2.3.3 The provisions of regulations 2.1.4 to 2.2.4 inclusive shall apply *mutatis mutandis* to the Education Advisory Committee.

2.4 Meetings of committees of the Council.

2.4.1 The provisions of regulations 2.1.1 to 2.2.4 inclusive shall apply *mutatis mutandis* to the chairman, the members and meetings of committees established by the Council in terms of section 11 (1) of the Act.

CHAPTER 3

REGISTER OF QUANTITY SURVEYORS AND QUANTITY SURVEYORS IN TRAINING

3.1 Establishment of register.

3.1.1 A register shall, subject to the provisions of section 7 (2) of the Act and the provisions of these regulations, be kept in which shall be entered the full name, date of birth, nationality, identity number (if any), ordinary residential address, qualifications and date of first registration of any person whose application for registration as a quantity surveyor under section 19 (2) or (5), or as a quantity surveyor in training under section 19 (4) of the Act has been approved by the Council.

2.1.3 Die President moet op skriftelike versoek wat deur minstens vyf lede van die Raad onderteken is, 'n vergadering van die Raad belê wat binne vier weke na die datum van ontvangs van bedoelde versoek gehou word op 'n tyd en plek deur hom bepaal, en hy moet die doel van die vergadering vermeld.

2.1.4 Die President moet toesien dat aan elke lid van die Raad minstens twee weke skriftelike kennis gegee word van elke vergadering van die Raad en dat die sakelys aan elke lid na sy geregistreerde adres gestuur word minstens een week voor sodanige vergadering.

2.1.5 Tensy die Raad eenparig anders besluit, word slegs sake op die sakelys by 'n vergadering van die Raad bespreek.

2.1.6 Die sakelys vir enige vergadering word deur die President in oorleg met die Registrateur opgestel.

2.2 Kworum en prosedure by vergaderings van die Raad.

2.2.1 'n Meerderheid van al die lede van die Raad maak 'n kworum vir 'n vergadering uit.

2.2.2 Enige lid van die Raad moet homself onttrek indien 'n saak wat sy persoonlike of professionele belang raak, bespreek word.

2.2.3 Die beslissing van 'n meerderheid van die lede van die Raad wat by 'n Raadsvergadering aanwesig is, met uitsondering van die lid wat voorsit, maak 'n besluit van die Raad uit en in geval van 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid het die lid wat by die betrokke vergadering voorsit 'n beslissende stem maar geen gewone stem nie.

2.2.4 Indien 'n lid van die Raad wat op 'n vergadering van die Raad aanwesig is, dit nie eens is nie met 'n besluit wat op sodanige Raadsvergadering geneem word, kan hy versoek dat sy teenkanting, met of sonder die redes daarvoor, genotuleer word, en die persoon wat op sodanige vergadering voorsit, moet aan sodanige versoek voldoen of toesien dat daarvan voldoen word.

2.3 Vergaderings van die Adviserende Onderwyskomitee.

2.3.1 Vergaderings van die Adviserende Onderwyskomitee word, behoudens die bepalings van regulasie 2.3.2, gehou op tye en plekke wat die Voorsitter van die Adviserende Onderwyskomitee in oorleg met die Registrateur bepaal.

2.3.2 Die Voorsitter van die Adviserende Onderwyskomitee kan, in oorleg met die President, te eniger tyd 'n vergadering van daardie Komitee belê vir 'n tyd en plek wat die Voorsitter bepaal, en hy moet die doel van die vergadering vermeld.

2.3.3 Die bepalings van regulasies 2.1.4 tot en met 2.2.4 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die Adviserende Onderwyskomitee.

2.4 Vergaderings van komitees van die Raad.

2.4.1 Die bepalings van regulasie 2.1.1 tot en met regulasie 2.2.4 is *mutatis mutandis* van toepassing op die voorsitter, die lede en vergaderings van komitees ingestel deur die Raad kragtens artikel 11 (1) van die Wet.

HOOFTUK 3

REGISTER VAN BOUREKENAARS EN BOUREKENAARS-IN-OPLEIDING

3.1 Aanle van register.

3.1.1 'n Register waarin ingeskryf moet word die volle naam, datum van geboorte, nasionaliteit, identiteitsnommer (indien daar is), gewone woonadres, kwalifikasies en die datum van eerste registrasie van 'n persoon wie se aansoek om registrasie as 'n bourekenaar kragtens artikel 19 (2) of (5) of as 'n bourekenaar-in-opleiding kragtens artikel 19 (4) van die Wet deur die Raad goedgekeur is moet, behoudens die bepalings van artikel 7 (2) van die Wet en die bepalings van hierdie regulasies, gehou word.

3.1.2 The date of first registration of any person referred to in regulation 3.1.1 shall be the date which appears on the certificate of registration issued to him in terms of the Act.

3.2 Keeping of register.

3.2.1 The Registrar shall, subject to the authority of the Council in terms of section 7 (1) (i) and (2) of the Act, keep the register correctly and up to date and, in accordance with the provisions of the Act, shall remove therefrom the name of any quantity surveyor or quantity surveyor in training who has died or whose registration has been cancelled or has lapsed in terms of section 19 (9) or (10) or who has by reason of improper conduct under section 24 (1) or in terms of section 26 (2) by reason of mental disability been suspended from his profession, and shall from time to time make such alterations to the register as determined by the Council in terms of section 7 (1) (i) of the Act.

3.2.2 No particulars in regard to any degree, diploma or certificate shall be entered in the register unless the Council is satisfied that the person claiming to possess such degree, diploma or certificate is entitled thereto.

3.2.3 Any entry which is proved to the satisfaction of the Council to have been made in error or through fraudulent misrepresentation or under circumstances not tenable in law shall be deleted from the register.

3.2.4 Whenever any entry in respect of any person has been deleted under the authority of the Council, the Registrar shall, within seven days of such deletion, notify the person concerned, in writing, thereof at his last known address.

3.2.5 Any certificate of registration issued in terms of section 19 of the Act shall be deemed to be cancelled from the date upon which the relevant registration is cancelled by the Council in terms of the Act or of these regulations or has lapsed in terms of section 19 (10) of the Act.

3.2.6 The register shall be kept in the office of the Council and the Registrar shall from time to time under the authority of the Council cause copies of the register to be printed and published.

3.2.7 The Registrar may issue a duplicate registration certificate to any registered person or a certified extract from the register to any person upon payment of such fees and subject to such conditions as the Council may from time to time determine.

CHAPTER 4

CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT

4.1 A quantity surveyor or, where applicable, a quantity surveyor in training shall, in carrying on his profession, comply with the following rules:

4.1.1 He shall in his responsibility to his employer or client and to the profession have full regard to the public interest.

4.1.2 He shall order his conduct so as to uphold the dignity, standing and reputation of the profession.

4.1.3 He shall order his conduct in connection with quantity surveying work outside the borders of the Republic of South Africa in accordance with these regulations in so far as they are not inconsistent with the law of the country concerned: Provided that where there are recognised standards of professional conduct in such country outside the Republic, he shall also adhere to those standards.

4.1.4 He shall discharge his duties to his employer or client in an efficient and competent manner with complete fidelity and without undue delay.

3.1.2 Die datum van eerste registrasie van 'n persoon in regulasie 3.1.1 vermeld, is die datum wat verskyn op die registrasiesertifikaat kragtens die Wet aan hom uitgereik.

3.2 Hou van register.

3.2.1 Die Registrateur moet, onderworpe aan die beheer van die Raad soos beoog in artikel 7 (1) (i) en (2) van die Wet, die register noukeurig en bygewerk hou en moet ooreenkomsdig die bepalings van die Wet die naam van enige bourekenaar of bourekenaar-in-opleiding wat oorlede is of wie se registrasie ingevolge artikel 19 (9) of (10) gekanselleer is of verval het of wat ingevolge artikel 24 (1) weens onbehoorlike gedrag of kragtens artikel 26 (2) weens gekrenkte geestesvermoë in sy beroep geskors is, daaruit skrap en moet van tyd tot tyd die veranderings aan die register aanbring waarop die Raad kragtens artikel 7 (1) (i) van die Wet besluit het.

3.2.2 Geen besonderhede aangaande 'n graad, diploma of sertifikaat word in die register ingeskryf nie, tensy die Raad daarvan oortuig is dat die persoon wat daarop aanspraak maak dat hy in besit is van sodanige graad, diploma of sertifikaat, daartoe geregtig is.

3.2.3 Indien die Raad op grond van gelewerde bewys daarvan oortuig is dat 'n inskrywing per abuis plaasgevind het of ten gevolge van bedrieglike wanvoorstellings of onder omstandighede wat nie regtens verdedigbaar is nie, moet sodanige inskrywing uit die register geskrap word.

3.2.4 Wanneer 'n inskrywing ten opsigte van 'n persoon op gesag van die Raad geskrap is, moet die Registrateur die betrokke persoon binne sewe dae na sodanige skrapping skriftelik by sy laaste bekende adres daarvan in kennis stel.

3.2.5 'n Registrasiesertifikaat wat kragtens artikel 19 van die Wet uitgereik is, word geag gekanselleer te wees vanaf die datum waarop die betrokke registrasie deur die Raad kragtens die Wet of hierdie regulasies gekanselleer is of kragtens artikel 19 (10) van die Wet verval het.

3.2.6 Die register word gehou in die kantoor van die Raad en die Registrateur moet van tyd tot tyd op gesag van die Raad eksemplare van die register laat druk en publiseer.

3.2.7 Die Registrateur kan 'n duplikaat van 'n registrasiesertifikaat aan 'n geregistreerde persoon of 'n gewaarmerkte uittreksel uit die register aan enigiemand uitrek by betaling van sodanige geld en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf.

HOOFTUK 4

PROFESSIONELE GEDRAGSKODE

4.1 'n Bourekenaar of, waar van toepassing, 'n bourekenaar-in-opleiding moet by die uitoefening van sy professie die volgende reëls nakom:

4.1.1 Hy moet in sy verpligte teenoor sy werkgever of kliënt en sy professie ten volle rekening hou met die openbare belang.

4.1.2 Hy moet hom so gedra dat die waardigheid, status en goeie naam van sy professie hoog gehou word.

4.1.3 Hy moet sy gedrag in verband met bourekenaarswerk buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika skik ooreenkomsdig hierdie regulasies vir sover hulle nie teenstrydig is met die wette van die betrokke land nie: Met dien verstaande dat waar daar in sodanige land buite die Republiek erkende standarde van professionele gedrag bestaan, hy sodanige standarde ook moet eerbiedig.

4.1.4 Hy moet sy verpligte teenoor sy werkgever of kliënt op 'n doeltreffende en bevoegde wyse met volkome getrouheid en sonder onredelike versuum nakom.

4.1.5 He shall notify his employer or client in writing immediately he becomes aware that any article or process from which he may derive directly or indirectly any royalty, gratuity, commission or other remuneration, has been or is to be used in connection with the work in respect of which he is employed.

4.1.6 He shall, in respect of any partnership or association or company, including a permitted company of which he is a member, ensure that the other members or employees of the partnership or association or company concerned who are not registered in terms of section 19 of the Act, observe the regulations contained in the code of conduct, failing which he shall immediately sever his association with such partnership or association or company.

4.1.7 He shall, within two months after having been instructed in writing by the Council to do so, dissolve any partnership or association or cease to be a member of any company including a permitted company of which he is a member: Provided that the Council shall issue such instruction only if it is satisfied, after due and proper enquiry, that one or more of the other members or employees of such partnership, association or company, who are not registered in terms of section 19 of the Act, have been guilty of acts which, had they been so registered, would have constituted a breach of any provision of the Act or these regulations.

4.1.8 He shall notify the Council without delay of any change of address or employment.

4.1.9 He shall display on all the letterheads of his practice or the firm or the permitted company of which he is a member the name/s of the principal or principals and all the partners or directors thereof and may display on such letterheads the names of other persons: Provided that the designations of such other persons relative to the practice, firm or permitted company are indicated.

CHAPTER 5

IMPROPER CONDUCT

5.1 Apart from the conduct referred to in section 23 of the Act, it shall constitute improper conduct for a quantity surveyor or, where applicable, a quantity surveyor in training, if he—

5.1.1 undertakes work of a quantity surveying nature for the execution of which his training and experience have not rendered him competent;

5.1.2 maliciously or recklessly injures, whether directly or indirectly, the professional reputation, prospects or practice of any other quantity surveyor;

5.1.3 except as prescribed in regulation 5.1.4—

5.1.3.1 engages or participates in any of the building trades, except in his capacity as the owner or part owner of a building to be or being erected;

5.1.3.2 serves as an employee or a director or in any other like capacity in any company, firm or undertaking carrying on any contracting, supplying or manufacturing business involved in building or construction work;

5.1.3.3 either personally or through the agency of any other person, has any financial interest in any company, firm or undertaking carrying on any contracting, supplying or manufacturing business involved in building or construction work: Provided that nothing herein contained shall prevent him from investing in the stocks and

4.1.5 Hy moet sy werkgever of kliënt skriftelik verwittig sodra hy daarvan bewus word dat 'n artikel of proses waarvan hy regstreeks of onregstreeks vergoeding by wyse van tantième, gratifikasie, kommissie of ander besoldiging mag ontvang, gebruik is of gebruik gaan word in verband met die werk ten opsigte waarvan hy in diens is.

4.1.6 Hy moet, ten opsigte van enige vennootskap of ander assosiasie of maatskappy, insluitende 'n toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, toesien dat die ander lede of werknemers van die betrokke vennootskap of assosiasie of maatskappy wat nie ingevolge artikel 19 van die Wet geregistreer is nie, die regulasies soos vervat in die gedragskode nakom, in gebreke waarvan hy onmiddellik sy verbintenis met sodanige vennootskap of assosiasie of maatskappy moet verbreek.

4.1.7 Hy moet binne twee maande nadat hy skriftelik deur die Raad gelas is om dit te doen, enige vennootskap of ander assosiasie ontbind, of ophou om 'n lid te wees van 'n maatskappy, insluitende 'n toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is: Met dien verstande dat die Raad sodanige opdrag mag uitrek slegs indien hy, na deeglike oorweging en behoorlike ondersoek, daarvan oortuig is dat een of meer van die ander lede of werknemers van sodanige vennootskap, assosiasie of maatskappy wat nie ingevolge artikel 19 van die Wet geregistreer is nie, hulle skuldig gemaak het aan 'n handeling wat, indien hulle aldus geregistreer was, 'n oortreding van enige bepaling van die Wet of hierdie regulasies sou uitmaak.

4.1.8 Hy moet die Raad sonder versuim van enige verandering van adres of van werk verwittig.

4.1.9 Hy moet die naam of name van die prinsipaal of prinsipale en alle vennote of direkteure van die praktyk of firma of die toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, op alle briefhoofde daarvan toon en mag die name van ander persone op sodanige briefhoofde toon: Met dien verstande dat die titels van sodanige ander persone met betrekking tot die praktyk, firma of toegelate maatskappy aangedui word.

HOOFTUK 5

ONBEHOORLIKE GEDRAG

5.1 Afgesien van die gedrag in artikel 23 van die Wet uiteengesit, is dit onbehoorlike gedrag vir 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding, na gelang van die geval, indien hy—

5.1.1 werk van 'n bourekenkundige aard onderneem as sy opleiding en ondervinding hom nie vir die uitvoering daarvan bevoeg maak nie;

5.1.2 kwaadwilliglik of op roekeloze wyse, hetsy regstreeks of onregstreeks die professionele aansien, vooruitsigte of praktyk van 'n ander bourekenaar benadeel;

5.1.3 behalwe soos voorgeskryf in regulasie 5.2.4—

5.1.3.1 gemoeid is met of deelneem aan enige van die boubedrywe, uitgesonderd in sy hoedanigheid van eienaar of mede-eienaar van 'n gebou wat opgerig word of gaan word;

5.1.3.2 dien as 'n werknemer of as 'n direkteur of in enige ander soortgelyke hoedanigheid in enige maatskappy, firma of onderneming wat besigheid doen in enige kontrakwerk, leveransiering of vervaardiging betrokke by bou- of konstruksiewerk;

5.1.3.3 of persoonlik of deur bemiddeling van enige ander persoon enige finansiële belangheidsbelange het in enige maatskappy, firma of onderneming wat besigheid doen in enige kontrakwerk, leveransiering of vervaardiging betrokke by bou- of konstruksiewerk: Met dien verstande dat niks hierin vervat hom verhoed om beleggings te maak in effekte en aandele van enige openbare maatskappy waarvan die effekte en aandele genoteer

shares of any public company listed on a stock exchange licensed in terms of the Stock Exchanges Control Act, 1947 (Act 7 of 1947);

5.1.4 while serving as an employee or a director of or in any other like capacity in any company, firm or undertaking carrying on any contracting, supplying or manufacturing business involved in building or construction work, or while having a financial interest in any such company, firm or undertaking other than a public company complying with the proviso to regulation 5.1.3.3—

5.1.4.1 does or holds himself out to do the work of a quantity surveyor whether for reward or otherwise, except directly and only for such company, firm or undertaking;

5.1.4.2 holds himself out to be in private professional consulting practice as a quantity surveyor or to be in a position to give independent advice on matters of contract, pricing or costs;

5.1.4.3 allows his name and professional designation to be used in brochures or advertisements issued by such company, firm or undertaking or by any other means in a manner which states or implies that an independent quantity surveying service can be provided;

5.1.5 uses the advantages of a salaried position to compete unfairly with other quantity surveyors;

5.1.6 issues bills of quantities, specifications, final accounts, certificates or professional documents in respect of work performed by himself or by some person in his employ or by any member or employee of the permitted company of which he is a member, unless such documents bear his name or the name of his firm or the name of the permitted company of which he is a member;

5.1.7 signs as quantity surveyor or otherwise identifies as having been issued by him any bills of quantities or other documents of which he or his firm or a member or employee of the permitted company of which he is a member is not the bona fide author;

5.1.8 reviews the work of another quantity surveyor or the work of a permitted company of which he is not a member for the same client except with the knowledge of such quantity surveyor or permitted company or unless the engagement of such quantity surveyor or permitted company to do the work which is being reviewed has been terminated;

5.1.9 knowingly undertakes a commission while a claim for compensation of a quantity surveyor previously employed in connection with the work concerned and whose employment has been terminated remains unsatisfied, without first notifying the Council and the quantity surveyor concerned;

5.1.10 undertakes a commission in connection with work reserved for quantity surveyors in terms of section 7 (3) (c) of the Act for remuneration less than that prescribed under section 7 (3) (b) of the Act without obtaining the prior consent of the Council;

5.1.11 offers or agrees to accept a commission for remuneration less than laid down in the statutory tariff or professional charges or without remuneration with the object of attracting clients, or directly or indirectly holds himself out as being prepared to do professional work for less than the statutory tariff of professional charges;

word op 'n effektebeurs wat ingevolge die Wet op Beheer van Effektebeurse, 1947 (Wet 7 van 1947), gelisensieer is nie;

5.1.4 terwyl hy dien as 'n werknemer of 'n direkteur of in enige ander soortgelyke hoedanigheid in enige maatskappy, firma of onderneming wat besigheid doen in enige kontrakwerk, leveransiering of vervaardiging betrokke by bou- en konstruksiewerk, of terwyl hy finansiële belang in enige sodanige maatskappy, firma of onderneming het, uitgesonderd 'n openbare maatskappy wat aan die voorbehoudsbepaling van regulasie 5.1.3.3 voldoen—

5.1.4.1 die werk van 'n bourekenaar doen of voorgee om sodanige werk te doen teen vergoeding of andersins, tensy regstreeks en slegs vir sodanige maatskappy, firma of onderneming;

5.1.4.2 voorgee dat hy 'n bourekenaar in private professionele raadgewende praktyk is of in die vermoë is om onafhanklike advies te gee oor aangeleenthede aangaande kontrak, prysbepaling of koste;

5.1.4.3 toelaat dat sy naam en professionele ampstittel in brosjures of advertensies wat deur sodanige maatskappy, firma of onderneming uitgereik word of deur 'n ander medium gebruik word op enige ander wyse wat aandui of impliseer dat 'n onafhanklike bourekenaarsdiens verskaf kan word;

5.1.5 die voordele verbonde aan 'n gesalarieerde betrekking gebruik om op onbillike wyse met ander bourekenaars mee te ding;

5.1.6 hoeveelheidslyste, spesifikasies, finale rekenings, sertifikate of professionele dokumente uitrek ten opsigte van werk wat verrig word deur hom of deur 'n persoon in sy diens of deur enige lid of werknemer van die toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, tensy sy naam of die naam van sy firma of die naam van die toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, op sodanige dokumente voorkom;

5.1.7 as bourekenaar deur ondertekening of op enige ander wyse van identifikasie te kenne gee dat hy die uitreiker is van hoeveelheidslyste of ander dokumente waarvan hy of sy firma of 'n lid of werknemer van die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, nie die bona fide-opsteller is nie;

5.1.8 die werk van 'n ander bourekenaar of die werk van 'n toegelate maatskappy waarvan hy nie 'n lid is nie vir dieselfde kliënt nagaan behalwe met die medewete van sodanige bourekenaar of toegelate maatskappy, tensy sodanige bourekenaar of toegelate maatskappy se diens in verband met die uitvoering van die werk wat nagegaan word, beëindig is;

5.1.9 willens en wetens 'n opdrag onderneem terwyl 'n eis om vergoeding van 'n bourekenaar van wie se dienste voorheen in verband met die betrokke werk gebruik gemaak is en wie se dienste beëindig is, nog onbetaald is, sonder om eers die Raad en die betrokke bourekenaar in kennis te stel;

5.1.10 sonder die vooraf verkreeën goedkeuring van die Raad 'n opdrag in verband met werk wat vir bourekenaars voorbehou is ingevolge artikel 7 (3) (c) van die Wet onderneem teen vergoeding minder as die kragtens artikel 7 (3) (b) van die Wet voorgeskryf;

5.1.11 aanbied of instem om 'n opdrag teen vergoeding minder as die statutêre tarief van professionele gelde of sonder vergoeding te aanvaar met die doel om kliënte te lok, of regstreeks of onregstreeks voorgee dat hy bereid is om professionele werk teen minder as die statutêre tarief van professionele gelde uit te voer;

- 5.1.12 either personally or through the agency of any other person, whether or not such person is in his employ, canvasses or solicits professional employment or offers to make, by way of commission or otherwise, payment for the obtaining of such employment;
- 5.1.13 prepares or submits, with the object of attracting clients, either directly or indirectly, bills of quantities, estimates of cost, feasibility studies or other documents unless he or his firm or the permitted company of which he is a member has been professionally engaged for such work;
- 5.1.14 advertises or arranges or instigates reports, interviews, articles or notices of any description or issues circulars, letters or professional business cards to any person or body in a manner calculated to attract clients;
- 5.1.15 acts unfairly against the interests of any party to a building contract;
- 5.1.16 knowingly competes for professional work with a fellow practitioner with whom negotiations are taking place in respect of such work;
- 5.1.17 enters into or dissolves any form of professional partnership or association or becomes a member or ceases to be a member of any permitted company without notifying the Council;
- 5.1.18 except with the prior approval of the Council—
- 5.1.18.1 enters into any partnership or other association with any person other than a quantity surveyor, architect or professional engineer; or
- 5.1.18.2 becomes a member of any company other than a permitted company for the purpose of carrying on the work of a quantity surveyor in private professional consulting practice;
- 5.1.19 uses a name or description with any misleading content for the title and style or name of his firm or of his firm in association with another firm or of the permitted company of which he is a member or any name other than his personal name or names for such title and style or name without the approval of the Council: Provided that such title and style or name may include the name of a person to whom he is the bona fide successor in title;
- 5.1.20 maintains an office for the purpose of there carrying on the work of a quantity surveyor in private professional consulting practice unless such office is under the continual direct and personal supervision of a registered quantity surveyor, or indicates by any means whatsoever that his practice as a quantity surveyor extends to any office other than one complying with the terms of this regulation;
- 5.1.21 wilfully destroys or fails without a satisfactory reason to produce original dimensions and any other documentary evidence necessary for the verification of his work until three years after the completion of the contract and settlement of all final accounts;
- 5.1.22 does anything through the medium of a company which he would not otherwise be permitted to do.
- ## CHAPTER 6
- ### ENQUIRY INTO ALLEGED IMPROPER CONDUCT BY A QUANTITY SURVEYOR OR A QUANTITY SURVEYOR IN TRAINING
- 6.1 The Council may take cognisance of any facts or information which come to its notice and prima facie indicate improper conduct by a quantity surveyor or of a quantity surveyor in training and may institute, or cause to be instituted by the Registrar, such further investigation as it may deem necessary.
- 5.1.12 of persoonlik of deur bemiddeling van enige ander persoon, ongeag of sodanige persoon in sy diens is of nie, professionele werk werf of aanvra, of aanbied om by wyse van kommissie of andersins vir die verkryging van sodanige werk te betaal;
- 5.1.13 hoeveelheidslyste, kosteramings, gangbaarheidstudies of ander dokumente opstel of voorlê met die doel om regstreeks of onregstreeks kliënte te lok, tensy hy of sy firma of die toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, in 'n professionele hoedanigheid daarvoor aangestell is;
- 5.1.14 adverteer of onderhoude toestaan of verslae, artikels of kennisgewings van watter aard ook al laat verskyn, of omsendbrieve, brieve of professionele besigheidskaarte aan enige persoon of instansie uitrek met die doel om kliënte te lok;
- 5.1.15 onregverdig optree teen die belang van enige party by 'n boukontrak;
- 5.1.16 willens en wetens om professionele werk meebring met 'n medepraktisy met wie onderhandelings ten opsigte van sodanige werk aan die gang is;
- 5.1.17 enige vorm van professionele vennootskap of assosiasie aangaan of ontbind of 'n lid word of ophou om lid te wees van 'n toegelate maatskappy sonder om die Raad daarvan in kennis te stel;
- 5.1.18 sonder die vooraf verkree goedekeuring van die Raad—
- 5.1.18.1 'n vennootskap of ander assosiasie met 'n ander persoon as 'n bourekenaar, argitek of professionele ingenieur aangaan; of
- 5.1.18.2 'n lid word van 'n ander maatskappy as 'n toegelate maatskappy met die doel om die werk van 'n bourekenaar in private professionele raadgewende praktyk te verrig;
- 5.1.19 sonder die goedekeuring van die Raad 'n naam of beskrywing met 'n misleidende inhoud gebruik vir die titel en aanduiding of naam van sy firma of van sy firma in assosiasie met 'n ander firma of van 'n toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, of enige ander naam as sy persoonlike naam of name vir sodanige titel en aanduiding of naam gebruik: Met dien verstande dat die titel en aanduiding of naam die naam van 'n persoon van wie hy die bona fide-opvolger in titel is, kan bevat;
- 5.1.20 'n kantoor in stand hou met die doel om aldaar die werk van 'n bourekenaar in private professionele raadgewende praktyk te verrig, tensy sodanige kantoor gedurig onder die regstreekse en persoonlike toesig van 'n geregistreerde bourekenaar is, of op enige wyse hoegeenaamd aandui dat sy praktyk as bourekenaar enige ander kantoor as die wat aan die bepalings van hierdie regulasie voldoen, behels;
- 5.1.21 willens en wetens die oorspronklike meetwerk en enige ander dokumentêre bewys wat nodig is vir die kontroleering van sy werk, vernietig, of sonder 'n aanneemlike rede versuim om dit te lever voordat 'n tydperk van drie jaar verloop het na die voltooiing van die kontrak en die vereffening van alle finale rekenings;
- 5.1.22 deur bemiddeling van 'n maatskappy iets doen wat hy andersins nie toegelaat sou word om te doen nie.
- ## HOOFTUK 6
- ### ONDERSOEK NA BEWEERDE ONBEHOORLIKE GE-DRAG DEUR 'N BOUREKENAAR OF 'N BOUREKE-NAAR-IN-OPLEIDING
- 6.1 Die Raad kan kennis neem van enige feite of inligting wat onder sy aandag kom en wat prima facie 'n aanduiding is van onbehoorlike gedrag deur 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding en kan sodanige verdere ondersoek as wat hy nodig ag, instel of deur die Registrateur laat instel.

6.2 Any person may lodge a complaint of improper conduct by a quantity surveyor or a quantity surveyor in training with the Council and, in so doing, shall be required to furnish an affidavit detailing the specific act or acts complained of and to indicate in writing his preparedness to bring evidence in support thereof.

6.3 The Council may call for such further information from a complainant as it may deem necessary.

6.4 The Council shall, in writing, notify any quantity surveyor or quantity surveyor in training, as the case may be, whose conduct is the subject of an investigation referred to in regulation 6.1 or of a complaint referred to in regulation 6.2, of the nature of the alleged improper conduct being investigated or of the complaint lodged, as the case may be, and afford him an opportunity of giving an explanation thereof, in writing, within thirty days from the date of such notice, and shall at the same time advise him that should he elect to furnish such explanation, it may be used in evidence.

6.5 The Council may cause such further investigation to be made and may seek such legal advice or other assistance as it may deem necessary.

6.6 If the Council is of the opinion that *prima facie* evidence exists of improper conduct or conduct which, when regard is had to the defendant's profession, is improper, it shall proceed with an enquiry in terms of section 24 of the Act.

6.7 Should the Council decide to hold an enquiry, it shall notify the defendant, in writing, of the nature of the alleged infringement (which notification is referred to in these regulations as "the charge"), and request the defendant to attend an enquiry at a stated place and time, which shall not be earlier than thirty days after the date of issue of the notification, and such defendant shall at the same time be furnished with a copy of these regulations and be informed that any written answer he may make to the charge may be used in evidence.

6.8 If a defendant fails to attend the enquiry or to be present at any resumption thereof after a postponement, the Council may deal with the matter in his absence.

6.9 The Council shall appoint a *pro forma* complainant and all evidence adduced in support of the charge shall be led by the *pro forma* complainant.

6.10 The Council may appoint one or more persons to assist the *pro forma* complainant.

6.11 Where the defendant is present at an enquiry the procedure shall be in accordance with regulations 6.12 to 6.25.

6.12 The President of the Council shall read the charge to the defendant.

6.13 The defendant shall then be asked by the President of the Council to admit or deny the charge brought against him.

6.14 If the defendant admits the charge the Council may, in its discretion find such charge proved without hearing any evidence, or after hearing such evidence as it may deem necessary.

6.15 If the defendant denies the charge, the Council shall proceed to hear evidence pertaining to the charge.

6.16 If the defendant refuses or fails to directly admit or deny a charge, the Council shall make a note of such refusal or failure and shall enter a plea of denial on behalf of the defendant and a plea so entered shall have the same effect as if the defendant had in fact denied the charge.

6.2 Enige persoon kan 'n klage van onbehoorlike gedrag deur 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding by die Raad indien en moet, wanneer hy dit doen, 'n beëdigde verklaring inlewer waarin die spesifieke daad of dade in besonderhede uiteengesit word en moet skriftelik aandui dat hy bereid is om getuenis ter stawing daarvan te lewer.

6.3 Die Raad kan dié verdere inligting van die klaer aanvra wat hy nodig ag.

6.4 Die Raad moet die bourekenaar of die bourekenaar-in-opleiding, na gelang van die geval, teen wie 'n ondersoek ingestel word soos vermeld in regulasie 6.1 of ten opsigte van wie 'n klage soos vermeld in regulasie 6.2 ingestel is, skriftelik van die aard van die beweerde onbehoorlike gedrag wat ondersoek word of van die klage wat ingedien is, na gelang van die geval, in kennis stel en hom die geleentheid bied om 'n verduideliking met betrekking daartoe skriftelik binne dertig dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing in te dien, en hom terselfdertyd in kennis stel dat indien hy sodanige verduideliking verstrek, dit as getuenis gebruik kan word.

6.5 Die Raad kan die verdere ondersoek laat instel en die regsdadies of ander hulp inwin of verkry wat hy nodig ag.

6.6 Indien die Raad van mening is dat *prima facie* bewys bestaan van onbehoorlike gedrag of gedrag wat, met inagneming van die verweerde se professie, onbehoorlik is, moet hy voortgaan om ondersoek ingevolge artikel 24 van die Wet in te stel.

6.7 Ingeval daar tot 'n ondersoek besluit word, moet die Raad die verweerde skriftelik van die aard van die beweerde oortreding in kennis stel (welke kennisgewing in hierdie regulasies "die klag" genoem word), en die verweerde versoek om die ondersoek by te woon op 'n bepaalde plek en 'n bepaalde tyd wat nie vroeër mag wees as dertig dae na die datum van uitreiking van die kennisgewing nie, en sodanige verweerde moet terselfdertyd van 'n eksemplaar van hierdie regulasies voorsien word en in kennis gestel word dat enige skriftelike antwoord wat hy op die klag verstrek, as getuenis gebruik kan word.

6.8 Indien 'n verweerde versuim om die ondersoek by te woon of om teenwoordig te wees wanneer 'n ondersoek ná uitstel hervat word, kan die Raad in sy afwesigheid voortgaan om die saak te behandel.

6.9 Die Raad moet 'n *pro forma*-klaer benoem en alle getuenis ter stawing van die klag, moet deur die *pro forma*-klaer aangevoer word.

6.10 Die Raad kan een of meer persone aanstel om die *pro forma*-klaer by te staan.

6.11 Waar die verweerde 'n ondersoek bywoon, moet die prosedure in regulasies 6.12 tot 6.25 uiteengesit, gevolg word.

6.12 Die President van die Raad moet die klag aan die verweerde voorlees.

6.13 Die verweerde moet dan deur die President van die Raad gevra word om die klag wat teen hom ingedien is, te erken of ontken.

6.14 Indien die verweerde die klag erken, kan die Raad na goeddunke sodanige klag as bewese bevind sonder om enige getuenis aan te hoor of nadat hy sodanige getuenis as wat hy nodig mag ag, aangehoor het.

6.15 Indien die verweerde die klag ontken, moet die Raad voortgaan om getuenis met betrekking tot die klag aan te hoor.

6.16 Indien die verweerde weier of versuim om regstreks 'n klag te erken of ontken, moet die Raad sodanige weiering of versuim aanteken en 'n ontkenning namens die verweerde laat aanteken en 'n aldus aangetekende ontkenning het dieselfde uitwerking asof die verweerde inderdaad die klag ontken het.

6.17 The *pro forma* complainant shall state his case and thereafter adduce evidence in support thereof.

6.18 The defendant, or his representative, shall be entitled to cross-examine any witness produced by the *pro forma* complainant.

6.19 At the conclusion of the case presented by the *pro forma* complainant, the defendant shall be afforded the opportunity of stating his case or defence either by himself or through his representative, as referred to in section 25 (6) of the Act, and to produce evidence and to call and examine witnesses.

6.20 If the defendant has stated his defence in writing, his statement shall be read.

6.21 The *pro forma* complainant shall be entitled to cross-examine the defendant, if he has elected to give evidence, and all his witnesses.

6.22 At the conclusion of the case for the defendant the Council shall, irrespective of whether the defendant has adduced evidence or not, hear the *pro forma* complainant on the case generally, but shall hear no further evidence unless it should deem it just, in a special case, to do so.

6.23 At the conclusion of the address of the *pro forma* complainant, the defendant, or his representative, shall be entitled to address the Council on the case in defence.

6.24 The *pro forma* complainant shall not be entitled to reply to such address unless—

6.24.1 the defendant, or his representative, has adduced further evidence after the address of the *pro forma* complainant, in which event such reply shall be confined to matters arising from such evidence; or

6.24.2 the defendant, or his representative, has in his address raised any matter of law, in which event such reply shall be confined to the matter of law so raised.

6.25 Where a witness is produced by any party, such witness shall first be examined by the party producing him and then cross-examined by the other party.

6.26 Where the defendant is not present at an enquiry, the procedure shall be as set out in regulations 6.26.1 to 6.26.3.

6.26.1 Proof of service of the notice of the enquiry on the defendant shall be produced by the *pro forma* complainant.

6.26.2 The *pro forma* complainant shall state his case and then adduce evidence in support thereof.

6.26.3 For the purpose of regulation 6.26.2, it shall not be necessary for formal evidence to be given on oath and the Council may consider and take cognisance of any evidence or written statement produced as proof by the *pro forma* complainant.

6.27 Where an enquiry is being conducted and any person whose evidence may be material has not been called as a witness either by the *pro forma* complainant or by the defendant, the Council may call such person as a witness.

6.28 Members of the Council may, either through or with the permission of the President, question the *pro forma* complainant, the defendant if he has elected to give evidence, or any witness.

6.29 The *pro forma* complainant may, with the consent of the Council, withdraw any charge at any time before a finding has been made thereon.

6.17 Die *pro forma*-klaer moet sy saak stel en dan getuenis ter stawing daarvan aanvoer.

6.18 Die verweerde, of sy verteenwoordiger, is daarop geregtig om die getuies wat die *pro forma*-klaer bring onder kruisverhoor te neem.

6.19 By die afsluiting van die saak soos deur die *pro forma*-klaer gestel, moet die verweerde die geleentheid gebied word om self of deur sy verteenwoordiger, soos bedoel in artikel 25 (6) van die Wet, sy saak of verdediging te stel, getuenis te lewer en getuies te roep en te ondervra.

6.20 Indien die verweerde sy verdediging skriftelik uiteensit, moet sy uiteensetting voorgelees word.

6.21 Die *pro forma*-klaer het die reg om die verweerde, indien hy verkies het om getuenis af te lê, en al sy getuies onder kruisverhoor te neem.

6.22 By die afsluiting van die saak vir die verweerde moet die Raad, ongeag of die verweerde getuenis aangevoer het al dan nie, die *pro forma*-klaer in verband met die saak in die algemeen aanhoor maar mag geen verdere getuenis aanhoor nie, behalwe as hy dit in 'n spesiale geval blyklik ag om sodanige verdere getuenis aan te hoor.

6.23 By die afsluiting van die betoog van die *pro forma*-klaer is die verweerde, of sy verteenwoordiger, daarop geregtig om die Raad ter verdediging van die verweerde oor die saak toe te spreek.

6.24 Die *pro forma*-klaer het nie die reg om op sodanige betoog te antwoord nie tensy—

6.24.1 die verweerde, of sy verteenwoordiger, na die betoog van die *pro forma*-klaer verdere getuenis aangevoer het, in welke geval sodanige antwoord beperk moet word tot aangeleenthede wat uit sodanige getuenis voortspruit; of

6.24.2 die verweerde, of sy verteenwoordiger, in sy betoog enige regskwessie geopper het, in welke geval sodanige antwoord tot die aldus geopperde regskwessie beperk moet word.

6.25 Waar enigeen van die partye 'n getuie bring, moet sodanige getuie eers deur die party wat hom bring ondervra en dan deur die ander party onder kruisverhoor geneem word.

6.26 Waar die verweerde nie by 'n ondersoek teenwoordig is nie, moet die prosedure in regulasies 6.26.1 tot 6.26.3 uiteengesit, gevvolg word.

6.26.1 Die *pro forma*-klaer moet bewys lewer dat 'n kennismeting van die ondersoek aan die verweerde beteken is.

6.26.2 Die *pro forma*-klaer moet sy saak stel en dan getuenis ter stawing daarvan aanvoer.

6.26.3 Vir die doeleindes van regulasie 6.26.2, is dit nie nodig dat formele getuenis onder eed afgelê word nie en die Raad kan oorweging skenk aan, en kennis neem van, enige getuenis of skriftelike verklaring wat deur die *pro forma*-klaer as bewys aangevoer of voorgelê word.

6.27 Waar 'n ondersoek ingestel word en iemand wie se getuenis belangrik kan wees nie as 'n getuie of deur die *pro forma*-klaer of deur die verweerde geroep is nie, kan die Raad so iemand as 'n getuie roep.

6.28 Lede van die Raad kan of deur bemiddeling van of met die toestemming van die President, die *pro forma*-klaer, die verweerde as hy verkies het om getuenis af te lê, of enige getuie ondervra.

6.29 Die *pro forma*-klaer kan met die toestemming van die Raad enige klag ter eniger tyd intrek voordat 'n bevinding daarvoor gedoen word.

6.30 Any decision of the Council in regard to any point arising in connection with, or in the course of, an enquiry may be arrived at *in camera*.

6.31 At the conclusion of a hearing, the Council may deliberate thereon *in camera*.

6.32 If the charge brought against the defendant is found not proved, he shall forthwith be advised accordingly.

6.33 If the Council has, with regard to any charge, determined that sufficient facts have been proved to its satisfaction to support the charge, it shall decide whether the charge so supported constitutes improper conduct and shall announce its findings in this connection.

6.34 After the announcement of a finding referred to in regulation 6.33, the *pro forma* complainant may adduce evidence of previous findings by the Council of improper conduct by the defendant, if any.

6.35 Evidence of previous findings of improper conduct shall be adduced by means of a certificate under the hand of the Registrar and such certificate shall contain the charge preferred at the time, the finding of the Council and the punishment imposed: Provided that the defendant shall be entitled to challenge the correctness of such certificate, in which event the record of any enquiry at which the defendant was previously found guilty shall be produced in evidence.

6.36 The President shall afford the *pro forma* complainant an opportunity of making representations regarding a suitable punishment to be imposed.

6.37 The President shall afford the defendant or his representative an opportunity of addressing the Council in mitigation of the punishment to be imposed.

6.38 The defendant, or his representative, shall be entitled to lead evidence in mitigation and concerning character.

6.39 The *pro forma* complainant shall be entitled to cross-examine the defendant, if he has elected to give evidence in mitigation, and all his witnesses and to lead evidence in rebuttal.

6.40 The defendant, or his representative, shall be entitled to cross-examine any witnesses called by the *pro forma* complainant for the leading of evidence in rebuttal.

6.41 Any witness, including the defendant, may be re-examined by the party producing him.

6.42 At the conclusion of the evidence as referred to in regulations 6.38 to 6.41, or in the absence thereof, the *pro forma* complainant shall be entitled to address the Council on the punishment to be imposed on the defendant.

6.43 At the conclusion of such address the defendant, or his representative, shall be entitled to address the Council on the punishment.

6.44 The *pro forma* complainant shall not be entitled to reply to such address unless the defendant, or his representative, has in his address raised any matter of law, in which event such reply be confined to the matter of law so raised.

6.45 The Council may deliberate *in camera* upon the punishment to be imposed and shall as soon as possible thereafter inform the defendant of such punishment.

6.46 Where the punishment involves suspension for a specified period from practising or performing the work prescribed in terms of section 7 (3) (c) of the Act, the Council may, in its discretion, postpone the coming into operation of such punishment.

6.30 Met betrekking tot enige punt wat in verband met, of tydens 'n ondersoek ter sake is, kan die Raad tot 'n besluit *in camera* geraak.

6.31 Nadat 'n verhoor afgesluit is, kan die Raad *in camera* daaroor beraadslaag.

6.32 Indien die klag wat teen die verweerde gebring is, nie bewese bevind word nie, moet hy onverwyld dienooreenkomsdig in kennis gestel word.

6.33 Indien die Raad met betrekking tot enige klag vastgestel het dat voldoende feite tot sy tevredenheid bewys is om die klag te staaf, moet hy besluit of die aldus gestaafde klag onbehoorlike gedrag uitmaak en moet hy sy bevindinge in hierdie verband bekend maak.

6.34 Na die bekendmaking van 'n bevinding soos in regulasie 6.33 hiervan vermeld, kan die *pro forma*-klaer getuienis aanvoer van vorige bevindinge van die Raad, as daar is, ten opsigte van onbehoorlike gedrag deur die verweerde.

6.35 Getuienis van vorige bevindinge van onbehoorlike gedrag moet aangevoer word deur middel van 'n sertifikaat onder die handtekening van die Registrateur en sodanige sertifikaat moet die klag wat op daardie tydstip gebring is, die Raad se bevinding en die opgelegde straf bevat: Met dien verstaande dat die verweerde daarop geregtig is om die juistheid van sodanige sertifikaat te betwissel, in welke geval die rekord van enige vorige ondersoek waartydens die verweerde skuldig bevind is, as getuienis aangevoer moet word.

6.36 Die President moet die *pro forma*-klaer 'n geleentheid bied om vertoe te rig betreffende 'n gesikte straf wat opgelê gaan word.

6.37 Die President moet die verweerde of sy verteenwoordiger 'n geleentheid bied om die Raad toe te spreek ter versagting van die straf wat opgelê gaan word.

6.38 Die verweerde, of sy verteenwoordiger, kan getuienis ter versagting en met betrekking tot karakter aanvoer.

6.39 Die *pro forma*-klaer is geregtig om die verweerde, as hy verkies het om getuienis ter versagting af te lê, en al sy getuies onder kruisverhoor te neem en weerleggende getuienis aan te voer.

6.40 Die verweerde, of sy verteenwoordiger, is geregtig om enige getuie wat die *pro forma*-klaer vir die aanvoer van weerleggende getuienis geroep het, onder kruisverhoor te neem.

6.41 Enige getuie, met inbegrip van die verweerde, kan weer ondervra word deur die party wat hom geroep het.

6.42 By die afsluiting van die in regulasies 6.38 tot 6.41 bedoelde getuienis, of by die afwesigheid daarvan, is die *pro forma*-klaer daarop geregtig om die Raad toe te spreek of die straf wat die verweerde opgelê gaan word.

6.43 By die afsluiting van sodanige betoog kan die verweerde, of sy verteenwoordiger, die Raad oor die straf toespreek.

6.44 Die *pro forma*-klaer is nie daarop geregtig om op sodanige betoog te antwoord nie tensy die verweerde, of sy verteenwoordiger, enige regskwessie in sy betoog geopper het, in welke geval sodanige antwoord tot die aldus geopperde regskwessie beperk moet word.

6.45 Die Raad kan *in camera* oor die straf wat opgelê gaan word, beraadslaag en moet die verweerde so spoedig moontlik daarna van sodanige straf in kennis stel.

6.46 Waar die opgelegde straf skorsing is vir 'n bepaalde tyd in die beoefening of uitvoering van die werk voor-geskryf ingevolge artikel 7 (3) (c) van die Wet, kan die Raad na goedunke die inwerkingtreding van sodanige straf uitstel.

6.47 The date on which the punishment comes into effect shall be disclosed to the defendant by means of a written notice signed by the President and sent to the defendant at his last known address by registered post.

CHAPTER 7

PUNISHMENT WHICH MAY BE IMPOSED IN RESPECT OF IMPROPER CONDUCT AND OFFENCES

7.1 If, after an enquiry by the Council as laid down in section 24 of the Act, a charge of improper conduct is proved against a quantity surveyor or a quantity surveyor in training, such quantity surveyor or quantity surveyor in training shall, subject to the provisions of the Act, be liable to one or more of the following punishments:

- 7.1.1 Reprimand;
- 7.1.2 caution;
- 7.1.3 a fine not exceeding R10 000;
- 7.1.4 suspension, for a specified period, from practising as a quantity surveyor in private professional consulting practice;
- 7.1.5 temporary or permanent disqualification from registration.

CHAPTER 8

REPEAL OF PREVIOUS REGULATIONS

8.1 Government Notice R. 318 of 5 March 1971, as amended by Government Notices R. 947 of 8 June 1973, R. 1150 of 13 June 1975, R. 1867 of 3 October 1975 and R. 1945 of 22 October 1976, is hereby withdrawn.

No. R. 209

4 February 1983

ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970)

REGULATIONS

The Deputy Minister of Welfare and of Community Development, acting on behalf and by direction of the Minister of Community Development under the powers vested in him by section 27 (1) of the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970), has made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

REGULATIONS MADE IN TERMS OF SECTION 27 (1) OF THE ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970)

Chapter 1

Definitions.

Chapter 2

Meetings and procedure at meetings of the Council, the Education Advisory Committee and committees of the Council.

Chapter 3

Register of architects and architects in training.

Chapter 4

Code of professional conduct: Rules prescribed in terms of section 27 (1) (e) of the Act.

Chapter 5

Improper conduct prescribed in terms of section 27 (1) (f) of the Act.

Chapter 6

Enquiry into the conduct of an architect or architect in training.

Chapter 7

Punishments which may be imposed in respect of improper conduct and offences.

Chapter 8

Repeal of previous regulations.

6.47 Die datum waarop die straf in werking tree, moet aan die verweerdeer meegedeel word by wyse van 'n skriftelike kennisgewing geteken deur die President en moet aan die verweerdeer by sy laaste bekende adres per geregistreerde pos gestuur word.

HOOFTUK 7

STRAWWE WAT TEN OPSIGTE VAN ONBEHOORLIKE GEDRAG EN OORTREDINGS OPGELË KAN WORD

7.1 Indien 'n klag van onbehoorlike gedrag teen 'n bourekenaar of 'n bourekenaar-in-opleiding na 'n ondersoek deur die Raad soos in artikel 24 van die Wet bepaal, bewese bevind word, is sodanige bourekenaar of bourekenaar-in-opleiding, behoudens die bepalings van die Wet, strafbaar met een of meer van die volgende strawwe:

- 7.1.1 'n Berisping;
- 7.1.2 'n waarskuwing;
- 7.1.3 'n boete van hoogstens R10 000;
- 7.1.4 skorsing vir 'n vasgestelde tydperk in die uitvoering van sy beroep van bourekenaar in private professionele raadgewende praktyk;
- 7.1.5 tydelike of permanente onbevoegdverklaring vir registrasie.

HOOFTUK 8

HERROEPING VAN VORIGE REGULASIES

8.1 Goewermentskennisgewing R. 318 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 947 van 8 Junie 1973, R. 1150 van 13 Junie 1975, R. 1867 van 3 Oktober 1975 en R. 1945 van 22 Oktober 1976 word hierby ingetrek.

No. R. 209

4 Februarie 1983

WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970)

REGULASIES

Die Adjunk-minister van Welsyn en van Gemeenskapsontwikkeling, handelende namens en in opdrag van die Minister van Gemeenskapsontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 27 (1) van die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970), het die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL 27 (1) VAN DIE WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970)

Hoofstuk 1

Woordomskrywing.

Hoofstuk 2

Vergaderings en prosedure op vergaderings van die Raad, die Adviseerende Onderwyskomitee en komitees van die Raad.

Hoofstuk 3

Register van argitekte en argitekte-in-opleiding.

Hoofstuk 4

Professionele gedragskode: Reëls voorgeskryf kragtens artikel 27 (1) (e) van die Wet.

Hoofstuk 5

Onbehoorlike gedrag kragtens artikel 27 (1) (f) van die Wet.

Hoofstuk 6

Ondersoek na die gedrag van 'n argitek of 'n argitek-in-opleiding.

Hoofstuk 7

Strawwe wat ten opsigte van onbehoorlike gedrag en oortredings opgelê kan word.

Hoofstuk 8

Herroeping van vorige regulasies.

CHAPTER 1

DEFINITIONS

1.1 In these regulations, unless contrary to the context, any expression or word to which a meaning has been assigned in the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970), shall bear the same meaning and—

“permitted company” means a company referred to in section 22A of the Act;

“President” means the President of the South African Council for Architects;

“the Act” means the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970).

CHAPTER 2

MEETINGS AND PROCEDURE AT MEETINGS OF THE COUNCIL, THE EDUCATION ADVISORY COMMITTEE AND COMMITTEES OF THE COUNCIL

2.1 Meetings of the Council.

2.1.1 Subject to the provisions of section 3 (9) of the Act and regulation 2.1.2, all meetings of the Council shall be held at such times and places as may be fixed by the Council: Provided that the Council shall meet at least once in every year: Provided further that, if at the close of any meeting the Council has not fixed the time and place for its next meeting, such time and place shall be determined by the President.

2.1.2 The President may at any time call a meeting of the Council to be held at such time and place as he may determine.

2.1.3 The President shall, upon a written request signed by not less than seven members of the Council, call a meeting thereof to be held within four weeks after the date of receipt of such request, at such time and place as he may determine. The members requesting the meeting shall state the object thereof.

2.1.4 Not less than two weeks' notice, in writing, of every meeting of the Council, accompanied by an agenda, shall be sent by the Registrar to each member of the Council and his alternate.

2.1.5 Only such business as is on the agenda shall be discussed at a Council meeting, unless the Council unanimously determines otherwise.

2.1.6 The agenda for any meeting shall be prepared by the Registrar in consultation with the President.

2.2 Quorum and procedure at meetings.

2.2.1 A majority of all members of the Council shall form a quorum at any meeting of the Council.

2.2.2 Any member of the Council having a personal or professional interest in a matter discussed at a meeting, shall disclose such interest and shall recuse himself if the meeting so decides.

2.2.3 The decision of a majority of the members of the Council present at any meeting thereof, excluding the person presiding, shall constitute a decision of the Council. In the event of an equality of votes in regard to any matter, the person presiding at the meeting in question shall have a casting vote but not a deliberative vote.

2.3 Meetings of the Education Advisory Committee.

2.3.1 Meetings of the Education Advisory Committee shall, subject to the provisions of regulation 2.3.2, be held at such times and places as the Chairman of the Education Advisory Committee shall determine: Provided that the Education Advisory Committee shall meet at least once in every year.

2.3.2 The Chairman of the Education Advisory Committee may, at any time, call a meeting of such Committee to be held at such time and place as he may determine and he shall state the object of the meeting.

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1.1 In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970), 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970);

“President” die President van die Suid-Afrikaanse Raad vir Argitekte;

“toegelate maatskappy” 'n maatskappy bedoel in artikel 22A van die Wet.

HOOFSTUK 2

VERGADERINGS EN PROSEDURE OP VERGADERINGS VAN DIE RAAD, DIE ADVISERENDE ONDERWYSKOMITEE EN KOMITEES VAN DIE RAAD

2.1 Vergaderings van die Raad.

2.1.1 Alle vergaderings van die Raad word, behoudens die bepalings van artikel 3 (9) van die Wet en regulasie 2.1.2, gehou op die tye en plekke wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat die Raad minstens eenmaal in elke jaar moet vergader: Met dien verstande voorts dat, indien die Raad aan die einde van 'n vergadering nie die tyd en plek vir sy volgende vergadering bepaal het nie, die President sodanige tyd en plek moet bepaal.

2.1.2 Die President kan te eniger tyd 'n vergadering van die Raad belê vir sodanige tyd en plek as wat hy bepaal.

2.1.3 Die President moet op skriftelike versoek, deur minstens sewe lede van die Raad onderteken, 'n vergadering van die Raad belê, wat binne vier weke ná die datum van ontvangs van bedoelde versoek gehou moet word op 'n tyd en plek deur hom bepaal. Die lede wat die vergadering aanvra, moet die doel daarvan vermeld.

2.1.4 Die Registrateur moet minstens twee weke voor elke vergadering van die Raad 'n skriftelike kennisgewing van die vergadering, vergesel van 'n sakelys, aan elke lid van die Raad en sy plaasvervangende lid stuur.

2.1.5 Slegs sake op die sakelys word op 'n vergadering van die Raad bespreek, tensy die Raad eenparig anders besluit.

2.1.6 Die sakelys vir enige vergadering word deur die Registrateur in oorleg met die President opgestel.

2.2 Kworum en prosedure op vergaderings.

2.2.1 'n Meerderheid van al die lede van die Raad maak 'n kworum vir 'n Raadsvergadering uit.

2.2.2 Enige lid van die Raad wat 'n persoonlike of professionele belang het by 'n aangeleentheid wat op 'n Raadsvergadering bespreek word, moet sodanige belang openbaar en hom onttrek indien die vergadering so besluit.

2.2.3 Die beslissing van 'n meerderheid van die lede van die Raad wat op 'n Raadsvergadering aanwesig is, met uitsondering van die lid wat voorsit, maak 'n besluit van die Raad uit. In geval van 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid het die lid wat op die betrokke vergadering voorsit, 'n beslissende stem maar geen gewone stem nie.

2.3 Vergaderings van die Adviserende Onderwyskomitee.

2.3.1 Vergaderings van die Adviserende Onderwyskomitee word, behoudens die bepalings van regulasie 2.3.2 gehou op die tye en plekke wat die Voorsitter van die Adviserende Onderwyskomitee bepaal: Met dien verstande dat die Adviserende Onderwyskomitee minstens eenmaal in elke jaar moet vergader.

2.3.2 Die Voorsitter van die Adviserende Onderwyskomitee kan te eniger tyd 'n vergadering van die Komitee belê vir 'n tyd en plek wat hy bepaal, en hy moet die doel van die vergadering vermeld.

2.3.3 The Chairman of the Education Advisory Committee shall, upon a written request signed by not less than five members of the Committee, call a meeting thereof to be held within four weeks after the date of receipt of such request, at such time and place as he may determine. The members requesting the meeting shall state the object thereof.

2.3.4 Every member of the Education Advisory Committee shall be given not less than two weeks' notice, in writing, of every meeting of such Committee together with an agenda, which shall be prepared by the Registrar in consultation with the Chairman.

2.3.5 A majority of all members of the Education Advisory Committee shall form a quorum at any meeting of the Committee.

2.3.6 The provisions of regulation 2.2.3 shall apply *mutatis mutandis* to the Education Advisory Committee.

2.4 Meetings of committees of the Council.

2.4.1 The provisions of regulations 2.2.1, 2.2.2 and 2.2.3 are *mutatis mutandis* applicable to meetings of committees established by the Council in terms of section 11 (1) of the Act.

CHAPTER 3

REGISTER OF ARCHITECTS AND ARCHITECTS IN TRAINING

Establishment of register.

3.1 A register shall, subject to the provisions of section 7 (2) of the Act, be kept in which shall be entered the full name, address, qualifications and date of first registration of any person whose application for registration as an architect under section 19 (2), (3A) or (5), or as an architect in training under section 19 (4) of the Act has been approved by the Council.

3.2 The date of first registration of any person referred to in regulation 3.1 shall be the date which appears on the certificate of registration issued to him in terms of the Act.

Keeping of register.

3.3 The Registrar shall keep the register correctly and, in accordance with the provisions of the Act, shall remove therefrom the name of any architect or architect in training who has died or whose registration has been cancelled in terms of section 19 (9) or has lapsed in terms of section 19 (10) or whose name has been removed from the register in terms of section 19 (11) or who has been suspended from his profession under section 24 (1) by reason of improper conduct or under section 26 (2) by reason of mental disability, and shall, under the authority of the Council, from time to time make the necessary alterations or additions.

3.4 No particulars in regard to any degree, diploma or certificate shall be entered in the register unless the Council is satisfied that the person claiming to possess such degree, diploma or certificate is entitled thereto.

3.5 Any entry which is proved to the satisfaction of the Council to have been made in error or through fraudulent misrepresentation or under circumstances not tenable in law shall be deleted from the register.

3.6 Whenever any entry in respect of any person has been deleted under the authority of the Council, the Registrar shall, within seven days of such deletion, notify the person concerned, in writing, thereof at his last known address.

3.7 The register shall be kept in the office of the Council and the Registrar shall from time to time under the authority of the Council cause copies of the register to be printed and published.

2.3.3 Die Voorsitter van die Adviserende Onderwyskomitee moet op skriftelike versoek, deur minstens vyf lede van die Komitee onderteken, 'n vergadering van die Komitee belê, wat binne vier weke ná die datum van ontvangs van bedoelde versoek gehou moet word op 'n tyd en plek deur hom bepaal. Die lede wat die vergadering aanvra, moet die doel daarvan vermeld.

2.3.4 Elke lid van die Adviserende Onderwyskomitee moet minstens twee weke skriftelike kennis van elke vergadering van die Komitee kry, vergesel van 'n sakelys wat deur die Registrateur in oorleg met die Voorsitter opgestel word.

2.3.5 'n Meerderheid van al die lede van die Adviserende Onderwyskomitee maak 'n kworum vir 'n vergadering van die Komitee uit.

2.3.6 Die bepalings van regulasie 2.2.3 is *mutatis mutandis* van toepassing op die Adviserende Onderwyskomitee.

2.4 Vergaderings van komitees van die Raad.

2.4.1 Die bepalings van regulasies 2.2.1, 2.2.2 en 2.2.3 is *mutatis mutandis* van toepassing by vergaderings van komitees ingestel deur die Raad kragtens artikel 11 (1) van die Wet.

HOOFTUK 3

REGISTER VAN ARGITEKTE EN ARGITEKTE-IN-OPLEIDING

Aanle van register.

3.1 'n Register waarin ingeskryf moet word die volle naam, adres, kwalifikasies en die datum van eerste registrasie van 'n persoon wie se aansoek om registrasie as 'n argitek kragtens artikel 19 (2), (3A) of (5), of as 'n argitek-in-opleiding kragtens artikel 19 (4) van die Wet deur die Raad goedgekeur is, moet, behoudens die bepalings van artikel 7 (2) van die Wet, gehou word.

3.2 Die datum van eerste registrasie van 'n persoon in regulasie 3.1 vermeld, is die datum wat verskyn op die registrasiesertifikaat kragtens die Wet aan hom uitgereik.

Hou van register.

3.3 Die Registrateur moet die register noukeurig hou en ooreenkomsdig die bepalings van die Wet die naam van 'n argitek of argitek-in-opleiding wat oorlede is of wie se registrasie ingevolge artikel 19 (9) gekanselleer is of ingevolge artikel 19 (10) verval het of wie se naam ingevolge artikel 19 (11) van die register geskrap is of wat ingevolge artikel 24 (1) weens onbehoorlike gedrag of kragtens artikel 26 (2) weens gekrenkte geestesvermoë in sy beroep geskors is, daaruit verwyder, en op gesag van die Raad van tyd tot tyd die nodige veranderings of aanvullings bewerkstellig.

3.4 Geen besonderhede aangaande 'n graad, diploma of sertifikaat word in die register ingeskryf nie, tensy die Raad daarvan oortuig is dat die persoon wat daarop aanspraak maak dat hy in besit is van sodanige graad, diploma of sertifikaat, daartoe geregtig is.

3.5 Indien die Raad op grond van gelewerde bewys daarvan oortuig is dat 'n inskrywing per abuis plaasgevind het of ten gevolge van bedrieglike wanvoorstellings of onder omstandighede wat nie regtens verdedigbaar is nie, moet sodanige inskrywing van die register geskrap word.

3.6 Wanneer ook al 'n inskrywing ten opsigte van 'n persoon op gesag van die Raad geskrap is, moet die Registrateur die betrokke persoon binne sewe dae ná sodanige skrapping skriftelik by sy laaste bekende adres daarvan in kennis stel.

3.7 Die register word gehou in die kantoor van die Raad en die Registrateur moet van tyd tot tyd op gesag van die Raad eksemplare van die register laat druk en publiseer.

CHAPTER 4

CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT: RULES PRESCRIBED IN TERMS OF SECTION 27 (1) (e) OF THE ACT

4. An architect or, where applicable, an architect in training shall, in carrying on his profession, comply with the following rules:

4.1 He shall order his conduct so as to uphold the dignity, standing and reputation of his profession.

4.2 He shall order his conduct in connection with architectural work outside the borders of the Republic of South Africa in accordance with these regulations in so far as they are applicable: Provided that where there are recognised standards of professional conduct in a country outside the Republic, he shall adhere to those standards.

4.3 He shall not maliciously or recklessly injure, whether directly or indirectly, the professional reputation or practice of any other architect.

4.4 He shall discharge his duties to his employer or client with complete fidelity, without undue delay, and with full regard to public safety.

CHAPTER 5

IMPROPER CONDUCT PRESCRIBED IN TERMS OF SECTION 27 (1) (f) OF THE ACT

5. Apart from the conduct referred to in section 23 (1) of the Act, it shall be improper conduct for an architect or architect in training, as the case may be—

5.1 to participate as a shareholder, employee, director or in any similar capacity in any company, firm or undertaking engaged in building or construction work or carrying on any supplying or manufacturing business connected with the building industry (other than in a public company whose stocks and shares are quoted on a licensed stock exchange), except under the following conditions:

5.1.1 He may participate in any of the aforesaid companies, firms or undertakings in his capacity as the owner or part-owner of a building to be or being erected or as a shareholder in a company which owns or partly owns such a building;

5.1.2 he may participate as a shareholder, employee, director or in any similar capacity in any of the aforesaid companies, firms or undertakings: Provided that—

5.1.2.1 he may not do, or hold himself out as one who does the work of an architect whether for remuneration or otherwise, except directly and only for such company, firm or undertaking;

5.1.2.2 he may not hold himself out as an architect in private practice or as someone in a position to give independent advice on matters of contract, pricing or costs;

5.1.2.3 he shall resign from the company, firm or undertaking if his name or professional designation is used in brochures or advertisements issued by such company, firm or undertaking or is used by any other means in a manner which states or implies that an independent architectural service can be provided by him;

5.2 to issue any drawings and/or specifications or documents in respect of work performed by himself or by some person in his employ or by any member or employee of the permitted company of which he is a member, unless the same bear his name or the name of his firm or name of the permitted company of which he is a member;

HOOFSTUK 4

PROFESSIONELE GEDRAGSKODE: REËLS VOOR-GESKRYF INGEVOLGE ARTIKEL 27 (1) (e) VAN DIE WET

4. 'n Argitek of, waar van toepassing, 'n argitek-in-opleiding moet by die uitoefening van sy beroep die volgende reëls nakom:

4.1 Hy moet hom so gedra dat die waardigheid, status en goeie naam van sy beroep hoog gehou word.

4.2 Hy moet sy gedrag in verband met argitekswerk buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika skik ooreenkomsdig hierdie regulasies vir sover hulle van toepassing is: Met dien verstande dat waar daar in 'n land buite die Republiek erkende standarde van professionele gedrag bestaan, hy sodanige standarde moet eerbiedig.

4.3 Hy mag nog regstreeks nog onregstreeks die professionele aansien of praktyk van 'n ander argitek moedwillig of op roekeloze wyse benadeel.

4.4 Hy moet sy pligte teenoor sy werkgewer of kliënt met algehele getrouwheid, sonder onredelike versuim en met volle inagneming van die openbare veiligheid uitvoer.

HOOFSTUK 5

ONBEHOORLIKE GEDRAG INGEVOLGE ARTIKEL 27 (1) (f) VAN DIE WET

5. Afgesien van die gedrag in artikel 23 (1) van die Wet uiteengesit, is dit onbehoorlike gedrag vir 'n argitek of argitek-in-opleiding, na gelang van die geval—

5.1 om 'n aandeelhouer, werknemer of direkteur te wees of in enige soortgelyke hoedanigheid betrokke te wees by enige maatskappy, firma of onderneming wat by bou- of konstruksiewerk betrokke is of wat leweransiers- of vervaardigingswerk doen wat met die bounywerheid in verband staan (behalwe by 'n openbare maatskappy waarvan die aandele genoteer word op 'n gelisensieerde effektebeurs), uitgesonderd op die volgende voorwaardes:

5.1.1 Hy mag deel hê in enige van bedoelde maatskappye, firmas of ondernemings in sy hoedanigheid van eienaar of mede-eienaar van 'n gebou wat opgerig word of sal word, of as 'n aandeelhouer in 'n maatskappy wat sodanige gebou in die geheel of gedeeltelik besit;

5.1.2 hy mag as 'n aandeelhouer, werknemer, direkteur of in enige soortgelyke hoedanigheid deelhê in enige van die bedoelde maatskappye, firmas of ondernemings: Met dien verstande dat—

5.1.2.1 hy nie die werk van 'n argitek mag doen nie of hom uitgee vir een wat argitekswerk doen nie, hetby vir besoldiging of andersins, behalwe regstreeks en slegs vir sodanige maatskappy, firma of onderneming;

5.1.2.2 hy hom nie mag uitgee vir 'n argitek wat praatpraktiseer of iemand wat in staat is om onafhanklike advies oor kontrakaangeleenthede, prysing of koste te gee nie;

5.1.2.3 hy moet bedank uit die maatskappy, firma of onderneming as sy naam of professionele benaming gebruik word in brochures of advertensies wat deur sodanige maatskappy, firma of onderneming uitgegee word of andersins gebruik word, op 'n wyse wat verklaar of impliseer dat 'n onafhanklike argiteksdiens deur hom verskaf kan word;

5.2 om enige tekeninge of spesifikasies of dokumente uit te reik ten opsigte van werk wat deur hom of deur iemand in sy diens of deur 'n lid of werknemer van die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, verrig word, tensy sy naam of die naam van sy firma of die naam van die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, op bedoelde stukke voorkom;

5.3 to sign or otherwise identify as having been issued by him, any building plan or document of which he or his firm or the permitted company of which he is a member is not the bona fide author;

5.4 to take part in any architectural competition, limited or otherwise, within the Republic of South Africa unless the conditions have been submitted to and approved by the Council;

5.5 to attempt in any way to secure work for which a competition has been instituted, except as a competitor and in accordance with the conditions of such a competition;

5.6 to attempt to influence, directly or indirectly, the award in a competition;

5.7 to act as architect or joint architect for any work in respect of which an architectural competition has been held in which he or a partner or a member of the permitted company of which he is also a member had acted as assessor or adjudicator, unless the Council consents to his appointment as architect or joint architect for such work;

5.8 to review the work of another architect or the work of a permitted company of which he is not a member for the same client except with the knowledge of such architect or permitted company unless the engagement of such architect or permitted company for the work which is being reviewed has been terminated;

5.9 to knowingly undertake a commission while a claim for compensation of an architect previously employed on that commission remains unsatisfied, without first notifying the Council and the architect previously employed;

5.10 to undertake or offer to undertake a commission related to work reserved for architects in terms of section 7 (3) (c) of the Act for less than the scale of fees prescribed in terms of section 7 (3) (b) of the Act without first obtaining the consent of the Council;

5.11 to obtain or attempt to obtain architectural work by means of offering or paying a monetary or other valuable consideration or inducement;

5.12 to receive directly or indirectly any royalty, gratuity, commission or other remuneration on any articles or process used in or for the purpose of the work in respect of which he is employed unless he has notified his employer or client, in writing, of such royalty, gratuity, commission or remuneration;

5.13 to, either personally or through the agency of any other person, whether or not such person is in his employ, canvass or solicit professional employment or offer, by way of commission or otherwise, payment for the obtaining of such employment;

5.14 to accept any dishonest or improper commission in any form whatsoever;

5.15 to prepare for or submit to any person or body, either directly or indirectly, any building plan or scheme or project or similar document for which he or his firm or the permitted company of which he is a member has not been professionally engaged;

5.16 to advertise in or by way of any publication in a manner calculated to attract clients, or to issue circulars or letters giving details of his or his firm's work to any person or body other than one with whom a client/architect relationship exists: Provided that he shall not be debarred from—

(i) advertising in a directory approved by the Council and in a manner approved by the Council;

5.3 om deur ondertekening van ander wyse van identifikasie voor te gee dat enige bouplan of dokument waarvan hy of sy firma of die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, nie die bona fide-opsteller is nie, deur hom uitgereik is;

5.4 om deel te neem aan enige argitektuurprysvraag, beperk of andersins, binne die Republiek van Suid-Afrika, tensy die voorwaardes voorgelê is aan en goedgekeur is deur die Raad;

5.5 om op enige wyse werk te probeer verkry waarvoor daar 'n prysvraag uitgeskryf is, behalwe as mededinger en ooreenkomsdig die voorwaardes van sodanige prysvraag;

5.6 om regstreeks of onregstreeks die uitslag van 'n prysvraag te probeer beïnvloed;

5.7 om as argitek of mede-argitek op te tree vir enige werk waarvoor 'n argitektuurprysvraag gehou is waarin hy of 'n vennoot of 'n lid van die toegelate maatskappy waarvan hy ook lid is, opgetree het as assessor of beoordeelaar, tensy die Raad sy aanstelling as argitek of mede-argitek vir sodanige werk goedkeur;

5.8 om die werk van 'n ander argitek of die werk van 'n toegelate maatskappy waarvan hy nie lid is nie, vir dieselfde kliënt sonder die medewete van sodanige argitek of toegelate maatskappy na te gaan, tensy genoemde argitek of toegelate maatskappy se diens in verband met die werk wat nagegaan word, beëindig is;

5.9 om wilens en wetens 'n opdrag te onderneem terwyl 'n eis 'n vergoeding van 'n argitek van wie se dienste voorheen in verband met genoemde opdrag gebruik gemaak is, nog onbetaald is, sonder om eers die Raad en die betrokke vorige argitek in kennis te stel;

5.10 om sonder die voorafverkreeë toestemming van die Raad 'n opdrag wat in verband staan met werk wat vir argitekte ingevolge artikel 7 (3) (c) van die Wet voorbehou is, te onderneem of aan te bied om dit te onderneem teen vergoeding minder as dié kragtens artikel 7 (3) (b) van die Wet voorgeskryf;

5.11 om argitekswerk te verkry of te probeer verkry deur 'n geldelike of ander waardevolle vergoeding of beweegmiddel aan te bied of te betaal;

5.12 om regstreeks of onregstreeks vergoeding by wyse van tantième, gratifikasie, kommissie of ander besoldiging te ontvang ten opsigte van 'n artikel of proses wat in enige opsig gebruik word in verband met die werk ten opsigte waarvan hy in diens is, tensy hy sy werkewer of kliënt skriftelik van sodanige tantième, gratifikasie, kommissie of ander besoldiging verwittig het;

5.13 om persoonlik of deur bemiddeling van enige ander persoon, ongeag of sodanige ander persoon in sy diens is of nie, professionele werk te werf of aan te vra, of om aan te bied om by wyse van kommissie of andersins vir die verkryging van sodanige werk te betaal;

5.14 om enige oneerlike of onbehoorlike opdrag in watter vorm ook al aan te neem;

5.15 om enige bouplan of skema of projek of dergelike dokument ten opsigte waarvan hy of sy firma of die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, nie professioneel aangestel is nie, op te stel vir enigiemand of regstreeks of onregstreeks aan enigiemand voor te lê;

5.16 om in of deur middel van 'n publikasie te adverteer met die doel om kliënte te lok of om omsendbriewe of briewe uit te reik waarin hy besonderhede van sy of sy firma se werk verstrek aan 'n ander persoon of liggaam as dié met wie hy in 'n verhouding van kliënt/argitek staan: Met dien verstande dat hy nie verhinder word nie om—

(i) te adverteer in 'n voorskrifboek wat deur die Raad goedgekeur is en op 'n wyse wat deur die Raad goedgekeur is;

(ii) issuing information about the work of his practice on request therefor;

(iii) giving interviews resulting in the publication of articles, or himself writing articles for publication, in which the work of an architect or a firm of architects, which is identified as such, is discussed in a manner intended to further interest in or to promote the study of architecture;

5.17 to act unfairly against the interests of any party to a building contract in which his name, the name of his firm or the name of the permitted company of which he is a member, appears;

5.18 to knowingly compete for professional work with a fellow practitioner with whom any negotiations are taking place in respect of such work;

5.19 to, in his capacity as an architect, enter into or dissolve any form of professional partnership or association or become a member or cease to be a member of any permitted company without notifying the Council;

5.20 to, in his capacity as an architect, enter into partnership or any other association with any person other than an architect, a quantity surveyor or professional engineer in private practice except with the prior approval of the Council;

5.21 to become a member of any company other than a permitted company in his capacity as an architect in private practice;

5.22 to fail, within two months after having been instructed in writing by the Council to do so, to dissolve any partnership or other association of which he is a member in his capacity as an architect or cease to be a member of a permitted company of which he is a member: Provided that the Council shall issue such an instruction only if it is satisfied, after due and proper enquiry, that one or more of the members of the partnership or association or permitted company concerned, who are not registered in terms of section 19 of the Act, have been guilty of acts which, had they been so registered, would have constituted a breach of any provision of these regulations;

5.23 to fail to display on all letterheads of his practice or of the firm or the permitted company of which he is a member, the name/s of the principal or principals and all the partners or directors thereof and to describe the services rendered by the firm or permitted company in a factual manner and related only to the professional work of the professional disciplines represented at principal, partner or director level in the firm or permitted company;

5.24 to use a name other than his personal name or names together with such other words or affixes as are required by the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), for the title and style of his firm or of his firm in association with another firm or of the permitted company of which he is a member without the approval of the Council: Provided that such title and style or name may include the name of a person to whom he is the bona fide successor in title;

5.25 to maintain any office for the purpose of carrying on the work of an architect in private practice unless such office is under the continuous, direct and personal supervision of a registered architect;

5.26 to fail to advise the Council within one month of any change of business address;

5.27 if he has acted in a consultative capacity in respect of a project for which another architect was employed and whose services were subsequently dispensed with, to undertake such project himself without the consent of the Council.

(ii) inligting te verstrek omtrent die werk van sy praktyk indien hy daaromtrent gevra word;

(iii) onderhoude toe te staan wat tot gevolg sal hê dat artikels gepubliseer word, of om self artikels vir publikasie te skryf, waarin die werk van 'n argitek of argiteksfirma, en as sodanig geïdentifiseer, bespreek word op 'n wyse wat daarop gemik is om belangstelling in of die studie van argitektuur te bevorder;

5.17 om onregverdig op te tree teen die belang van enige party by 'n boukontrak waarin sy naam, die naam van sy firma of die naam van die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, voorkom;

5.18 om willens en wetens om professionele werk mee te ding met 'n medepraktisy met wie enige onderhandellings ten opsigte van sodanige werk aan die gang is;

5.19 om in sy hoedanigheid van argitek enige vorm van professionele vennootskap of verbintenis aan te gaan of te beëindig, of lid te word of ophou om lid te wees van enige toegelate maatskappy, sonder om die Raad daarvan in kennis te stel;

5.20 om sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad in sy hoedanigheid van argitek 'n professionele vennootskap of ander verbintenis met enige ander persoon as 'n argitek, bourekenaar of professionele ingenieur met 'n private praktyk aan te gaan;

5.21 om in sy hoedanigheid van argitek wat 'n private praktyk beoefen, lid te word van enige ander maatskappy as 'n toegelate maatskappy;

5.22 om te versuim om binne twee maande nadat hy skriftelik deur die Raad gelas is om dit te doen, enige vennootskap of ander verbintenis waarvan hy in sy hoedanigheid van argitek lid is, te onbind of op te hou om lid te wees van 'n toegelate maatskappy waarvan hy lid is: Met dien verstande dat die Raad sodanige opdrag uitreik net indien hy, na deeglike oorweging en behoorlike ondersoek, daarvan oortuig is dat een of meer van die ander lede of werknehmers van die betrokke vennootskap of verbintenis of toegelate maatskappy, wat nie ingevolge artikel 19 van die Wet geregistreer is nie, skuldig was aan handelinge wat, indien hulle aldus geregistreer was, 'n oortreding van enige voorskrif van hierdie regulasies sou uitmaak;

5.23 om te versuim om die naam of name van die prinzipiaal of prinzipiale en alle vennote of direkteure van sy praktyk of die firma of die toegelate maatskappy waarvan hy lid is, op alle briefhoofde daarvan te laat verskyn en die dienste wat deur die firma of toegelate maatskappy gelewer word op 'n saaklike manier, slegs wat betref die professionele werk van die professies verteenwoordig op die vlak van prinzipiaal, vennoot of direkteur in die firma of toegelate maatskappy, te beskryf;

5.24 om sonder die goedkeuring van die Raad enige ander naam as sy persoonlike naam of name tesame met sodanige ander woorde of toevoegings as wat die Maatskappylwet, 1973 (Wet 61 van 1973), bepaal, vir die titel en naam van sy firma of van sy firma in assosiasie met 'n ander firma of van die toegelate maatskappy waarvan hy 'n lid is, te gebruik: Met dien verstande dat sodanige titel en firmanaam die naam van 'n persoon van wie hy die bona fide-opvolger is, kan insluit;

5.25 om 'n kantoor aan te hou met die doel om aldaar die werk van 'n argitek met 'n private praktyk te beoefen, tensy sodanige kantoor onder die voltydse, regstreekse en persoonlike toesig van 'n geregistreerde argitek is;

5.26 om te versuim om die Raad binne een maand van enige verandering van besigheidsadres in kennis te stel;

5.27 om, waar hy in 'n raadgewende hoedanigheid opgetree het ten opsigte van 'n projek waarvoor 'n ander argitek aangestel is en van wie se dienste later afgesien is, self sodanige projek sonder die Raad se toestemming te onderneem.

CHAPTER 6

ENQUIRY INTO THE CONDUCT OF AN ARCHITECT OR ARCHITECT IN TRAINING

6.1 For the purpose of enquiry into a case of improper conduct in terms of section 24 (1) of the Act, the Council may require any person making an allegation of improper conduct to file further particulars of any matter complained of and may require the complaint or any part thereof to be verified by affidavit.

6.2 If the Council deems it necessary to give further consideration to the complaint, it shall furnish the person against whom the allegation of improper conduct has been made with a statement of the complaint and call upon him to reply thereto within 14 days or such longer time as the Council may in its discretion allow. The Council may require that the reply be verified by affidavit.

6.3 If, after consideration of the matter or matters complained of, the Council deems it necessary to institute an enquiry into the conduct of the architect or architect in training complained of, he shall be charged within a reasonable time with the alleged improper conduct.

6.4 The Council shall set down the date and time for the enquiry and shall give the person charged at least 14 days notice thereof.

6.5 The Council, after having enquired into the alleged improper conduct of an architect or architect in training, may—

- (a) take no further action; or
- (b) if it has found the person complained against guilty, impose a punishment provided for in terms of Chapter 7 of these regulations and make such order as to the reasonable costs incurred in connection with the enquiry as it may deem fit.

6.6 The finding of the Council may be made public in part or in full at the discretion of the Council.

CHAPTER 7

PUNISHMENTS WHICH MAY BE IMPOSED IN RESPECT OF IMPROPER CONDUCT AND OFFENCES

7.1 Any person registered as an architect or as an architect in training who, after an enquiry by the Council as provided in section 24 of the Act, has been found guilty of improper conduct shall, subject to the provisions of the Act, be liable to one or more of the following punishments:

- 7.1.1 Reprimand or caution or reprimand and caution;
- 7.1.2 a fine not exceeding R2 000;
- 7.1.3 removal from the register;
- 7.1.4 disqualification from registration or suspension from practice for such period as the Council may determine;
- 7.1.5 permanent disqualification from registration.

CHAPTER 8

REPEAL OF PREVIOUS REGULATIONS

8.1 The regulations published under Government Notices R. 314 of 5 March 1971, R. 2247 of 30 November 1973, R. 238 of 13 February 1976, R. 1966 of 30 September 1977, and R. 1967 of 30 September 1977, are hereby repealed.

HOOFSTUK 6

ONDERSOEK NA DIE GEDRAG VAN 'N ARGITEK OF 'N ARGITEK-IN-OPLEIDING

6.1 Vir die doeleindes van 'n ondersoek na 'n geval van onbehoorlike gedrag ingevolge artikel 24 (1) van die Wet, kan die Raad eis dat 'n persoon wat die aantyging van onbehoorlike gedrag maak, verdere besonderhede van die saak waaroer hy kla, moet voorlê, en kan die Raad eis dat die klage of 'n deel daarvan deur 'n beëdigde verklaring gestaaf word.

6.2 Indien die Raad dit nodig ag om die klage verder te oorweeg, moet die Raad aan die persoon teen wie die klage van onbehoorlike gedrag ingedien is, 'n uiteensetting van die klage voorsien en moet hy versoek word om binne 14 dae daarna of sodanige langer tydperk as wat die Raad na goeddunke kan toelaat, 'n antwoord daarop te verstrek. Die Raad kan vereis dat die antwoord deur 'n beëdigde verklaring gestaaf word.

6.3 Indien die Raad ná oorweging van die aangeleenthed van aangeleenthede waaroer gekla word, dit nodig ag om ondersoek in te stel na die gedrag van die argitek of argitekin-opleiding waaroer gekla word, moet die persoon binne 'n redelike tyd na sodanige beweerde onbehoorlike gedrag aangekla word.

6.4 Die Raad moet die datum en tyd van die ondersoek bepaal en moet die persoon wat aangekla word, minstens 14 dae kennis van sodanige ondersoek gee.

6.5 Die Raad, nadat hy ondersoek ingestel het na die beweerde onbehoorlike gedrag van 'n argitek of 'n argitekin-opleiding—

- (a) hoef geen verdere stappe te doen nie; of
- (b) kan, indien hy 'n skuldig bevinding uitgebring het, 'n straf ople waarvoor in Hoofstuk 7 van hierdie regulasies voorsiening gemaak word, en sodanige bevel uitvaardig insake die redelike koste aangegaan in verband met die ondersoek, as wat hy goed ag.

6.6 Die bevinding van die Raad kan, na goeddunke, of ten volle of ten dele bekendgemaak word.

HOOFSTUK 7

STRAWWE WAT TEN OPSIGTE VAN ONBEHOORLIKE GEDRAG EN OORTREDINGS OPGELEË KAN WORD

7.1 Iemand wat as 'n argitek of 'n argitekin-opleiding geregistreer is en na 'n ondersoek deur die Raad soos in artikel 24 van die Wet bepaal, skuldig bevind is aan onbehoorlike gedrag is, behoudens die bepalings van die Wet, strafbaar met een of meer van die volgende strawwe:

- 7.1.1 'n Berisping of 'n waarskuwing of 'n berisping en 'n waarskuwing;
- 7.1.2 'n boete van hoogstens R2 000;
- 7.1.3 skrapping van die register;
- 7.1.4 onbevoegdverklaring vir registrasie, of skorsing in praktyk vir 'n tydperk wat die Raad vasstel;
- 7.1.5 permanente onbevoegdverklaring vir registrasie.

HOOFSTUK 8

HERROEPING VAN VORIGE REGULASIES

8.1 Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 314 van 5 Maart 1971, R. 2247 van 30 November 1973, R. 238 van 13 Februarie 1976, R. 1966 van 30 September 1977, en R. 1967 van 30 September 1977, word hierby herroep.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 236

4 February 1983

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, hereby further amend with effect from 1 October 1982, which date has been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice R. 1086, dated 22 July 1960, as amended, by—

- (1) the substitution in regulation 62 (1) (a) for "R35,75" of "R44,75";
- (2) the substitution in regulation 62 (1) (b) for "R9,65" of "R13,00";
- (3) deleting the words "or an institution" in regulation 62 (3);
- (4) the substitution of the following regulation for regulation 62 (4):
"(4) under regulation 46 (1) (f), per month—
grant-in-aid in respect of the maintenance of a pupil or a child in a place of safety in a registered children's home: R60.;" and
- (5) the substitution in Note D to regulation 62 for "R74,35" and "R87,35" of "R96,75" and "R109,75", respectively.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 206

4 February 1983

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF PARAGRAPHS (b), (c) AND (j) OF SECTION 70 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT 54 OF 1956)

The Minister of Environment Affairs and Fisheries has made the regulations in the Schedule in terms of section 70 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956).

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" mean the Regulations framed in terms of paragraphs (b), (c) and (j) of section 70 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), promulgated by Government Notice R. 654 of 1 May 1964 and amended by Government Notice R. 1161 of 13 June 1975.

2. Regulation 15 of the Regulations is hereby deleted.
3. Regulation 22 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following paragraphs:

"(xx) No person may negligently, recklessly or with intentional or wilful disregard of the safety of other persons or property, drive any boat of whichever nature in or on a submerged area.

(xxi) No person may drive any boat of whichever nature in or on a submerged area—

- (a) while under the influence of intoxicating liquor or a drug having a narcotic effect; or

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 236

4 Februarie 1983

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRGATENS DIE KINDERWET, 1960

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig hierby verder, met ingang van 1 Oktober 1982, welke datum in oorelog met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, deur—

- (1) in regulasie 62 (1) (a) "R35,75" deur "R44,75" te vervang;
- (2) in regulasie 62 (1) (b) "R9,65" deur "R13,00" te vervang;
- (3) in regulasie 62 (3) die woorde "of 'n inrigting" te skrap;
- (4) regulasie 62 (4) deur die volgende regulasie te vervang:
"(4) kragtens regulasie 46 (1) (f), per maand—
toekenning ten opsigte van die onderhou van 'n leerling of 'n kind in 'n plek van veiligheid by 'n regstreerde kinderhuis: R60.;" en
- (5) in Opmerking D by regulasie 62 "R74,35" en "R87,35" deur onderskeidelik "R96,75" en "R109,75" te vervang.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

No. R. 206

4 Februarie 1983

WYSIGING VAN DIE REGULASIES OPGESTEL KRGATENS PARAGRAWE (b), (c) EN (j) VAN ARTIKEL 70 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET 54 VAN 1956)

Die Minister van Omgewingsake en Visserye het kragtens artikel 70 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies opgestel kragtens paragrawe (b), (c) en (j) van artikel 70 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 654 van 1 Mei 1964 en gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1161 van 13 Junie 1975.

2. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby geskrap.
3. Regulasie 22 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragrawe by te voeg:

"(xx) Geen persoon mag enige boot van watter aard ook al in of op 'n oorstroomde gebied nalatig, roekeloos, of met opsetlike of moedswillige verontagsaming van die veiligheid van ander persone of eiendom, bestuur nie.

(xxi) Geen persoon mag enige boot van watter aard ook al in of op 'n oorstroomde gebied bestuur—

- (a) terwyl hy onder die invloed van sterk drank of 'n verdowingsmiddel is wat 'n narkotiese uitwerking het nie; of

(b) while the concentration of alcohol in any specimen of blood taken from any part of his body is not less than 0,08 gram per 100 millilitres: Provided that, if in a prosecution for a contravention of the provisions of this subparagraph or an omission to comply therewith, the intended concentration of alcohol at any time within two hours after the alleged offence was not less than 0,08 gram per 100 millilitres, it shall be presumed, unless the contrary is proved, that such concentration at the time of the alleged offence was not less than 0,08 gram per 100 millilitres.”.

No. R. 217

4 February 1983

REGULATIONS PROMULGATED IN TERMS OF THE SOIL CONSERVATION ACT, 1969

By virtue of the powers vested in me by section 20 of the Soil Conservation Act, 1969 (Act 76 of 1969), I Sarel Antoine Strydom Hayward, Minister of Environment Affairs and Fisheries amend the regulations promulgated by Government Notice R. 2121 of 16 November 1973 hereby as set out in the Schedule hereto.

S. A. S. HAYWARD, Minister of Environment Affairs and Fisheries.

SCHEDULE

Substitute the following for regulation 8 (2):

“8. (2) All moneys granted to a fire protection committee in terms of section 15 of the Act shall be used solely for the purposes specified in a duly approved plan of operations and shall not exceed the amount authorised for any such purpose: Provided that if for any purposes specified in the above-mentioned plan there is a saving during a financial year, this saving may be utilised during that financial year by such committee for any other purposes specified in the said plan.”.

No. R. 239

4 February 1983

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF SECTION 70 (g) OF THE WATER ACT, 1956 (ACT 54 OF 1956)

The Minister of Environment Affairs and Fisheries has, under the powers vested in him by section 70 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), amended the regulations made by Government Notice 2532, dated 12 December 1980, as follows:

Regulation 1.—Substitute the words “Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation” by the words “Environment Affairs”.

Regulation 2.1.—Substitute the word “he” by the words “the Director-General”.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 207

4 February 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/903)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

(b) terwyl die konsentrasie alkohol in enige monster van bloed geneem van enige deel van sy liggaam nie minder as 0,08 gram per 100 milliliter is nie: Met dien verstande dat, indien daar by 'n vervolgting weens 'n oortreding van die bepalings van hierdie subparagraaf of 'n versuim om daaraan te voldoen, bedoelde konsentrasie alkohol te eniger tyd binne twee uur na die beweerde misdryf nie minder as 0,08 gram per 100 milliliter was nie, daar vermoed word, tensy die teendeel bewys word, dat sodanige konsentrasie ten tyde van die beweerde misdryf nie minder as 0,08 gram per 100 milliliter was nie.”.

No. R. 217

4 Februarie 1983

REGULASIES UITGEVAARDIG KAGTENS DIE GRONDBEWARINGSWET, 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 20 van die Grondbewaringswet, 1969 (Wet 76 van 1969), wysig ek, Sarel Antoine Strydom Hayward, Minister van Omgewingsake en Visserye die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgiving R. 2121 van 16 November 1973 soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

S. A. S. HAYWARD, Minister van Omgewingsake en Visserye.

BYLAE

Vervang regulasie 8 (2) deur die volgende:

“8. (2) Alle geldige kragtens artikel 15 van die Wet aan 'n brandbestrydingskomitee toegeken, mag aangewend word slegs vir die doeleindes gespesifieer in 'n behoorlik goedgekeurde plan van werksaamhede en mag nie die bedrag oorskry wat vir enige sodanige doel goedgekeur is nie: Met dien verstande dat indien daar ten opsigte van enige doeleindes gespesifieer in genoemde plan, gedurende 'n boekjaar 'n besparing ondervind word, sodanige besparing gedurende daardie boekjaar deur sodanige komitee aangewend kan word vir enige ander doeleindes gespesifieer in genoemde plan.”.

No. R. 239

4 Februarie 1983

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KAGTENS ARTIKEL 70 (g) VAN DIE WATERWET, 1956 (WET 54 VAN 1956)

Die Minister van Omgewingsake en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 70 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgiving 2532, gedateer 12 Desember 1980, soos volg gewysig:

Regulasie 1.—Vervang die woorde “Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring” met die woorde “Omgewingsake”.

Regulasie 2.1.—Vervang die woorde “hy” met die woorde “die Direkteur-generaal”.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 207

4 Februarie 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/903)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty	
		General	M.F.N.
84.61 By the substitution for subheading No. 84.61.11.10 of the following: ".10 For rubber tyres and inner tubes	no.	30% or 1 000c per kg less 70%"	
By the substitution for subheading No. 84.61.99.10 of following: ".10 For valves of a kind commonly used with rubber tyres and inner tubes		30% or 5c each less 70%"	

Note.—The rates of duty on valves and parts of valves, for use with rubber tyres and inner tubes, are amended from 30% to 30% or 1 000c per kg less 70% and 30% or 5c each less 70%, respectively.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
84.61 Deur subpos No. 84.61.11.10 deur die volgende te vervang: ".10 Vir rubberbuite- en -binnebande	getal	30% of 1 000c per kg min 70%"	
Deur subpos No. 84.61.99.10 deur die volgende te vervang: ".10 Vir kleppe van 'n soort gewoonlik met rubberbuite- en -binnebande gebruik		30% of 5c elk min 70%"	

Opmerking.—Die skaale van reg op kleppe en onderdele van kleppe, vir gebruik met rubberbuite- en -binnebande, word van 30% na 30% of 1 000c per kg min 70% en 30% of 5c elk min 70%, onderskeidelik, gewysig.

No. R. 222

4 February 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/72)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Notes:

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/71 was published in Government Notice R. 2791 of 24 December 1982.

No. R. 222

4 Februarie 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIFFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/72)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane-en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings:

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tarief-subpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te verminder is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnummers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/71 is in Goewermentskennisgewing R. 2791 van 24 Desember 1982 gepubliseer.

PART A: DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
Sorghum Sudan hybrid seed, supergraze—seeds, of a kind used for sowing	12.03.10	2
Verdyol mulch, standard quality, a natural plant fibre product (sun dried) for erosion control, seed protection, ground cover and soil improvement—a vegetable product not elsewhere specified or included	14.05.90	6
Verdyol mulch, export quality, a natural plant fibre product containing specially treated raw cotton and cellulose-pulp for erosion control, seed protection and as a ground cover—a vegetable product not elsewhere specified or included	14.05.90	7
Promosoy-100—a soya protein concentrate in powder form with a protein content, by mass, of 65,3%	21.07.80.05	91
Robust 200 powder—food preparation, other	21.07.90	92
Oxyphenylon—an aromatic ketone in powder form	29.13.60	9
S (1,1-Dimethylethyl Thio) methyl O,O-diethyl phosphorodithioate—an organo-sulphur compound, other	29.31.90	14
Profasi 5000 IU—a medicament with a hormone basis, other	30.03.30.90	271
Stoxil ophthalmic solution in 15 ml bottles, and ointment in 5 g tubes, with a basis of idoxuridine—other medicaments packed for retail sale, other	30.03.90.90	272
Pimafucin vaginal tablets with a basis of steptomyces natalensis—a medicament with an antibiotic basis, other	30.03.20.90	273
Pentillium—other dental fillings	30.05.20	17
Verdyol Complex 60 multipurpose fertilizer—other fertilizer	31.05.90	6
Sicopal Black 10902—a prepared pigment	32.08.05.10	22
Vinnapas red mastic powder used to bond blocks into steel holders for polishing granite slabs—a mastic, other	32.12.90	118
Jade spot mask—a cosmetic preparation containing ethyl alcohol	33.06.25.10	79
Firsal universal cleaners—organic surface-active agents	34.02	105
Zein Chemical 8510—a protein substance	35.04	5
Kalle dry film photoresist T250—film in rolls, sensitised, unexposed, other	37.02.90	6
Dertopol D dimerised rosin acid—polymerised rosin	38.08.10	16
Bar Bait rat and mice killer with warfarin and sulphaguanoxaline as active ingredients—a rodenticide, other	38.11.70.90	112
DS01 descalers—other pickling preparations for metal surfaces	38.13.10/90	12
Palsgaard 5301 stabiliser being hydro-colloids in powder form for the manufacture of food dressings—a chemical product, other	38.19.90/99	395
Hydrovitone moisturising factor, a non-alcoholic raw material for cosmetics—chemical product, other, not packed for retail sale	38.19.99	396
Lamiglass 1001—a polyethylene terephthalate film/foil	39.01.61.45	352
Capo 200 linear polyester for use in polyurethane adhesives, surface coatings, flexible foam applications and as a resin intermediate—polyester, not elsewhere provided for, in liquid form	39.01.69.10	353
Permacell P-280 pressure-sensitive electrical insulation tape—polyester, other	39.01.69.90	354
Lamiglass 1195—a propylene polymer film/foil, other	39.02.85.80	278
Neocryl B-731—an acrylic copolymer in blocks, lumps and similar bulk forms	39.02.80.20	279
Nacor 38-4516 resin for use as an adhesive on labels—an acrylic polymer liquid	39.02.80.10	280
Bayer Lewasord SW12—an ion exchanger of styrene polymer, cationic	39.02.45.10	281
Coboplast coextruded sheets used to increase the shelf life of various food products against gases, moisture, odour and light—a styrene polymer in sheets	39.02.40.50	282
Dorly FC 65/25 MB—a vinyl chloride polymer in powder form	39.02.50.20	283
Zonarez B-115 polymer terpene resin flakes—other polymerisation products in powder form	39.02.90.20	284
Vinnol P70F—vinyl chloride polymer in bulk form	39.02.50.20	285
Polysalt CA (sodium polyacrylate)—acrylic and methacrylic polymers and copolymers in other blocks, lumps, powders and similar bulk forms	39.02.80.20	286
Rhovinal B10-20 in powder form—other polymerisation and copolymerisation products in blocks, lumps, powders and similar bulk forms	39.02.90.20	287
Friz Stick for keeping blood, serum, etc., cold—an article of artificial plastic material, other	39.07.90.90	334
Prestige icing set for cake decorating—table and kitchen utensils of artificial plastic material	39.07.90.05	335
Insulators and grommets of polystyrene—other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	336
Male incontinence devices style 317—rubber articles for the treatment of affections of the body	40.12.50	10
Faultless rubber connectors for pipes—other articles of unhardened vulcanised rubber, other	40.14.90	89
Fabreeka Chemigum washers and pads for industrial machinery—other articles of unhardened vulcanised rubber, identifiable as integral parts of industrial machinery	40.14.80	90
Miniature wooden replicas of antique furniture—ornaments and other fancy articles of wood, other	44.27.90	6
Bible concordances—printed books, other	49.01.90	12
Books by Mary Weaver on machine-knitting—other printed matter, other	49.11.90	52
P.P. mats, Camel brand, manufactured from flattened tubes of artificial plastic material—mats, other	58.02.90	12
Mart-L-Flex C 4H fabric of monofilament material—woven textile fabric, endless, of a kind commonly used in machinery	59.17.30.10/50	31
Ladies', boy's and men's riding jodhpurs—knitted trousers	60.05.49	8
Interdens type 36 intumescent fire retardant strips for use as draught excluders in doors—other articles of glass fibre	70.20.90	35
Pendants of artificial plastic material, with metal hooks—imitation jewellery, other	71.16.90	6
Champion feed chain for automatic poultry feeders—conveyor and elevator chain, other	73.29.43.90	3
BS & B S90-7R safety head of iron for the protection of over pressure conditions of plants—other article of iron, other	73.40.99	194
Sparkling plug wire 522 alloy—nickel wire	75.02.50	2
BS & B 7RS and S.90 types nickel rupture disks—other articles of nickel, other	75.06.90	2
Rheinhütte vertical chemical submersible pump, type GVSN 100/315 II—a centrifugal pump, other	84.10.50.90	76
Burndy Y-DC-3H hydraulic pumps—other rotary pumps	84.10.60.90	77
Mariah air pumps—blowers, other	84.11.47.90	65
Keltorr 2080 automatic freezer for biological materials—other refrigerator or refrigerating equipment	84.15.90	88

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
Glacier models F-1 and F-3 soft serve ice cream dispensing machines—other refrigerators or refrigerating equipment	84.15.90	89
Lauda refrigerated thermostats type RC20—laboratory equipment for the treatment of materials by a process involving a change in temperature	84.17.70	179
Tomy high speed autoclave model SD-3ON—equipment for sterilising dressings	84.17.50	180
Tomoscan tube cooling system—machinery for the treatment of materials by a process involving a change in temperature, other (See T.D.N. 84.53-112 for computer, recording units, operator's console and remote viewing console and T.D.N. 90.20-14 for X-ray generator, X-ray control, scanning gantry and support for the patient)	84.17.90	181
Lamont-Aikawa high density cleaners for separating heavy contaminants from paper pulp—filtering apparatus, other	84.18.90	171
National electronic air cleaner Model F-04DNF—purifying apparatus, other.....	84.18.90	172
Chemelec electrolytic unit for metal recovery—purifying machinery, other	84.18.90	173
Freeman Free-Flo pressure dispense system for urethane foam processing—other spraying appliance of a kind used in industry	84.21.80	146
Wheels of artificial plastic material, for conveyors used in the poultry industry—parts of other conveyors, industrial	84.22.65.20	322
Hoyer lifter with seat and back, for handling invalids—other lifting gear	84.22.38	323
Terex air chambers—parts of scrapers	84.23.47	92
Tatomat Polymer AG tattooing machine for the marking of pigs—other agricultural machinery	84.28.90	47
Quadritek 1200 phototypesetter—apparatus for typesetting, other	84.34.90	32
Maag new gear grinding machine SD-36-X—grinding machine with micrometric adjustments for measuring 10 microns or better	84.45.33.10	183
Eldair Alligator shears, mechanical, with diesel or electric drive, not guillotine type—other shearing machines.....	84.45.65.65	184
Peddinghaus bar stock shears—other shearing machines.....	84.45.65.65	185
Abrapol metal polishing machines—polishing machines operated by means of grinding wheels or other abrasive or polishing products, other	84.45.33.90	186
Amco RDM.20M and RDM32M metal milling, drilling, surface cutting and tapping machines—multi-purpose machines for which no one purpose is the principal purpose	84.45.16.80	187
Hydra hydraulic roto-hammer drill—tool for working in the hand with a non-electric motor, other	84.49.90	46
Hydra hydraulic cut-off saw—tool for working in the hand with a non-electric motor, other	84.49.90	47
Hydra hydraulic soil tamper/compactor—earth compacting rammer	84.49.30	48
Hydra rammer model 117—earth compacting rammer	84.49.30	49
Hydra hydraulic concrete breaker—paving breaker.....	84.49.35	50
Deltaplan II radiation therapy planning system—automatic digital data processing machine	84.53.10	109
Fluke 1780 A Infotouch display computer terminal—an automatic digital data processing machine	84.53.10	110
Deltascan 2060 console and computer—an automatic digital data processing machine (See T.D.N. 90.20-20 for gantry, X-ray tubes, X-ray generator and patient table)	84.53.10	111
Tomoscan computer, recording units, operator's console and remote viewing console—automatic digital data processing machine and connectable units thereof (See T.D.N. 84.17-181 for tube cooling system and T.D.N. 90.20-14 for X-ray generator, X-ray control, scanning gantry and support for the patient)	84.53.10	112
Disco 200/300 typist helper—other office machine	84.54.90	42
Ormig AV9 and AV12—duplicating machines	84.54.10	43
Minisplit unit classification system used to separate a wide variety of dry powdered materials—a machine for sorting mineral products in powder form, other	84.56.90	39
Shaw 450 ton hydraulic press for moulding shoe soles—other moulding press	84.59.70.20	540
GS Temptress EMB 1100 ultrasonic wire bonder for metal-to-metal welding by means of ultrasonic vibrations transmitted to the wire through a bonding tool—other industrial machinery, portable or mobile	84.59.80.10	541
Von Arx FR300 surface cleaner and scarifier—a machine having an individual function, other	84.59.90	542
Supersucker vacuum loader for solids, liquids and slurries—a machine having an individual function, other	84.59.90	543
C.Grauff cushion-covering machine type B-SKF-800—an other industrial machine, portable.....	84.59.80.10	544
Kreis high speed disperser/dissolver—other industrial machinery, other	84.59.80.90	545
Mc Gregor "Pact" concrete spreading machine for laying continuous concrete foundation for railway tracks—a spreading machine for road surface material	84.59.40.10	546
Christy general purpose pulverizer—other industrial machinery, other	84.59.80.90	547
Marburg 250 ultrasonic cleaning plant for removing strongly adhering soil from all sorts of objects—a machine having an individual function, other	84.59.90	548
Pulley type tension device for regulating the tension of contact wire automatically—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	549
Crisplant (R.T.M.) tilt tray sorting system—other industrial machinery, other	84.59.80.90	550
Masterpiece fancy liquor decanter consisting of a plastic figure of an unclad boy standing on a container which holds the liquor, and fitted with a pushbutton which when pushed, dispenses liquor through an opening in the lower body of the figure by means of an electric pump—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	551
Spray safe wet alarm valve model VS-150—non-return valve, not elsewhere specified or included.....	84.61.61	54
Asahi AV valves—ball valves of artificial plastic material	84.61.57.20	55
ZZ9A fuel tank nozzle—a hose fitting	84.61.30	56
Warner Electric ball screws, series RM and R—transmission equipment, of a kind identifiable for use principally with industrial machinery, other	84.63.90.90	64
Glacier pads for thrust bearings—parts of other bearings, other.....	84.63.90.90	65
Ringkern carbon discs, being toroid cones for use in the manufacture of transformers—parts of transformers	85.01.73	92
Might inverter with charger, used to convert direct current to alternating current and also to charge accumulators—a static convertor, other	85.01.75.90	93
Mercury laboratory microwave heaters—laboratory furnaces and ovens	85.11.40.20	25
Automatic tinplate welding machine series VEAW-K—electric welding machine, other.....	85.11.50.50	26
Santon electric instantaneous shower heater—electric instantaneous water heater, other	85.12.10.90	69
King KA 134 Silver Crown audio control console—radio navigational aid apparatus	85.15.69	98
King KR 87 Silver Crown digital automatic direction finder—radio navigational aid apparatus	85.15.69	99

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determi- nation No.</i>
King KT 76A Silver Crown transponder—radio navigational aid apparatus	85.15.69	100
King KY 92 Silver Crown VHF transceiver—radio navigational aid apparatus.....	85.15.69	101
Focusel electronic ballasts—electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, etc., other	85.19.90	142
Sansui RS-7 remote control system operating by means of infra-red rays—electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, other	85.19.90	143
Philips BPX47 series solar panels being photovoltaic cells sandwiched between glass plates—photovoltaic solar cells	85.21.30.10	33
RHT Z reversible isolating direct current amplifier—electronic control equipment	85.22.40	289
Teac R-80/81 cassette data recorder—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	290
Neutrik audiotoracer type 3201—electronic and radio testing and control equipment	85.22.40	291
VP 2000 all-terrain amphibious vehicles with six wheels—motor cars, assembled, other	87.02.10.90	35
Schopf combi-truck F66, a transporter for personnel or materials—other goods vehicle, assembled	87.02.90	36
Duraliners for light goods vehicle truckbed protection—parts of bodies and associated accessories	87.06.20	32
Toyota pallet truck HPB20; not a fork-lift truck, as the fork has a very limited movement—works truck, other	87.07.90	45
Gladio sunglasses incorporating a radio built into the frame—sunglasses	90.04.10	7
Sunbandit sunshield and sweatband in one, consisting of a sunshield which fits over the eyes and which is attached to a sweatband which fits around the head—sunglasses	90.04.10	8
Danograf 901A automatic reproduction camera—lithographic process camera.....	90.07.20	32
Kodak Carousel S-RA 2 000 slide projector—an image projector	90.09.10	44
Curapuls 419 and Curamed 402 used for diathermy treatment—electro-medical apparatus	90.17.10	154
Technicare nuclear magnetic resonance image system—electro-medical apparatus	90.17.10	155
Eltron-D electro stimulator with mobile trolley—electro-medical apparatus	90.17.10	156
Dreamland model DHP-2 heating pad for the heat treatment of muscles and joints—medical appliance, other	90.17.90	157
Omega 500 gamma camera for detecting radiation in patients injected with radio-active material—electro-medical apparatus	90.17.10	158
Remco Preg-Alert, used for detecting pregnancy in animals and to measure backfat and loin thickness in swine—electro-medical apparatus	90.17.10	159
Eye Trac model 106 for recording eye movements on heat-sensitive paper—electro-medical apparatus	90.17.10	160
Pantridge 6TM-defibrillator—an electro-medical apparatus	90.17.10	161
Acu massage table—massage apparatus, other	90.18.90	39
High Test cardiovascular sterile fabrics and pledges—other artificial parts of the body	90.19.20	18
Deltascan 2060 gantry, X-ray tubes, X-ray generator and patient table—apparatus based on the use of X-rays (See T.D.N. 84.53-111 for console and computer)	90.20	20
Varian Ximatron 5 therapy simulator—an apparatus based on the use of X-rays	90.20	21
Varian Clinac radiotherapy accelerators—apparatus based on the use of X-rays	90.20	22
Ford fibre blend auto-analyser model 275—apparatus for chemical analysis	90.25	37
Unor 6N infra-red gas analyser—electrical analysing instrument, other	90.28.90	560
Polycontrol wheel alignment system PCDA 2004—an electrical testing machine	90.28.10	561
Troniflex wheel aligner model 1B—an electrical testing machine	90.28.10	562
Kone microlyte analysers for analysing iron concentrations in human blood, serum and urine—electrical analysing instruments, other	90.28.90	563
3-Kent Jones A flour colour grader for measuring colour—an electrical measuring instrument, other	90.28.90	564
WDG-P analyser system for analysing combustion gases—an electrical analysing instrument, other	90.28.90	565
Gretag D142-3 reflection densitometer for measuring the degree of exposure of photographic plates and film—an electrical measuring instrument, other	90.28.90	566
Interton bord-computer BC 7000 for use in motor vehicles to indicate information such as fuel consumption, tank contents, average speed, etc.—electrical measuring, checking or analysing instrument, other	90.28.90	567
Zipper chain inspecting machine model CIMNC-22 for detecting and indicating defects of zipper chains—electrical checking apparatus, other	90.28.90	568
Sony BR5-2PS-A4 BVH alignment tapes for testing Sony BVH recorders—sound or similar recordings, other	92.12.90	26
Laredo Bimbo Racer—wheeled toy designed to be ridden by children, other	97.01.90	4

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

1. Errors in the following determinations are corrected as indicated:

- (i) The following are substituted for the existing determinations:
 - Tipp-Ex Superplastic Film being correction tabs in rectangular form—polyester, other..... 39.01.69.90 265
 - Acfil pumps EE 012 used to fill accumulators—other articles of unhardened vulcanised rubber, other..... 40.14.90 84
 - Banda transfer sheets—transfer paper, other..... 48.13.80.90 10
- (ii) Determination No. 283 under tariff heading 39.01 is withdrawn and replaced by the following determinations:
 - Elastopan P.U. shoe sole system Part A—a polyether resin 39.01.75 | 355 |
 - Elastopan P.U. shoe sole system Part B—a polyurethane resin 39.01.51.10 | 356 |
- (iii) Determination Nos. 124 and 185 under tariff heading 39.02 are withdrawn and replaced by the following determinations:
 - Lewatit styrene polymers S100 WS beads—ion exchangers of styrene polymers or copolymers, cationic 39.02.45.10 | 288 |
 - Lewatit styrene polymers MP500 BG and MP600 beads—ion exchangers of styrene polymers or co-polymer, anionic 39.02.45.20 | 289 |
 - Amberlite styrene copolymer 900 C 402 and 910 beads—ion exchangers of styrene polymers or co-polymers, anionic 39.02.45.20 | 290 |
 - Amberlite styrene copolymer IRA 200 C and IR 120 beads—ion exchangers of styrene polymers or co-polymer, cationic 39.02.45.10 | 291 |
- (iv) Determination No. 154 under tariff heading 39.07 is withdrawn and replaced by the following determination:
 - Thermoform extruded polyamide netting, fusible, with discardable backing—articles of artificial plastic material of a width not exceeding 1 100 mm 39.07.90.17 | 337 |

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determi- nation No.</i>
(v) Determination No. 164 under tariff heading 84.17 is withdrawn and replaced by the following determinations:		
Blodgett Roll-in convection ovens models EF-111, 10-E1, CTB-1 and 1214—electrical heating equipment of a kind used in the catering industry	84.17.20	182
Blodgett Roll-in convection ovens model FA-100—non-electrical heating equipment of a kind used in the catering industry	84.17.30	183
(vi) Determination No. 141 under tariff heading 84.22 is withdrawn and replaced by the following determinations:		
Haacon Ground Conlifts (material handling jacks) B250.8, B201.30, R301.30 and R350.30—lifting jacks, hand-type, of a lifting capacity not exceeding 90,7 t, hydraulic	84.22.10.10	324
Haacon Ground Conlift (material handling jack) B260.3—a lifting jack, hand-type, of a lifting capacity not exceeding 90,7 t, mechanical	84.22.10.20	325
(vii) The following is substituted for the existing determination:		
Tomoscan X-ray generator, X-ray control, scanning gantry and support for the patient—apparatus based on the use of X-rays	90.20	14
(See T.D.N. 84.17-181 for tube cooling system and T.D.N. 84.53-112 for computer, recording units, operator's console and remote viewing console)		
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) The following determination is withdrawn with effect from 1 October 1979:	30.03	48
(ii) The following determination is withdrawn with effect from 11 January 1980:	30.03	199
(iii) The following is substituted for the existing determination with effect from 28 March 1980:		
Hunter Electron-A-Line wheel aligners—electrical testing machines	90.28.10	328
(iv) The following is substituted for the existing determination with effect from 18 July 1980:		
HPA electronic wheel aligner 4801—an electrical testing machine.....	90.28.10	468
(v) The following is substituted for the existing determination with effect from 24 August 1982:		
Cariflex TR 1107—synthetic rubber, other	40.02.30.90	31
(vi) Determination No. 8 under tariff heading 92.13 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 4 February 1983:		
Sanyo model VRM 56 infra-red remote control unit for video tape recorder—a control panel.....	85.19.90	144

DEEL A: BEPALINGS

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tariefpos/ -subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
Sorghum Sudan-bastersaad, superweiding—sade, van 'n soort vir saaidoeleindes.....	12.03.10	2
Verdyol-deklaag, standaardgehalte, 'n natuurlike plantveselproduk (songedroog) vir erosiebeheer, saadbeskerming, grondbedekking en grondverbetering—'n plantaardige produk nie elders vermeld of ingesluit nie	14.05.90	6
Verdyol-deklaag, uitvoergehalte, 'n natuurlike plantveselproduk bevattende spesiala-behandelde roukatoen en sellulozemoes vir erosiebeheer, saadbeskerming en as 'n grondbedekking—'n plantaardige produk nie elders vermeld of ingesluit nie	14.05.90	7
Promosoy-100—'n sojaproteïnkonsentraat in poeivorm met 'n proteïnhoud, volgens massa, van 65,3%.....	21.07.80.05	91
Robust 200-poeier—voedselbereiding, ander.....	21.07.90	92
Oxyphenylon—'n aromatiese ketoon in poeivorm.....	29.13.60	9
S (1,1-Dimetietiel Tio)-metiel 0,0-diëtiel-fosforoditioaat—'n organoswavelverbinding, ander.....	29.31.90	14
Profasi 5000 IU—'n geneesmiddel met 'n hormoonbasis, ander.....	30.03.30.90	271
Stoxil oftalmiese oplossing in 15 ml bottels, en salt in 5 g buisies, met 'n basis van idoksuridien—ander geneesmiddels vir kleinhandelverkoop verpak, ander	30.03.90.90	272
Pimafucin vaginale tablette met 'n basis van steptomyces natalensis—'n geneesmiddel met 'n antibiotiese basis, ander	30.03.20.90	273
Pentillium—ander tandheelkundige stopsels.....	30.05.20	17
Verdyol Complex 60 meerdoelige misstof—ander misstof	31.05.90	6
Sicopal Black 10902—'n bereide pigment	32.08.05.10	22
Vinnapas rooi mastiekpoeier gebruik om blokke binne-in staalhouers vas te heg vir die polering van graniestene—'n mastiek, ander	32.12.90	118
Jade-vlekmasker—'n skoonheidspreparaat wat etielalkohol bevat.....	33.06.25.10	79
Firsal universele reinigers—organiese oppervlakspanningaktiewe middels	34.02	105
Zein Chemical 8510—'n proteïenstof.....	35.04	5
Kalle-droëfilm ligwerend T250—film in rolle, gevoelig, onbelig, ander.....	37.02.90	6
Dertopol D gedimeriseerde harpuissuur—gepolimeriseerde harpuss	38.08.10	16
Bar Bait-rot-en muisdoder met warfarien en sulfakinoksalien as aktiewe bestanddele—'n knaagdierdoder, ander	38.11.70.90	112
DS01-ontskalers—ander bytprepareate vir metaaloppervlaktes	38.13.10/90	12
Palsgaard 5301-stabiliseerde synde hidrokolloïde in poeivorm vir die vervaardiging van voedselsouse—'n chemiese produk, ander	38.19.90/99	395
Hydrovitone-bevogtingsfaktor, 'n nie-alkoholiese ruproduk vir skoonheidsmiddels—chemiese produk, ander, nie vir kleinhandelverkoop verpak nie	38.19.99	396
Lamiglass 1001—'n polietileenterftaalafilm/-foelie	39.01.61.45	352
Capo 200 liniëre poliëster vir gebruik in poliuretaankleefstowwe, oppervlaktebedekings, buigbare skuimaanwendings en as 'n harstussenproduk—poliëster, nie elders vermeld nie, in vloeistofvorm	39.01.69.10	353
Permacell P-280 drukgevoelige elektriese isoleerband—poliëster, ander.....	39.01.69.90	354
Lamiglass 1195—'n propileenpolimeerfilm/-foelie, ander	39.02.85.80	278
Neocryl B-731—'n akriekopolimeer in blokke, stukke en dergelyke massavorms	39.02.80.20	279
Nacor 38-4516-hars vir gebruik as 'n hegstoel aan etikette—'n akriekopolimeervloeiostof	39.02.80.10	280
Bayer Lewasord SW12—'n iononitruijler van stireenpolimeer, kationies	39.02.45.10	281
Cobelplast gelykydiguitgeperste velle vir gebruik om die raklewensduur van verskeie voedselproukte teen gasse, vog, reuk en lig te verleng—'n stireenpolimeer in velle	39.02.40.50	282

Beskrywing van goedere	Tarieffpos/ -subpos	Bepaling No.
Dorlyl FC 65/25 MB—'n vinielchloriedpolimeer in poeivorm.....	39.02.50.20	283
Zonarez B-115-polimeertereenharsvlokke—ander polimerisasieprodukte in poeivorm	39.02.90.20	284
Vinnol P70F—vinielchloriedpolimeer in massavorm.....	39.02.50.20	285
Polysalt CA (natriumpoli-akrilaat)—akriel- en metakrielpolimere en -kopolimere in ander blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms	39.02.80.20	286
Rhovinal B10-20 in poeivorm—ander polimerisasie- en kopolimerisasieprodukte in blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms	39.02.90.20	287
Friz Stick om bloed, serum, ens., koud te hou—'n artikel van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	334
Prestige-versieringstel vir koekversiering—tafel- en kombuisgerei van kunsplastiekstof	39.07.90.05	335
Isoleerders en skutbusse van polistireen—ander artikels van kunsplastiekstof, ander.....	39.07.90.90	336
Manlike beheerverliestoelle styl 317—rubber artikels vir die behandeling van aandoeninge van die liggaam	40.12.50	10
Faultless-rubberverbinders vir pype—ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber, ander.....	40.14.90	89
Fabreeka Chemigum-wasters en -kussings vir industriële masjinerie—ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber, uitkenbaar as integrerende onderdele van industriële masjinerie	40.14.80	90
Miniatuur houtreplikas van antieke meubels—versierings en ander snuisterye van hout, ander	44.27.90	6
Bybelkonkordansies—bedrukte boeke, ander	49.01.90	12
Boeke deur Mary Weaver oor masjienbrei—ander drukwerk, ander	49.11.90	52
P.P.-matte, Camel-merk, van platgemaakte buise van kunsplastiekstof vervaardig—matte, ander.....	58.02.90	12
Mart-L-Flex C 4H-stof van enkelfilamentmateriaal—tekstielweefstof, endloos, van 'n soort wat gewoonlik in masjinerie gebruik word	59.17.30.10/50	31
Dames-, seuns- en mansrybroeke—gebreide broeke.....	60.05.49	8
Interdens tipe 36 opswellende brandvertragingsstroke vir gebruik as trekuitskakeling by deure—ander artikels van glasvesel	70.20.90	35
Hangertjes van kunsplastiekstof, met metaalhake—nagemakte juweliersware, ander	71.16.90	6
Champion-voerketting vir outomatiese pluimveevoerders—vervoer- en hysketting, ander	73.29.43.90	3
BS & B S90-7R-veiligheidskop van yster vir die beskerming van hoëdruktoestande van installasies—ander artikel van yster, ander	73.40.99	194
Vonkpropdraad 522-legering—nikkeldraad.....	75.02.50	2
BS & B 7RS en S.90-tipes nikkel breekskywe—ander artikels van nikkel, ander	75.06.90	2
Rheinhütte vertikale chemiese dompelpomp, tipe GVSN 100/315 II—sentrifugale pomp, ander.....	84.10.50.90	76
Burndy Y-DC-3H hidrouliese pompe—ander draaiopompe.....	84.10.60.90	77
Mariah-lugpompe—blasers, ander	84.11.47.90	65
Kelltorr 2080 outomatiese vrieskas vir biologiese stowwe—ander koelkas of verkoelingstoerusting.....	84.15.90	88
Glacier modelle F-1 en F-3 "soft serve" roomysuitdelingsmasjiene—ander koelkaste of verkoelingstoerusting	84.15.90	89
Lauda-verkoelingstermostate tipe RC20—laboratoriumtoerusting vir die behandeling van stowwe deur 'n proses wat 'n verandering van temperatuur behels	84.17.70	179
Tomy-hoëspoedoutoklaaf model SD-30N—toerusting om verbandgoed te steriliseer	84.17.50	180
Tomoscan-buisverkoelingstelsel—masjinerie vir die behandeling van stowwe deur 'n proses wat 'n verandering van temperatuur behels, ander (Kyk T.B.N. 84.53-112 vir rekenaar, opname-eenhede, bedienerskonsole en afstandbesigtigingskonsole en T.B.N. 90.20-14 vir X-straalgenerator, X-straalbeheer, aftastingstellasie en steunstuk vir die pasiënt)	84.17.90	181
Lamont-Aikawa-hoëdigtheidsreinigers vir die skeiding van swaarbesmetting van papierpulp—filtrerapparate, ander	84.18.90	171
National elektroniese lugsuiweraar Model F-04DNF—suiweringsapparaat, ander.....	84.18.90	172
Chemelec elektrolitiese eenheid vir metaalherwinning—suiweringsmasjinerie, ander	84.18.90	173
Freeman Free-Flo-drukitdeelstelsel vir uretaanskuimverwerking—ander sputtoestel, van 'n soort in die nywerheid gebruik	84.21.80	146
Wiele van kunsplastiekstof, vir vervoertoestelle wat in die pluimvee-nywerheid gebruik word—onderdele van ander vervoertoestelle, industrieel	84.22.65.20	322
Hoyer-hystoestel met sitplek en leuning, om invalides te hanteer—ander hystuig.....	84.22.38	323
Terex-lugkamers—onderdele van skroppe	84.23.47	92
Tatomat Polymer AG-tatoeëermasjién vir die merk van varke—ander landboumasjinerie	84.28.90	47
Quadritek 1200-fotolettersetter—apparaat vir lettersetting, ander	84.34.90	32
Maag nuwe ratslypmasjién SD-36-X—slypmasjién met mikrometriese verstellings om 10 mikron of fyner te meet...	84.45.33.10	183
Eldair Alligator-skêre, meganies, met diesel- of elektriese drywing, nie guillotine-tipe nie—ander skeermasjiene	84.45.65.65	184
Peddinghaus-staafstokskêre—ander skeermasjiene	84.45.65.65	185
Abrapol-metaalpoleermasjiene—poleermasjiene wat deur middel van slypwiele of ander skuur- of poleerprodukte werk, ander	84.45.33.90	186
Amco RDM.20M en RDM32M-metaalfrees-, boor-, oppervlaktesny- en tapmasjiene—meerdoelmasjiene waarvoor geen een doel die hoofdoel is nie	84.45.16.80	187
Hydra hidrouliese draaihamerboor—handgereedskap met 'n nie-elektriese motor, ander.....	84.49.90	46
Hydra hidrouliese snyzaag—handgereedskap met 'n nie-elektriese motor, ander	84.49.90	47
Hydra hidrouliese grondstamper/verdigter—grondvasstamper	84.49.30	48
Hydra-stamper model 117—grondvasstamper	84.49.30	49
Hydra hidrouliese betonbreker—betonbreker	84.49.35	50
Deltaplan II-uitstralingerbeplanningstelsel—outomatiese syferdataverwerkemasjién	84.53.10	109
Fluke 1780 A Infotouch-beeldrekenaarterminal—'n outomatiese syferdataverwerkemasjién	84.53.10	110
Deltascan 2060-konsole en -rekenaar—'n outomatiese syferdataverwerkemasjién (Kyk T.B.N. 90.20-20 vir stellasie, X-straalbuise, X-straalontwikkelaar en pasiëntetafel)	84.53.10	111
Tomoscan-rekenaar, opname-eenhede, bedienerskonsole en afstandbesigtigingskonsole—outomatiese syferdataverwerkemasjién en verbindbare eenhede daarvan (Kyk T.B.N. 84.17-181 vir huisverkoelingstelsel en T.B.N. 90.20-14 vir X-straalgenerator, X-straalbeheer, aftastingstellasie en steunstuk vir die pasiënt)	84.53.10	112
Disco 200/300-tikstershulp—ander kantoormasjiene	84.54.90	42
Ormig AV9 en AV12—afrolmasjiene	84.54.10	43

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Minisplit-eenheidsklassifiseringstelsel gebruik om 'n groot verskeidenheid droë poeierstowwe te verdeel—'n masjien vir die sortering van mineraalprodukte in poeierform, ander	84.56.90	39
Shaw 450 ton hidrouliese pers vir die vorming van skoensole—ander vormpers	84.59.70.20	540
GS Temptress EMB 1100 ultrasoniese draadbindervir metaal-tot-metaal-sweis deur middel van ultrasoniese vibrasies wat na die draad deur die bindgereedskapstuk oorgebring word—ander industriële masjinerie, verplaasbaar of mobiel	84.59.80.10	541
Von Arx FR300-oppervlakskoonmaker en korsbreker—'n masjien wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	542
Supersucker-vakuumlaaiers vir vaste stowwe, vloeistowwe en flodder—'n masjien wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	543
C. Grauff-kussingoortrekmasjien tipe B-SKF-800—'n ander industriële masjien, draagbaar	84.59.80.10	544
Kreis-hoëspoedverspreier/-oplosser—ander industriële masjinerie, ander	84.59.80.90	545
Mc Gregor "Pact"-betonspreimasjien vir die lê van onafgebroke betonfondasie vir spoorlyne—'n spreimasjien vir padvlakmateriaal	84.59.40.10	546
Christy veeldoelige poeiermeul—ander industriële masjinerie, ander	84.59.80.90	547
Marburg 250 ultrasoniese reinigingsinstallasie vir die verwydering van sterkklewende grond van alle soorte voorwerpe—'n masjien wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	548
Katroltipe spanningstoestel vir die outomatiese regulering van spanning van kontakdrade—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	549
Crisplant (R.T.M.)—kantelbaksorteerstelsel—ander industriële masjinerie, ander	84.59.80.90	550
Masterpiece-fantasiedrankkraffie bestaande uit 'n plastiese figuur van 'n ongeklede seun wat op 'n houer waarin die drank is, staan, en wat toegeur is met 'n drukknop wat, wanneer ingedruk, die drank laat uitvloei deur 'n opening in die onderlyf van die figuur deur middel van 'n elektriese pomp—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	551
Spuut veilig nat-alarmklep model VS-150—terugslagklep, nie elders vermeld of ingesluit nie	84.61.61	54
Asahi AV-kleppe—koeëlkleppe van kunstplastiekstof	84.61.57.20	55
ZZ9A-brandstoftenkenspuistuk—'n slangtoehoorsel	84.61.30	56
Warner Electric-koeëlskroewe reekse RM en R—dryftoerusting, van 'n soort uitkenbaar as vir gebruik hoofsaaklik met industriële masjinerie, ander	84.63.90.90	64
Glacier-kussings vir druklaers—onderdele van ander laers, ander	84.63.90.90	65
Ringkern-koolstofskywe, synde toroiedkeëls vir gebruik by die vervaardiging van transformatore—onderdele van transformatore	85.01.73	92
Might-omsetter met laaiers gebruik vir die omsetting van direkte stroom na wisselstroom asook vir die laai van akkumulators—'n statiese konvertor, ander	85.01.75.90	93
Mercury-laboratoriummikrogolfverwarmers—laboratoriumformuisse en -onde	85.11.40.20	25
Outomatiese tinplaatsweismasjien reeks VEAW-K—elektriese sweismasjien, ander	85.11.50.50	26
Santon elektriese vloeistortverwarmer—elektriese vloeiwatervalverwarmer, ander	85.12.10.90	69
King KA 134 Silver Crown-oudiobeheerkonsole—radionavigasiehulpapparaat	85.15.69	98
King KR 87 Silver Crown-syfer outomatiese rigtingpeiler—radionavigasiehulpapparaat	85.15.69	99
King KT 76A Silver Crown-antwoordersender—radionavigasiehulpapparaat	85.15.69	100
King KY 92 Silver Crown-BHF-sendontvanger—radionavigasiehulpapparaat	85.15.69	101
Focusel elektroniese ballaste—elektriese apparaate vir die sluiting en verbreking van elektriese stroombane, ens., ander	85.19.90	142
Sansui RS-7 afstandbeheerde stelsel wat by wyse van infrarooistrale werk—elektriese apparaat vir die sluiting en verbreking van elektriese stroombane, ander	85.19.90	143
Philips BPX47-reeks sonpanele synde fotogalvaniese selle tussen glasplate ingeklem—fotogalvanisonselle	85.21.30.10	33
RHT Z omkeerbare isoleringgelykstroomversterker—elektroniese beheertoerusting	85.22.40	289
Teac R-80/81-kassetdata-opnemer—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	290
Neutrik-oudionaspoeder type 3201—elektroniese en radiotoets- en beheertoerusting	85.22.40	291
VP 2000 alle-terrein amfibiese voertuie met ses wiele—motorkarre, gemonteer, ander	87.02.10.90	35
Schopf-kombitrok F66, 'n vervoerder vir personeel of materiaal—ander vragvoertuig, gemonteer	87.02.90	36
Duraliners vir ligte vragvoertuigbakbeskerming—onderdele van bakke en verwante bybehoorsels	87.06.20	32
Toyota-paletwa HPB20; nie 'n vurkhefstrook nie, aangesien die vurk 'n baie beperkte beweging het—installasievoertuig, ander	87.07.90	45
Gladio-sonbrille wat 'n radio, wat by die raamwerk ingebou is, inkorporeer—sonbrille	90.04.10	7
Sunbandit-sonskeerm en sweetband in een, bestaande uit 'n sonskeerm wat oor die oë pas en wat aan 'n sweetband wat om die kop pas, geheg is—sonbrille	90.04.10	8
Danograf 901 A outomatiese reproduksiekamera—litografiese proseskamera	90.07.20	32
Kodak Carousel S-RA 2000-skyfieprojektor—'n beeldprojektor	90.09.10	44
Curapuls 419 en Curamed 402 gebruik vir warmtestralebehandeling—elektromediese apparaat	90.17.10	154
Technicare kernmagnetiese resonansiebeeldstelsel—elektromediese apparaat	90.17.10	155
Eltron-D-elektrostimuleerder met mobiele trolley—elektromediese apparaat	90.17.10	156
Dreamland model DHP-2 verhittingskussing vir die hittebehandeling van spiere en gewrigte—mediese toestel, ander	90.17.90	157
Omega 500-gammakamera vir die opsporing van bestraling in pasiënte wat met radioaktiewe stowwe ingespuit is—elektromediese apparaat	90.17.10	158
Remco Preg-Alert, vir gebruik om dragtigheid by diere te bepaal en om rugvet en lendedikte van varke te meet—elektromediese apparaat	90.17.10	159
Eye Trac model 106 vir die registrering van oogbewegings op hittegevoelige papier—elektromediese apparaat	90.17.10	160
Pantridge 6TM-defibrillator—'n elektromediese apparaat	90.17.10	161
Acu-masseertafel—masserapparaat, ander	90.18.90	39
High Test kardiovaskulêre steriele materiaal en plukselverbande—ander kunsliggaamsdele	90.19.20	18
Deltascan 2060-stellasië, X-straalbusie, X-straalontwikkelaar en pasiëntetafel—apparate gebaseer op die gebruik van X-strale (Kyk TBN 84.53-111 vir konsolle en rekenaar)	90.20	20
Varian Ximatron 5-terapiesimuleerder—'n apparaat gebaseer op die gebruik van X-strale	90.20	21
Varian Clinac-radioterapieversnellers—apparate gebaseer op die gebruik van X-strale	90.20	22

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Ford-veselmengselsefontleider model 275—apparaat vir chemiese ontleding	90.25	37
Unor 6N-infrarooi-gasanaliseerde—elektriese ontledingsinstrument, ander	90.28.90	560
Polycontrol-wielspoeringsstelsel PCDA 2004—’n elektriese toetsmasjién	90.28.10	561
Troniflex-wielspoorder model 1B—’n elektriese toetsmasjién	90.28.10	562
Kone-mikroletontleders vir die ontleding van ysterkonsentraat in menslike bloed, serum en urine—elektriese ontledingsinstrumente, ander	90.28.90	563
3-Kent Jones A-meelkleurgradeerde vir die meet van kleur—’n elektriese meetinstrument, ander	90.28.90	564
WDG-P-ontlederstelsel vir die ontleding van verbrandingsgasse—’n elektriese ontledingsinstrument, ander	90.28.90	565
Gretag D142-3-refleksiedensitometer vir die meet van die beligtingsgraad van fotografiese plate en film—’n elektriese meetinstrument, ander	90.28.90	566
Interton-bordrekenaar BC 7000 vir gebruik in motorvoertuie om inligting soos brandstofverbruik, tenkinhoud, gemiddelde snelheid, ens., aan te dui—elektriese meet-, kontroleer- of ontledings-instrumente, ander	90.28.90	567
Ritssluiterkettinginspeksiemasjién model CIMNC-22 vir die nasporing en aanduiding van defekte van ritssluiterkettings—elektriese kontroleerapparaat, ander	90.28.90	568
Sony BR5-2PS-A4 BVH instellingsbande vir toetsing van Sony BVH-opnemers—klank- of dergelyke opnames, ander	92.12.90	26
Laredo Bimbo Racer—speelgoed met wiele, ontwerp om deur kinders gery te word, ander	97.01.90	4

DEEL B: WYSIGINGS VAN GE PUBLIEERDE BEPALINGS

1. Foute in die volgende bepalings word reggestel soos aangedui:

(i) Die volgende vervang die bestaande bepalings:

Tipp-Ex Superplastic Film synde korreksiestroke in reghoekige vorm—poliëster, ander	39.01.69.90	265
Acfil-pompe EE 012 gebruik om akkumulators te vul—ander artikels van onverharde gevulkaniseerde rubber, ander	40.14.90	84
Banda-oordrukvelle—oordrukpapier, ander	48.13.80.90	10

(ii) Bepaling No. 283 onder tariefpos 39.01 word ingetrek en vervang deur die volgende bepalings:

Elastopan P.U.-skoensoolstelsel Deel A—’n poliësterhars	39.01.75	355
Elastopan P.U.-skoensoolstelsel Deel B—’n poliuretaanhars	39.01.51.10	356

(iii) Bepaling Nos. 124 en 185 onder tariefpos 39.02 word ingetrek en vervang deur die volgende bepalings:

Lewatit-stireenpolimere S100 WS-krale—ionuitruilers van stireenpolimere of -kopolimere, kationies ...	39.02.45.10	288
Lewatit-stireenpolimere MP500 BG en MP600-krale—ionuitruilers van stireenpolimere of -kopolimere, anionies	39.02.45.20	289
Amberlite-stireenkopolimere 900 C 402 en 910-krale—ionuitruilers van stireenpolimere of -kopolimere, anionies	39.02.45.20	290
Amberlite-stireenkopolimere IRA 200C en IR 120-krale—ionuitruilers van stireenpolimere of -kopolimere, kationies	39.02.45.10	291

(iv) Bepaling No. 154 onder tariefpos 39.07 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Thermoform uitgedrewe poliamidnetstof, smeltbaar, met wegdoenbare rugkant—artikels van kunsplastiekstof met ’n wydte wat nie 1 100 mm oorskry nie	39.07.90.17	337
---	-------------	-----

(v) Bepaling No. 164 onder tariefpos 84.17 word ingetrek en vervang deur die volgende bepalings:

Blodgett Roll-in-konveksieonde modelle EF-111, 10-E1, CTB-1 en 1214—elektriese verhittingstoerusting van ’n soort deur die verversingsbedryf gebruik	84.17.20	182
Blodgett Roll-in-konveksieonde model FA-100—nie-elektriese verhittingstoerusting van ’n soort deur die verversingsbedryf gebruik	84.17.30	183

(vi) Bepaling No. 141 onder tariefpos 84.22 word ingetrek en vervang deur die volgende bepalings:

Haaccon Ground Conlifts (stofhanteringsdomkragte) B250.8, B201.30, R301.30 en R350.30—hysdomkragte, handtipe, met ’n hysvermoë van hoogstens 90,7 t, hidroulies	84.22.10.10	324
Haaccon Ground Conlift (stofhanteringsdomkrag) B260.3—’n hysdomkrag, handtipe, met ’n hysvermoë van hoogstens 90,7 t, meganies	84.22.10.20	325

(vii) Die volgende vervang die bestaande bepaling:

Tomoscan X-straalgenerator, X-straalbeheer, aftastingstellasié en steunstuk vir die pasiënt—apparaat gebaseer op die gebruik van X-strale (Kyk T.B.N. 84.17-181 vir buisverkoelingstelsel en T.B.N. 84.53-112 vir rekenaar, opname-eenhede, bedienerskonsole en afstandbesigtigingskonsole)	90.20	14
---	-------	----

2. Wysigings van bepalings kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

(i) Die volgende bepaling word ingetrek met ingang van 1 Oktober 1979:	30.03	48
(ii) Die volgende bepaling word ingetrek met ingang van 11 Januarie 1980:	30.03	199
(iii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 28 Maart 1980:		
Hunter Electron-A-Line-wielspoorders—elektriese toetsmasjiene	90.28.10	328
(iv) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 18 Julie 1980:		
HPA elektriese wielspoorder 4801—’n elektriese toetsmasjién	90.28.10	468
(v) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 24 Augustus 1982:		
Cariflex TR 1107—sintetiese rubber, ander.....	40.02.30.90	31
(vi) Bepaling No. 8 onder tariefpos 92.13 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 4 Februarie 1983:		
Sanyo model VRM 56 infrarooi-afstandbeheereenhed vir videobandopnemer—’n beheerpaneel	85.19.90	144

No. R. 241	4 February 1983	No. R. 241	4 Februarie 1983
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964		DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964	
AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/117)		WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/117)	
Under section 56 of the Customs and Excise Act, 1964—		Kragtens artikel 56 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—	
(1) Part 1 of Schedule 2 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 5 November 1982 to the extent set out in the Schedule hereto; and		(1) word Deel 1 van Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 5 November 1982, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en	
(2) the anti-dumping duty now imposed supersedes the provisional charge to anti-dumping duty gazetted in Government Notice R. 2369 of 5 November 1982.		(2) vervang die anti-dumpingreg nou opgelê die voorlopige heffing met betrekking tot anti-dumpingreg afgekondig in Goewermentskennisgewing R. 2369 van 5 November 1982.	
E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.		E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.	
SCHEDULE	BYLAE		
By the substitution for Part 1 of the following:	Deur Deel 1 deur die volgende te vervang:		
“PART 1	“DEEL 1		
ANTI-DUMPING DUTIES ON IMPORTED GOODS	ANTI-DUMPINGREGTE OP INGEVOERDE GOEDERE		
Notes:	Opmerkings:		
1. The goods specified in Column II of this Part shall, in addition to any other duties payable thereon upon entry for home consumption thereof or as provided in Chapter VI, be liable to the appropriate anti-dumping duty provided for in respect of such goods in this part at the time of such entry or such other time as so provided, if those goods are imported from a supplier or originate in a territory mentioned in Column IV of this Part.	1. Die goedere in Kolom II van hierdie Deel vermeld, is, benewens enige ander regte daarop betaalbaar ten tyde van klaring daarvan vir binnelandse verbruik of soos in Hoofstuk VI bepaal, onderhewig aan die toepaslike antidumpingreg waarvoor ten opsigte van sodanige goedere in hierdie Deel ten tyde van sodanige klaring of sodanige ander tyd aldus bepaal voorsiening gemaak is, indien daardie goedere ingevoer word vanaf 'n leveransier of afkomstig is van 'n gebied wat in Kolom IV van hierdie Deel vermeld word.		
2. The anti-dumping duties provided for in this Part in respect of any goods, shall also apply to such goods entered under any item of Schedule No. 3 or 4 specified in Column III of this Part.	2. Die anti-dumpingregte waarvoor in hierdie Deel ten opsigte van enige goedere voorsiening gemaak word, is ook van toepassing op sodanige goedere wat geklaar word kragtens enige item van Bylae No. 3 of 4 wat in Kolom III van hierdie Deel vermeld word.		
3. Unless the context otherwise indicates, the General Notes to Schedule No. 1 and the section and chapter notes in the said Schedule shall <i>mutatis mutandis</i> apply to this Part.	3. Tensy uit die samehang anders blyk, is die Algemene Opmerkings by Bylae No. 1 en die afdelings- en hoofstuk-opmerkings in bedoelde Bylae <i>mutatis mutandis</i> van toepassing op hierdie Deel.		
4. Wherever the tariff heading or subheading under which any goods are classified in Part 1 of Schedule No. 1 is quoted in any item in this Part in which such goods are specified, the goods so specified in such item in this Part shall be deemed not to include goods which are not classified under the said tariff heading or subheading.	4. Waar die tariefpos of subpos waaronder enige goedere in Deel 1 van Bylae No. 1 ingedeel word, aangehaal word in enige item in hierdie Deel waarin sodanige goedere vermeld word, word die goedere wat aldus vermeld word in sodanige item in hierdie Deel geag nie goedere in te sluit wat nie onder bedoelde tariefpos of subpos ingedeel word nie.		

I Item	II				III Rebate Items	IV Imported From or Originating in	V Rate of Anti-dumping Duty
	Tariff Heading/ Subheading	Code		Description			
211.00				Textiles and textile articles			
211.07	56.01.10	01.00	69	Man-made fibres (discontinuous) Polyester fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning		Japan	48%**

Note.—Provision is made for an anti-dumping duty of 48% on certain polyester fibres imported from or originating in Japan, with retrospective effect to 5 November 1982.

I Item	II Beskrwyng				III Korting-items	IV Ingevoer Vanaf of Afkomstig van	V Skaal van Anti-dumping Reg
	Tariefpos/Subpos	Kode					
211.00 211.07	56.01.10	01.00	69	Tekstile en tekstielartikels <i>Gefabriseerde vesels (diskontinu)</i> Poliëstervesels (diskontinu), nie gekaard, gekam, of andersins vir spin voorberei nie		Japan	48%**

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir anti-dumpingreg van 48% op sekere poliëstervesels ingevoer vanaf of afkomstig van Japan, met terugwerkende krag tot 5 November 1982.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 194

4 February 1983

THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO REGISTRATION AS A DENTAL TECHNICIAN AND RELATED MATTERS.—AMENDMENT

In terms of sections 18 (2), 24 (5) and 50 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, hereby amends, as set out in the Schedule hereto, the regulations published under Government Notice R. 1018 dated 28 May 1982:

SCHEDULE

1. Regulation 8 is hereby amended by the addition of the following subregulation (6):

“(6) An examination fee payable by an applicant required to attend an examination in terms of section 23 (3) of the Act: R100.”.

No. R. 195

4 February 1983

THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

The Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technician Council, hereby fixes, as set out in the Schedule hereto, the fees to be annually paid to the said Council by dentists and dental technicians in terms of section 49 (1) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979).

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, any expression defined in the Act shall have the meaning so assigned thereto and—

“the Act” shall mean the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979);

“Medical Act” shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974).

2. (a) Every dentist who is registered under section 18 of the Medical Act as at the first day of January of any year shall pay to the Council an amount of R35.

(b) If a dentist is registered under section 18 of the Medical Act after the first day of January, he shall pay to the Council an amount of R17,50.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 194

4 Februarie 1983

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

REGULASIES BETREFFENDE REGISTRASIE AS TANDTEGNIKUS EN AANGELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND STAAN.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn wysig hierby kragtens artikel 18 (2), 24 (5) en 50 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1018 van 28 Mei 1982, soos in die Bylae hiervan uiteengesit:

BYLAE

1. Regulasie 8 word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende subregulasie (6):

“(6) Eksamengeld betaalbaar deur 'n applikant wat 'n eksamen kragtens artikel 23 (3) van die Wet moet afle: R100.”.

No. R. 195

4 Februarie 1983

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

Die Minister van Gesondheid en Welsyn bepaal hierby, soos in die Bylae hiervan uiteengesit en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die geldte wat jaarliks deur tandartse en tandtegnici aan die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici betaalbaar is kragtens artikel 49 (1) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979).

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking wat in die Wet omskryf is, daardie betekenis en beteken—

“die Wet” die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979);

“Wet op Geneeshere”, die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974).

2. (a) Elke tandarts wat op die eerste dag van Januarie van 'n jaar kragtens artikel 18 van die Wet op Geneeshere geregistreer is moet 'n bedrag van R35 aan die Raad betaal.

(b) Indien 'n tandarts ná die eerste dag van Januarie kragtens artikel 18 van die Wet op Geneeshere geregistreer word, moet hy 'n bedrag van R17,50 aan die Raad betaal.

3. (a) Every dental technician who is registered under section 18 of the Act as at the first day of January of any year shall pay to the Council an amount of R42.

(b) If a dental technician is registered under section 18 of the Act after the first day of January, he shall pay to the Council an amount of R21.

4. The amounts referred to in clauses 2 and 3 shall be due and payable on the first day of January 1983 and thereafter on the first day of January of each year or on the date upon which a dentist or dental technician is registered after 1 January 1983 and shall be paid before the expiry of a period of three months from the date upon which such amounts become due and payable, but in any case not later than the 31st day of December of the year in which they become payable.

5. Government Notice R. 2535, dated 12 December 1980 is hereby withdrawn.

No. R. 196

4 February 1983

THE SOUTH AFRICAN DENTAL
TECHNICIANS COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION
OF DENTAL LABORATORIES AND RELATED
MATTERS.—AMENDMENT

In terms of sections 30 and 50 (1) (e) and (h) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, hereby further amends, as set out in the Schedule hereto, the regulations published under Government Notice R. 308 dated 26 February 1982, as amended.

SCHEDULE

1. The following is hereby substituted for regulation 11:

“11. With effect from 1 January 1983 a registration fee of R200 shall, upon the first registration of a dental laboratory, be payable to the council by the owner of such laboratory.”.

2. Regulation 13 (f) is hereby amended by the insertion after the word “outside” of the following words: “or such other entrance as the council may determine.”.

No. R. 197

4 February 1983

THE SOUTH AFRICAN DENTAL
TECHNICIANS COUNCIL

THE REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT
OF THE BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN DEN-
TAL TECHNICIANS COUNCIL AND RELATED MAT-
TERS.—AMENDMENT

In terms of section 50 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, hereby further amends, as set out in the Schedule hereto, the regulations published under Government Notice R. 1017, dated 28 May 1982, as amended.

SCHEDULE

1. The following subparagraph is hereby substituted for regulation 21 (1) (b) (iv):

“(iv) a fair valuation of such fixed property at the end of each third financial year;”.

3. (a) Elke tandtegnikus wat op die eerste dag van Januarie van elke jaar kragtens artikel 18 van die Wet geregistreer is, moet R42 aan die Raad betaal.

(b) Indien 'n tandtegnikus ná die eerste dag van Januarie kragtens artikel 18 van die Wet geregistreer word, moet hy 'n bedrag van R21 aan die Raad betaal.

4. Die gelde in klousules 2 en 3 bedoel, is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van Januarie 1983 en daarna op die eerste dag van Januarie van elke jaar of op die datum waarop die betrokke tandarts of tandtegnikus na 1 Januarie 1983 geregistreer word en moet betaal word voor die verstryking van 'n tydperk van drie maande vanaf die dag waarop dit verskuldig en betaalbaar word, maar in ieder geval nie later nie as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin dit betaalbaar word.

5. Goewermentskennisgiving R. 2535 van 12 Desember 1980 word hierby ingetrek.

No. R. 196

4 Februarie 1983

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR
TANDTEGNICI

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE
VAN LABORATORIUMS VIR TANDKUNDIGE WERK
EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDEN.—
WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn wysig hierby, kragtens artikels 30 en 50 (1) (e) en (h) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgiving R. 308 van 26 Februarie 1982, soos gewysig, verder soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 11 word hierby deur die volgende vervang:

“11. Met ingang van 1 Januarie 1983 is by eerste registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk 'n registrasiegeld van R200 deur die eienaar van die laboratorium aan die raad betaalbaar.”.

2. Regulasie 13 (f) word hierby gewysig deur na die woord “af” die volgende woorde in te voeg: “of sodanige ander ingang as wat die raad bepaal.”.

No. R. 197

4 Februarie 1983

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR
TANDTEGNICI

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRINGTINGE
VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRI-
KAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI EN AANVER-
WANTE AANGELEENTHEDEN.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn wysig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, kragtens artikel 50 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgiving R. 1017 van 28 Mei 1982, soos gewysig, verder soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 21 (1) (b) (iv) word hierby deur die volgende vervang:

“(iv) 'n redelike waardasie van sodanige onroerende eiendom aan die einde van elke derde finansiële jaar;”.

2. The following is hereby substituted for regulation 21 (3):

"(3) The annual financial statements referred to in subregulation (4) and all records mentioned in these regulations, together with the vouchers, shall be submitted by the registrar for auditing as soon as possible after the end of December in each year to an auditor appointed for this purpose by the council."

3. Regulations 21 is hereby amended by the addition of the following subregulations (4) and (5):

"(4) The council shall, in respect of every financial year, cause to be drawn up annual financial statements which shall, in conformity with generally accepted accounting practice, fairly present the state of affairs of the council and its business as at the end of such financial year and also the result of its operations for such financial year.

(5) The auditor appointed in terms of subregulation (3) shall address his report to the council in accordance with generally accepted auditing standards."

2. Regulasie 21 (3) word hierby deur die volgende vervang:

"(3) Die finansiële jaarstate bedoel in subregulasie (4) en alle state in hierdie regulasie bedoel, tesame met stawende dokumente en bewyssukkste, moet deur die registrateur so spoedig moontlik na die end van Desember in elke jaar vir ouditering aan 'n ouditeur wat vir hierdie doel deur die raad benoem is, voorgelê word."

3. Regulasie 21 word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende subregulasies (4) en (5):

"(4) Die raad moet ten opsigte van elke finansiële jaarfinansiële jaarstate laat opstel wat, ooreenkomsdig algemeen aanvaarde rekenkundige praktyk, 'n redelike weergawe gee van die stand van die sake van die raad en sy besigheid soos aan die einde van die betrokke finansiële jaar, en ook van die resultaat van sy werksaamhede vir daardie finansiële jaar.

(5) Die ouditeur wat kragtens subregulasie (3) benoem is, moet sy verslag aan die raad rig volgens algemeen aanvaarde standaarde van ouditering."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 226

4 February 1983

STANDARDS ACT, 1962

STANDARD BUILDING REGULATIONS

In terms of section 14bis (1) of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962), the Council of the South African Bureau of Standards, with the approval of the Deputy Minister of Industries, Commerce and Tourism, acting on behalf of the Minister of Industries, Commerce and Tourism, hereby amends the Standard Building Regulations published by Government Notice R.1830 of 23 October 1970, by—

(a) the deletion of Appendices A, B, C, D, E and F to Chapter 5; and

(b) the substitution for references to the deleted appendices in the text of Chapter 5, of references to SABS Standard Methods in the manner set out below:

Present reference	Reference substituted
Appendix A	855-1976: Free water content of aggregates, as published by General Notice 463 of 9 July 1982.
Appendix B	856-1976: Bulking of fine aggregates, as published by General Notice 463 of 9 July 1982.
Appendix C	As relevant, 861-1976: Sampling of freshly mixed concrete, or 863-1976: Compressive strength of concrete (including making and curing of the test cubes), both as published by General Notice 463 of 9 July 1982.
Appendix D	863-1976: Compressive strength of concrete (including making and curing of the test cubes), as published by General Notice 463 of 9 July 1982.
Appendix E	864-1980: Flexural strength of concrete (including making and curing of the test specimens), as published by General Notice 463 of 9 July 1982.
Appendix F	865-1982: The drilling, preparation and testing of concrete cores as published by General Notice 915 of 17 December 1982.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDS-WESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 226

4 Februarie 1983

WET OP STANDAARDE, 1962

STANDAARDBOUREGULASIES

Kragtens artikel 14bis (1) van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet 33 van 1962), wysig die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, met die goedkeuring van die Adjunk-minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, handelende namens die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, hierby die Standaardbouregulases gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1830 van 23 Oktober 1970 deur—

(a) die skraping van Aanhangsels A, B, C, D, E en F by Hoofstuk 5; en

(b) die vervanging, in die teks van Hoofstuk 5, van verwysings na die aanhangsels wat aldus geskrap is deur verwysings na SABS-standaardmetodes soos hieronder uiteengesit:

Bestaande verwysing	Vervangende verwysing
Aanhangsel A	855-1976: Vrywatergehalte van aggregate, soos by Algemene Kennisgiving 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.
Aanhangsel B	856-1976: Uitbuiting van fyn aggregate, soos by Algemene Kennisgiving 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.
Aanhangsel C	Soos toepaslik, 861-1976: Monsterneming van pas gemengde beton, of 863-1976: Druksterkte van beton (met inbegrip van die maak en nabehandeling van die toetskubusse), beide soos by Algemene Kennisgiving 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.
Aanhangsel D	863-1976: Druksterkte van beton (met inbegrip van die maak en nabehandeling van die toetskubusse), soos by Algemene Kennisgiving 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.
Aanhangsel E	864-1980: Buigsterkte van beton (met inbegrip van die maak en nabehandeling van die toetskemplare), soos by Algemene Kennisgiving 463 van 9 Julie 1982 gepubliseer.
Aanhangsel F	865-1982: Die boor, voorbereiding en toets van betonkerns, soos by Algemene Kennisgiving 915 van 17 Desember 1982 gepubliseer.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 198

4 February 1983

WAGE ACT, 1957

**WAGE DETERMINATION 421.—MILLING INDUSTRY,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The following corrections to Government Notice R. 889 which appears in *Gazette* 8196 of 7 May 1982, are published for general information:

In clause 2 (15) of the Afrikaans version and clause 2 (21) of the English version of the Schedule, substitute "Albert" for "Alberton".

No. R. 205

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.—
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT**

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2217 of 31 October 1980, R. 1435 of 10 July 1981, R. 2284 of 28 October 1981 and R. 1865 of 3 September 1982, to be effective from 1 March 1983 and for the period ending 30 April 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 234

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY, CAPE.—
RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1153 of 4 July 1969, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 235

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY, CAPE.—
AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 198

4 Februarie 1983

LOONWET, 1957

**LOONVASSSTELLING 421.—MAALNYWERHEID,
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 889 wat in *Staatskoerant* 8196 van 7 Mei 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In klousule 2 (15) van die Afrikaanse teks en klousule 2 (21) van die Engelse teks van die Bylae, vervang "Alberton" deur "Albert".

No. R. 205

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2217 van 31 Oktober 1980, R. 1435 van 10 Julie 1981, R. 2284 van 28 Oktober 1981 en R. 1865 van 3 September 1982 van krag is vanaf 1 Maart 1983 en vir die tydperk wat op 30 April 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 234

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID, KAAP.—
HERNUWING VAN VOORSORGFONDVOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1153 van 4 Julie 1969, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 235

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID, KAAP.—
WYSIGING VAN VOORSORGFONDVOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Canvas and Rope Workers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape).

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed (a) in the municipal area of Cape Town (b) by all employers engaged in the Canvas and Ropeworking Industry who are members of the employers' organisation and by all employees employed in that Industry who are members of the trade union; and

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall not apply in respect of any employee who at the date of coming into operation of the Agreement published under Government Notice R. 1153 of 4 July 1969 is, or thereafter becomes, a participant in and a member of any other fund which on the said date provided pension or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or in respect of the employer of that employee, during such period only as such other fund continues to operate and both employer and the employee participate therein, if in the opinion of the Council the benefits of such other fund are, on the whole, not less favourable than the benefits provided for in this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in force for the period ending 31 December 1983 or for such period as may be decided by him.

3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(a) Substitute the following for the existing definition of "retiring age": " 'retiring age' means the age of 60 in the case of all contributors;".

4. CLAUSE 7.—MEMBERS AND CONTRIBUTORS

(a) Substitute the following for subclause (iii):

"Notwithstanding anything to the contrary in this clause, no employee who enters the Industry for the first time after the age of 55, shall be admitted to membership of the Fund.".

5. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

(a) Substitute the following for subclause (i) (a) and (b):

"*Member's contributions.*—For the purpose of the Fund, every employer shall deduct each week from the wages paid to each member of the Fund employed by him the sum of 50c as such member's contribution to the Fund: Provided that no contribution shall be payable by a member in respect of any week for which he is entitled to no remuneration.".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 8th day of November 1982.

M. D. B. GOLDMAN, Chairman.

J. HEEGER, Vice-Chairman.

J. A. BAARD, Secretary.

(b) krägtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (b) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

DIE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Canvas and Rope Workers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap).

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die (a) munisipale gebied van Kaapstad nagekom word deur (b) alle werkgewers wat betrokke is by die Seildoek- en Touwerknywerheid en wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in die Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing ten opsigte van 'n werkneemer wat op die datum waarop die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1153 van 4 Julie 1969, in werking tree 'n deelnemer in en 'n lid van 'n ander fonds is of daarna word nie, welke fonds op genoemde datum pensioen- of voorsorgvoordele verleen het, en wat op genoemde datum bestaan het en waarin die werkgewer van die werkneemer op genoemde datum 'n deelnemer was, of ten opsigte van die werkgewer van dié werkneemer slegs gedurende die tydperk wat sodanige ander fonds in werking bly en sowel die werkgewer as die werkneemer daarin deelneem, indien, na die mening van die Raad, die voordele van sodanige ander fonds oor die algemeen nie minder gunstig is as die voordele waaroor in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word nie.

2. GELDIGHEIDS DUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat deur die Minister van Mannekrag krägtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vastgestel word en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Desember 1983 of vir dié tydperk wat deur hom bepaal word.

3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS

(a) Vervang die bestaande omskrywing van "aftreeouderdom" deur die volgende:

" 'aftree-ouderdom' die ouderdom van 60 in die geval van alle brydraers;".

4. KLOUSULE 7.—LEDE EN BYDRAERS

(a) Vervang subklousule (iii) deur die volgende:

"Ondanks andersluitende bepalings in hierdie klousule, word geen werkneemer wat vir die eerste maal tot die Nywerheid toetree na die leeftyd van 55, as lid van die Fonds toegelaat nie.".

5. KLOUSULE 9.—BYDRAES

(a) Vervang subklousule (i) (a) en (b) deur die volgende:

"*Lid se bydraes.*—Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer elke week die bedrag van 50c af trek van die loon betaal aan elke lid van die Fonds: Met dien verstaande dat geen bydrae betaal moet word deur 'n lid ten opsigte van 'n week waaroor hy op geen besoldiging geregtig is nie.".

Namens die partye op hede die 8ste dag van November 1982 te Kaapstad onderteken.

M. D. B. GOLDMAN, Voorsitter.

J. HEEGER, Ondervorsitter.

J. A. BAARD, Sekretaris.

No. R. 237

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF THE PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 2 April 1983, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 2 April 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one part, and the

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Worsted Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement of the Council published under Government Notice R. 1154 of 4 July 1969, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2124 of 4 December 1970, R. 153 of 2 February 1973, R. 682 of 27 April 1973, R. 1850 of 26 September 1975, R. 1531 of 27 August 1976, R. 555 and R. 556 of 23 March 1978 and R. 1480 of 6 July 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Worsted Textile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape (excluding the area bounded by Seventh and Eighth Avenues and First and Third Streets, Maitland East), Simon's Town, Worcester, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

No. R. 237

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KAMSTOFTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDZOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 April 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 2 April 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gespecifiseerde in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespecifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KAMSTOFTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kamstoftekstielnywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1154 van 4 Julie 1969, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2124 van 4 Desember 1970, R. 153 van 2 Februarie 1973, R. 682 van 27 April 1973, R. 1850 van 26 September 1975, R. 1531 van 27 Augustus 1976, R. 555 en R. 556 van 23 Maart 1978 en R. 1480 van Julie 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Kamstoftekstielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap (uitgesond die gebied begrens deur Sewende en Agste Laan en Eerste en Derde Straat, Maitland-Oos), Simonstad, Worcester, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville gevall het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch gevall het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville gevall het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg gevall het.

2. CLAUSE 10.—AMOUNT OF BENEFIT

Insert the following proviso at the end of subclause (i) *Withdrawal benefit*:

"Provided that where an employer has satisfied the Management Committee that a member has been declared redundant owing to a reduction in staff or reorganisation of staff and has been retrenched, the member shall be paid double the amount of his own contributions, plus any amount that may be payable in terms of subparagraph (dd) above."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 25th day of November 1982.

W. J. E. WILSON, Chairman.

N. DANIELS, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

2. KLOUSULE 10.—BEDRAG VAN VOORDEEL

Voeg die volgende voorbeholdsbepligting in aan einde van subklousule (i) *Uittreivoordeel*:

"Met dien verstande dat as die werkgewer die Bestuurskomitee daarvan oortuig het dat 'n lid oorbodig is weens 'n vermindering of re-organisasie van personeel, en afgedank is, die lid twee maal die bedrag van sy eie sydreas betaal moet word, plus die bedrag wat betaalbaar is ingevolge subparagraaf (dd) hierbo."

Namens die partye op hede die 25ste dag van November 1982 te Kaapstad onderteken.

W. J. E. WILSON, Voorsitter.

N. DANIELS, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 238

4 February 1983

WAGE ACT, 1957

**AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 390.—
BRUSH AND BROOM MANUFACTURING INDU-
STRY, CERTAIN AREAS**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 390, Brush and Broom Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 894 of 2 May 1980, as amended by Government Notice R. 636 of 27 March 1981, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHА, Minister of Manpower.

No. R. 238

4 Februarie 1983

LOONWET, 1957

**WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 390.—
BORSEL- EN BESEMNYWERHEID, SEKERE GE-
BIEDE**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 390, Borsel- en Besemnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgwing R. 894 van 2 Mei 1980, soos gewysig by Goewermentskennisgwing R. 636 van 27 Maart 1981, ooreenkomsdig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgwing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHА. Minister van Mannekrag.

SCHEDULE

1. Delete clause 2 (33) and (37).
2. In clause 3 (1)—
 - (a) substitute the following for paragraph (a):

"(a) Employees other than casual employees:

	In the Magisterial District of Oudtshoorn In the Magisterial District of East London						In all other areas		
	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Artisan.....	112,00	115,00	118,00	115,00	119,00	123,00	118,00	127,00	136,00
Assistant foreman.....	86,00	91,00	96,00	89,00	97,00	105,00	92,00	101,00	110,00
Boiler attendant	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50
Chaufeur	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
Chargehand	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50
Clerk—									
during the first year of experience	45,46	47,77	50,08	47,77	50,77	54,00	50,08	54,69	59,31
during the second year of experience.....	58,62	60,92	63,23	61,15	64,38	67,85	63,46	69,00	74,77
during the third year of experience	72,00	74,31	76,62	74,77 ^a	78,23	81,92	77,08	83,54	90,23
thereafter	85,38	87,69	90,00	88,38	92,08	96,00	90,69	98,08	105,69
Clerical assistant—									
during the first six months of experience	32,00	36,00	40,50	38,00	43,00	48,00	43,50	48,00	53,00
during the second six months of experience.....	34,00	38,00	43,00	40,50	45,50	51,00	46,50	51,00	56,00
thereafter	36,00	40,50	45,50	43,00	48,50	54,00	49,50	54,50	59,50
Driver of a motor vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—									
(i) does not exceed 450 kg.....	34,50	38,00	42,00	39,50	44,50	50,00	44,50	49,50	54,50
(ii) exceeds 450 kg but does not exceed 2 700 kg.....	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
(iii) exceeds 2 700 kg but does not exceed 4 500 kg	61,50	64,00	67,00	63,00	67,00	71,00	64,50	70,50	75,00
(iv) exceeds 4 500 kg	71,00	74,00	77,00	73,00	77,50	82,00	75,00	82,00	87,00
Factory clerk—									
during the first six months of experience	33,00	36,50	40,50	39,50	43,50	48,00	45,50	49,00	53,00
during the second six months of experience.....	35,00	39,00	43,00	42,00	46,50	51,00	48,50	52,00	56,00
thereafter	37,50	41,50	45,50	44,50	49,00	54,00	51,50	55,50	59,50
Foreman.....	113,00	117,00	122,00	117,00	122,00	128,00	121,00	131,00	141,00
Grade I employee—									
during the first six months of experience	32,00	35,50	39,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
during the second six months of experience.....	33,50	37,00	40,50	39,50	43,50	48,00	45,00	49,00	52,50
during the third six months of experience.....	35,00	38,50	42,00	41,00	45,00	50,00	46,50	51,00	55,00
thereafter	36,50	40,00	44,00	42,50	47,00	52,00	48,50	53,00	59,50

	In the Magisterial District of Oudtshoorn			In the Magisterial District of East London			In all other areas		
	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Grade II employee—									
during the first six months of experience	30,50	34,00	37,00	36,50	40,00	44,00	42,00	45,50	48,50
thereafter	32,00	35,50	35,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
Grade III employee	30,50	34,00	37,00	36,50	40,00	44,00	42,00	45,50	48,50
Grade IV employee	27,70	30,80	33,80	33,00	36,50	40,00	38,00	41,50	45,00
Handyman	53,00	55,50	58,00	55,00	58,00	61,00	58,00	63,00	67,00
Machine handyman	60,00	63,00	66,00	63,00	66,00	69,00	65,00	71,00	75,00
Mobile hoist operator	32,00	35,50	39,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
Saw sharpener	55,00	57,50	60,00	57,00	60,00	63,00	60,00	65,00	69,00
Supervisor.....	55,00	57,50	60,00	57,00	60,00	63,00	60,00	65,00	69,00
Traveller—									
during the first year of experience	80,77	83,08	85,38	84,23	88,15	92,31	87,69	94,62	101,54
during the second year of experience.....	88,15	90,69	93,46	91,62	95,77	99,92	95,08	102,46	110,08
during the third year of experience	95,77	98,54	101,54	99,00	103,38	107,77	102,46	110,54	118,62
during the fourth year of experience.....	103,15	106,15	109,62	106,38	111,00	115,62	110,08	118,62	127,15
thereafter	110,77	114,23	117,69	114,00	118,62	123,46	117,46	126,69	135,92
Traveller's assistant.....	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
Watchman.....	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50
Employees not specifically mentioned elsewhere in this subclause	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50

- (a) During the first six months after this amendment becomes binding.
- (b) During the second six months after this amendment becomes binding.
- (c) Thereafter."

BYLAE

1. Skrap klousule 2 (31) en (34).

2. In klousule 3 (1)—

(a) vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknekmers:*

	In die landdrosdistrik Oudtshoorn			In die landdrosdistrik Oos-Londen			In alle ander gebiede		
	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Ambagsman	112,00	115,00	118,00	115,00	119,00	123,00	118,00	127,00	136,00
Assistent-voorman	86,00	91,00	96,00	89,00	97,00	105,90	92,00	101,00	110,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel	32,00	25,50	39,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
Chaufeur	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—									
(i) hoogstens 450 kg is	34,50	38,00	42,00	39,50	44,50	50,00	44,50	49,50	54,50
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is	61,50	64,00	67,00	63,00	67,00	71,00	64,50	70,50	75,00
(iv) meer as 4 500 kg is	71,00	74,00	77,00	73,00	77,50	82,00	75,00	82,00	87,00
Fabrieksklerk—									
gedurende die eerste ses maande ondervinding	33,00	36,50	40,50	39,50	43,50	48,00	45,50	49,00	53,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	35,00	39,00	43,00	42,00	46,50	51,00	48,50	52,00	56,00
daarna	37,50	41,50	45,50	44,50	49,00	54,00	51,50	55,50	59,50
Faktotum	53,00	55,50	58,00	55,00	58,00	61,00	58,00	63,00	67,00
Ketelbediener	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50
Klerk—									
gedurende die eerste jaar ondervinding	45,46	47,77	50,08	47,77	50,77	54,00	50,08	54,69	59,31
gedurende die tweede jaar ondervinding	58,62	60,92	63,23	61,15	64,38	67,85	63,46	69,00	74,77
gedurende die derde jaar ondervinding	72,00	74,31	76,62	74,77	78,23	81,92	77,08	83,54	90,23
daarna	85,38	87,69	90,00	88,38	92,08	96,00	90,69	98,08	105,69
Klerklike assistent—									
gedurende die eerste ses maande ondervinding	32,00	36,00	40,50	38,00	43,00	48,00	43,50	48,00	53,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	34,00	38,00	43,00	40,50	45,50	51,00	46,50	51,00	56,00
daarna	36,00	40,50	45,50	43,00	48,50	54,00	49,50	54,50	59,50
Masjienvaktotum	60,00	63,00	66,00	63,00	66,00	69,00	65,00	71,00	75,00
Onderbaas	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50

	In die landdrosdistrik Oudtshoorn			In die landdrosdistrik Oos-Londen			In alle ander gebiede		
	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)	(a)	(b)	(c)
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Reisende verteenwoordiger—									
gedurende die eerste jaar ondervinding	80,77	83,08	85,38	84,23	88,15	92,31	87,69	94,62	101,54
gedurende die tweede jaar ondervinding	88,15	90,69	93,46	91,62	95,77	99,92	95,08	102,46	110,08
gedurende die derde jaar ondervinding	95,77	98,54	101,54	99,00	103,38	107,77	102,46	110,54	118,62
gedurende die vierde jaar ondervinding	103,15	106,15	109,62	106,38	111,00	115,62	110,08	118,62	127,15
daarna.....	110,77	114,23	117,69	114,00	118,62	123,46	117,46	126,69	135,92
Reisende verteenwoordiger se assistent	51,50	53,50	56,00	53,00	56,50	60,00	54,50	59,50	63,00
Saagskerpmaker	55,00	57,50	60,00	57,00	60,00	63,00	60,00	65,00	69,00
Toesighouer	55,00	57,50	60,00	67,00	60,00	63,00	60,00	65,00	69,00
Voorman	113,00	117,00	122,00	117,00	122,00	128,00	121,00	131,00	141,00
Wag	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50
Werknemer graad I—									
gedurende die eerste ses maande ondervinding	32,00	35,50	39,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	33,50	37,00	40,50	39,50	43,50	48,00	45,00	49,00	52,50
gedurende die derde ses maande ondervinding	35,00	38,50	42,00	41,00	45,00	50,00	46,50	51,00	55,00
daarna.....	36,50	40,00	44,00	42,50	47,00	52,00	48,50	53,00	59,50
Werknemer graad II—									
gedurende die eerste ses maande ondervinding	30,50	34,00	37,00	36,50	40,00	44,00	42,00	45,50	48,50
daarna.....	32,00	35,50	35,00	38,00	42,00	46,00	43,50	47,00	50,50
Werknemer graad III	30,50	34,00	37,00	36,50	40,00	44,00	42,00	45,50	48,50
Werknemer graad IV	27,70	30,80	33,80	33,00	36,50	40,00	38,00	41,50	45,00
Werknemers nie elders in hierdie subklousule uidruklik vermeld nie.....	31,00	35,00	39,00	37,00	41,50	46,00	42,50	46,50	50,50

(a) Gedurende die eerste ses maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.

(b) Gedurende die tweede ses maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.

(c) Daarna.”.

- (b) delete the words "and of the same sex" in paragraph (b).
3. In clause 3 (3) (b) delete the words "age" and "or sex" where they occur in the first proviso.
4. In clause 3 (5) substitute the amounts "19c", "25c" and "29c" for the amounts "10c", "12c" and "14c", respectively.
5. In clause 3 (6) substitute—
(a) the amount "R20" for the amount "R12" in paragraph (a) (ii);
(b) the amount "R9" for the amount "R5,50" in paragraph (b) (ii).
6. In the second proviso to clause 4 (1) substitute the expression "referred to in the proviso to clause 5 (1), a traveller, a traveller's assistant or a watchman referred to in clause 5 (9) (a) (iii)." for the expression "who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (9) (a).".
7. In clause 4 (6) (d) substitute—
(a) the figures "3,00" and "13,00" for the figures "2,00" and "8,67", respectively;
(b) the figures "1,50" and "6,50" for the figures "1,00" and "4,33", respectively; and
(c) the figures "4,50" and "19,50" for the figures "3,00" and "13,00", respectively.
8. In clause 5 add the following proviso to subclause (1):
"Provided that the ordinary hours of work mentioned in paragraphs (a) and (b) may be extended by not more than three hours on any day and 15 hours in any week in the case of an employee who is in regular receipt of a wage of not less than R1 00 per month in the Magisterial District of Oudtshoorn and R1 200 per month in any other area mentioned in clause 1.".
9. In clause 5 (3) (i), after the word "employee", insert a comma followed by the expression "other than an employee mentioned in the proviso to subclause (1).".
10. In clause 5 (4), after the word "employees", insert a comma followed by the expression "other than an employee mentioned in the proviso to subclause (1).".
11. Delete clause 5 (7).
12. Delete clause 5 (9) (a) (ii).
13. Substitute the following for clauses 8 (5) (a):
"(a) an employee referred to in the proviso to clause 5 (1);".
14. In clause 11 substitute the amount "90c" for the amount "60c".
- (b) skrap die woorde "en van dieselfde geslag" in paragraaf (b).
3. In klousule 3 (3) (b), skrap die woorde "ouerdom" en "of geslag" waar dit in die eerste voorbehou voorkom.
4. In klousule 3 (5) (b), vervang die bedrae 10c, 12c en 14c deur onderskeidelik die bedrae 19c, 25c en 29c.
5. In klousule 3 (6), vervang—
(a) die bedrag R12 deur die bedrag R20 in paragraaf (a) (ii);
(b) die bedrag R5,50 deur die bedrag R9 in paragraaf (b) (ii).
6. In die tweede voorbehoudbepaling van klousule 4 (1), vervang die sinsnede "wat ingevolge klousule 5 (9) (a) van die werkurebepalings uitgesluit is" deur die sinsnede "in die voorbehoudbepaling van klousule 5 (1) bedoel, 'n reisende verteenwoordiger, 'n reisende verteenwoordiger se assistent of 'n wag in klousule 5 (9) (a) (iii) bedoel nie.".
7. In klousule 4 (6) (d), vervang—
(a) die syfers 2,00 en 8,67 deur onderskeidelik die syfers 3,00 en 13,00;
(b) die syfers 1,00 en 4,33 deur onderskeidelik die syfers 1,50 en 6,50; en
(c) die syfers 3,00 en 13,00 deur onderskeidelik die syfers 4,50 en 19,50.
8. In klousule 5, voeg die volgende voorbehoudbepaling by subklousule (1):
"Met dien verstande dat die gewone werkure in paragrawe (a) en (b) genoem, verleng mag word met hoogstens drie uur op 'n dag en 15 uur in 'n week in die geval van 'n werknemer wat gereeld 'n loon ontvang van minstens R1 100 per maand in die landdrostdistrik Oudtshoorn en R1 200 per maand in enige ander gebied in klousule 1 vermeld".
9. In klousule 5 (3) (i), na die woorde "werknemer" waar dit die eerste maal voorkom, voeg in 'n komma gevvolg deur die woorde "uitgesonderd 'n werknemer in die voorbehoudbepaling van subklousule (1) genoem,".
10. In klousule 5 (4), na die woorde "werknemers", voeg in 'n komma gevvolg deur die woorde "uitgesonderd 'n werknemer in die voorbehoudbepaling van subklousule (1) genoem,".
11. Skrap klousule 5 (7).
12. Skrap klousule 5 (9) (a) (ii).
13. Vervang klousule 8 (5) (a) deur die volgende:
"(a) 'n werknemer in die voorbehoudbepaling van klousule 5 (1) bedoel;".
14. In klousule 11, vervang die bedrag 60c deur die bedrag 90c.

No. R. 242

4 Februarie 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2005 of 14 September 1979, R. 671 of 27 March 1981, R. 2271 of 23 October 1981 and R. 1743 of 20 August 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 243

4 Februarie 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN CAPE.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

No. R. 242

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2005 van 14 September 1979, R. 671 van 27 Maart 1981, R. 2271 van 23 Oktober 1981 en R. 1743 van 20 Augustus 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 243

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHIED, OOSTELIKE PROVINSIE.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie

ending 30 June 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Eastern Province,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2005 dated 14 September 1979, as amended by Government Notices R. 671, dated 27 March 1981; R. 2271, dated 23 October 1981; R. 1742, dated 20 August 1982 and R. 1743, dated 20 August 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the provisions of subclause (2) hereof, the terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth (including that portion which was in terms of Government Notice 1515 of 4 October 1963 transferred to the Magisterial District of Hankey), King William's Town and East London, and in that portion of the Magisterial District of Uitenhage which was in terms of Government Notice 1687 of 5 September 1975 transferred from the Magisterial District of Port Elizabeth;

(c) notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to a designer, foreman, factory clerk and supervisor who is remunerated monthly at a rate in excess of the weekly wage prescribed in this Agreement for such employee, multiplied by four and a third, and whose conditions of employment include the following provisions:

(a) That his contract of service may not be terminated without a month's notice;

(b) that his monthly remuneration may not be reduced as a result of short-time working, unpaid public holidays or periods of absence through illness not exceeding 10 working days in any one year of employment and subject to the production of a medical certificate if required by the employer.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following definition after the definition of "Act":

"band-knife cutter" means an employee, other than a cutter-out, engaged in cutting out garments or parts of garments from a 'lay' or 'layers' of material with band-knife;".

(2) In the definition of "cleaner", substitute the expression "an employee" for the expression "a female employee".

(3) In the definition of "cutter-out", substitute the words "hand-knife" for the words "hand or band-knife".

(4) In the definition of "general worker", delete the expression "(female employee(s) only)", wherever it appears.

1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewes en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Eastern Province Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oostelike Provincie,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2005 van 14 September 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 671 van 27 Maart 1981, R. 2271 van 23 Oktober 1981; R. 1742 van 20 Augustus 1982 en R. 1743 van 20 Augustus 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens subklousule (2) hiervan, moet hierdie Ooreenkoms in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth (met inbegrip van daardie gedeelte wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1515 van 4 Oktober 1963 na die landdrosdistrik Hankey oorgeplaas is), King William's Town, Oos-Londen, en in dié gedeelte van die landdrosdistrik Uitenhage wat ooreenkomsdig Goewermentskennisgewing 1687 van 5 September 1975 van die landdrosdistrik Port Elizabeth oorgeplaas is;

(c) ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op 'n ontwerper, voorman, voorvrou, fabrieksklerk en toesighouer wat maandeliks besoldig word teen 'n hoër koers as die weekloon wat in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf word, vermenigvuldig met vier en 'n derde, en wie se diensvooraardes onderstaande bepalings insluit:

(a) Dat sy dienskontrak nie sonder 'n maand kennisgewing beëindig mag word nie;

(b) dat sy maandelikse besoldiging nie verminder mag word nie as gevolg van korttydwerk, openbare vakansiedae sonder besoldiging of tydperk van afwesigheid weens siekte van hoogstens 10 werkdae in 'n bepaalde jaar diens, behoudens die indiening van 'n mediese sertifikaat indien die werkgewer dit vereis.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "Wet":

"bandmessnyer" 'n werknemer, uitgesonderd 'n snyer, wat kledingstukke of dele van kledingstukke uit 'n laag of lae materiaal uitsny deur middel van 'n bandmes;".

(2) In die omskrywing van "skoonmaker" skrap die woord "vroulike".

(3) In die omskrywing van "snyer" vervang die woorde "hand- of bandmes" deur die woorde "handmes".

(4) In die omskrywing van "algemene werker" skrap die uitdrukking "[slegs vroulike werknemer(s)]" waar dit ook al voorkom.

(5) Substitute the following for the definition of "learner":

"'learner' means, in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (b), (c), (h) and (v), an employee who has had less than five years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (d), (e), (f), (j) and (p), an employee who has had less than three years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (g) and (o), an employee who has had less than two and a half years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (m) and (n), an employee who has had less than two years' experience and in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (i), (k) and (l), an employee who has had less than one year's experience;".

(6) Substitute the following for the definition of "male labourer":

"'general assistant' means an employee engaged wholly or mainly in one or more of the following occupations:

(1) Cleaning vehicles or machines;

(2) loading or unloading goods;

(3) carrying goods or stacking;

(4) packing goods for despatch or delivery, nailing up packing cases or sewing up bales;

(5) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a foot or hand propelled vehicle;

(6) making or maintaining fires or removing refuse or ashes;

(7) mixing rubber solutions for rubberised garments;

(8) fixing machine belts;

(9) lubricating machines;".

(7) Substitute the following for the definition of "qualified":

"'qualified' means, in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (b), (c), (h) and (v), an employee who has had not less than five years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (d), (e), (f), (j) and (p), an employee who has had not less than three years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (g) and (o), an employee who has had not less than two and a half years' experience; in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (m) and (n), an employee who has had not less than two years' experience and in the case of an employee referred to in clause 4 (1) (i), (k) and (l), an employee who has had not less than one year's experience;".

(8) Insert the following definition after the definition of "short-time":

"'specialised presser' means an employee engaged in pressing all jackets being part of ladies' and gents' suits: Provided that where high grade overcoats are manufactured at any establishment, the Council may, after due consideration, require that any employees pressing such garments be included under this definition;".

(9) In the definition of "tea maker" substitute the expression "an employee" for the expression "a female employee".

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that any employee whose minimum prescribed wage is reduced by virtue of the provisions of this Agreement, shall continue to receive the wage, which was being paid immediately prior to the coming into operation of this Agreement.

Wage per week

R

(a) Foreman 113,61

(b) Designer:

Qualified 160,02

Learners—

first 26 weeks	23,73
second 26 weeks	35,70
third 26 weeks	47,67
fourth 26 weeks	59,22
fifth 26 weeks	71,61
sixth 26 weeks	82,74
seventh 26 weeks	94,50
eighth 26 weeks	106,68
ninth 26 weeks	116,55
tenth 26 weeks	130,20

(c) Grader:

Qualified 99,54

Learners—

first 26 weeks	23,31
second 26 weeks	30,03
third 26 weeks	36,54
fourth 26 weeks	42,84
fifth 26 weeks	49,56
sixth 26 weeks	56,70
seventh 26 weeks	63,21
eighth 26 weeks	69,30
ninth 26 weeks	76,65
tenth 26 weeks	82,32

(5) Vervang die omskrywing van "leerling" deur die volgende:

"'leerling', in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (b), (c), (h) en (v) bedoel, 'n werknemer met minder as vyf jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (d), (e), (f), (j) en (p) bedoel, 'n werknemer met minder as drie jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (g) en (o) bedoel, 'n werknemer met minder as twee en 'n half jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (m) en (n) bedoel, 'n werknemer met minder as twee jaar ondervinding en in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (i), (k), en (L) bedoel, 'n werknemer met minder as een jaar ondervinding;".

(6) Vervang die omskrywing van "manlike arbeider" deur die volgende:

"'algemene assistent' 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik een of meer van die volgende beroepe beoefen:

(1) Voertuie of masjiene skoonmaak;

(2) goedere op- of aflaai;

(3) goedere dra of opstapel;

(4) goedere vir versending of aflewering verpak, pakkiste toespyker of bale toewerk;

(5) briewe, boodskappe of goedere te voet of met 'n voet- of handaangedrewe voertuig aflewier;

(6) vure maak en in stand hou of afval of as verwyder;

(7) rubberoplossings meng vir kledingstukke met rubberafwerking;

(8) masjiendryfsbande herstel;

(9) masjiene smeer;".

(7) Vervang die omskrywing van "gekwalifiseer" deur die volgende:

"'gekwalifiseer', in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (b), (c), (h) en (v) bedoel, 'n werknemer met minstens vyf jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (d), (e), (f), (j), en (p) bedoel, 'n werknemer met minstens drie jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (g) en (o) bedoel, 'n werknemer met minstens twee en 'n half jaar ondervinding; in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (m) en (n) bedoel, 'n werknemer met minstens twee jaar ondervinding, en in die geval van 'n werknemer in klousule 4 (1) (i), (k), en (L) bedoel, 'n werknemer met minstens een jaar ondervinding;".

(8) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "korttyd":

"'gespesialiseerde parser' 'n werknemer wat alle baadjies pars wat deel uitmaak van dames- en manspakke: Met dien verstande dat waar jasse van hoeëgraad in 'n bedryfsinrigting vervaardig word, die Raad na behoorlike oorweging kan vereis dat alle werknemers wat sodanige kledingstukke pars onder hierdie omskrywing ingesluit word;".

(9) In die omskrywing van "teemaker" skrap die woord "vroulike".

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgever aan elke lid van ondervermelde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

Loon per week

R

(a) Voorman 113,61

(b) Ontwerper:

Gekwalifiseer 160,02

Leerlinge—

eerste 26 weke	23,73
tweede 26 weke	35,70
derde 26 weke	47,67
vierde 26 weke	59,22
vyfde 26 weke	71,61
sesde 26 weke	82,74
sewende 26 weke	94,50
agste 26 weke	106,68
negende 26 weke	116,55
tiende 26 weke	130,20

(c) Gradeerde:

Gekwalifiseer 99,54

Leerlinge—

eerste 26 weke	23,31
tweede 26 weke	30,03
derde 26 weke	36,54
vierde 26 weke	42,84
vyfde 26 weke	49,56
sesde 26 weke	56,70
sewende 26 weke	63,21
agste 26 weke	69,30
negende 26 weke	76,65
tiende 26 weke	82,32

	Wage per week R		Loon per week R
(d) Marker-in:		(d) Merker:	
Qualified	63,21	Gekwalifiseer.....	63,21
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	28,56	tweede 26 weke	28,56
third 26 weeks	33,81	derde 26 weke	33,81
fourth 26 weeks	39,27	vierde 26 weke	39,27
fifth 26 weeks	44,52	vyfde 26 weke	44,52
sixth 26 weeks	48,93	sesde 26 weke	48,93
(e) Band-knife cutter:		(e) Bandmessnyer:	
Qualified	63,21	Gekwalifiseer.....	63,21
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	28,56	tweede 26 weke	28,56
third 26 weeks	33,81	derde 26 weke	33,81
fourth 26 weeks	39,27	vierde 26 weke	39,27
fifth 26 weeks	44,52	vyfde 26 weke	44,52
sixth 26 weeks	48,93	sesde 26 weke	48,93
(f) Cutter-out:		(f) Snyer:	
Qualified	48,93	Gekwalifiseer.....	48,93
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	26,46	tweede 26 weke	26,46
third 26 weeks	29,40	derde 26 weke	29,40
fourth 26 weeks	32,13	vierde 26 weke	32,13
fifth 26 weeks	35,70	vyfde 26 weke	35,70
sixth 26 weeks	38,01	sesde 26 weke	38,01
(g) Layer-up:		(g) Laagmaker:	
Qualified	32,55	Gekwalifiseer.....	32,55
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	24,99	tweede 26 weke	24,99
third 26 weeks	26,46	derde 26 weke	26,46
fourth 26 weeks	27,72	vierde 26 weke	27,72
fifth 26 weeks	29,19	vyfde 26 weke	29,19
(h) Specialised presser:		(h) Gespesialiseerde parser:	
Qualified	58,80	Gekwalifiseer.....	58,80
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	26,25	tweede 26 weke	26,25
third 26 weeks	29,19	derde 26 weke	29,19
fourth 26 weeks	32,13	vierde 26 weke	32,13
fifth 26 weeks	35,28	vyfde 26 weke	35,28
sixth 26 weeks	38,01	sesde 26 weke	38,01
seventh 26 weeks	41,37	sewende 26 weke	41,37
eighth 26 weeks	44,73	agste 26 weke	44,73
ninth 26 weeks	47,04	negende 26 weke	47,04
tenth 26 weeks	50,19	tiende 26 weke	50,19
(i) Examiner:		(i) Ondersoeker:	
Qualified	42,63	Gekwalifiseer.....	42,63
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	32,13	eerste 26 weke	32,13
second 26 weeks	38,01	tweede 26 weke	38,01
(j) Machinist, presser, trimmer, factory clerk and embroidery machinist:		(j) Masjenwerker, parser, afwerker, fabrieksklerk en borduur-masjenwerker:	
Qualified	40,53	Gekwalifiseer.....	40,53
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	25,20	tweede 26 weke	25,20
third 26 weeks	27,51	derde 26 weke	27,51
fourth 26 weeks	29,40	vierde 26 weke	29,40
fifth 26 weeks	31,71	vyfde 26 weke	31,71
sixth 26 weeks	33,81	sesde 26 weke	33,81
(k) Progress examiner:		(k) Vorderingsondersoeker:	
Qualified	41,79	Gekwalifiseer.....	41,79
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	27,09	eerste 26 weke	27,09
second 26 weeks	34,65	tweede 26 weke	34,65
(l) Despatcher:		(l) Versender:	
Qualified	40,53	Gekwalifiseer.....	40,53
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	27,72	eerste 26 weke	27,72
second 26 weeks	34,65	tweede 26 weke	34,65
(m) Checker in knitting section:		(m) Nasienier in die breiseksie:	
Qualified	31,71	Gekwalifiseer.....	31,71

	Wage per week R		Loon per week R
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	24,99	tweede 26 weke	24,99
third 26 weeks	26,46	derde 26 weke	26,46
fourth 26 weeks	29,19	vierde 26 weke	29,19
(n) General worker:		(n) Algemen werker:	
Qualified	29,61	Gekwalifiseer.....	29,61
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	24,99	tweede 26 weke	24,99
third 26 weeks	26,46	derde 26 weke	26,46
fourth 26 weeks	28,14	vierde 26 weke	28,14
(o) Steambox pleater:		(o) Stoomkasplooier:	
Qualified	42,84	Gekwalifiseer.....	42,84
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	26,25	tweede 26 weke	26,25
third 26 weeks	29,19	derde 26 weke	29,19
fourth 26 weeks	31,92	vierde 26 weke	31,92
fifth 26 weeks	35,07	vyfde 26 weke	35,07
(p) Plain sewer:		(p) Gewone naaldwerker:	
Qualified	32,13	Gekwalifiseer.....	32,13
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	24,15	tweede 26 weke	24,15
third 26 weeks	25,20	derde 26 weke	25,20
fourth 26 weeks	26,46	vierde 26 weke	26,46
fifth 26 weeks	27,72	vyfde 26 weke	27,72
sixth 26 weeks	28,56	sesde 26 weke	28,56
(q) General Assistant	39,48	(q) Algemene assistent	39,48
(r) Cleaner	30,03	(r) Skoonmaker	30,03
(s) Tea maker	30,03	(s) Teemaker	30,03
(t) Watchman.....	41,79	(t) Wag	41,79
(u) Motor vehicle driver:		(u) Motorvoertuigdrywer:	
(i) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which—		(i) Drywer van 'n motorvoertuig—waarvan die onbelaste massa—	
(a) does not exceed 453 kg	41,16	(a) hoogstens 453 kg is	41,16
(b) exceeds 453 kg but does not exceed 2 722 kg	48,30	(b) meer as 453 kg maar hoogstens 2 722 kg is	48,30
(c) exceeds 2 722 kg but does not exceed 4 536 kg	59,22	(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	59,22
(d) exceeds 4 536 kg	78,75	(d) meer as 4 536 kg is	78,75
(ii) Part-time motor vehicle driver	39,48	(ii) Deeltydse motorvoertuigdrywer	39,48
(v) Clicker:		(v) Perssnyer:	
Qualified	101,22	Gekwalifiseer.....	101,22
Learners—		Leerlinge—	
first 26 weeks	23,31	eerste 26 weke	23,31
second 26 weeks	29,40	tweede 26 weke	29,40
third 26 weeks	35,70	derde 26 weke	35,70
fourth 26 weeks	41,79	vierde 26 weke	41,79
fifth 26 weeks	48,30	vyfde 26 weke	48,30
sixth 26 weeks	54,18	sesde 26 weke	54,18
seventh 26 weeks	60,69	sewende 26 weke	60,69
eighth 26 weeks	67,20	agste 26 weke	67,20
ninth 26 weeks	73,29	negende 26 weke	73,29
tenth 26 weeks	78,75''.	tiende 26 weke	78,75''.

4. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for subclause (8):

"(1) One qualified employee shall be employed by an employer before a learner may be employed by him and the number of learners employed by him shall not exceed three times the number of qualified employees employed by him.

For the purposes of this subclause, a learner receiving not less than the remuneration of a qualified employee may be deemed to be a qualified employee.

(2) One qualified marker-in shall be employed by an employer before a layer-up may be employed. Whenever any vacancy for a marker-in occurs in any establishment, the employer shall fill the vacancy from among the cutters-out in his employ provided such employee is suitable.

(3) One qualified presser shall be employed by an employer before an employee may be employed on—

- (a) the touching-up of completed garments with a hand iron;
- (b) underpressing.”.

5. CLAUSE 9.—HOURS OF WORK

In subclause (4), substitute the expression “an employee” for the expression “a male employee”.

4. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer moet een gekwalifiseerde werknemer in sy diens hê voordat hy 'n leerling in diens mag neem, en die getal leerlinge wat in sy diens is, mag hoogstens drie maal die getal gekwalifiseerde werknemers wees wat in sy diens is.

Vir die toepassing van hierdie subklousule, kan 'n leerling wat minstens die besoldiging van 'n gekwalifiseerde werknemer ontvang, geag word 'n gekwalifiseerde werknemer te wees.

(2) 'n Werkgewer moet een gekwalifiseerde merker in sy diens hê voordat hy 'n laagmaker in diens mag neem. Wanneer daar 'n vakature vir 'n merker in 'n bedryfsinrichting ontstaan, moet die werkgewer die vakature vul uit die gelede van die snyers wat in sy diens is, mits sodanige werknemer geskik is.

(3) 'n Werkgewer moet een gekwalifiseerde parser in sy diens hê voordat hy'n werknemer in diens mag neem vir—

- (a) die afwerkung van voltooide kledingstukke met 'n handstrykyster;
- (b) voorparswerk.”.

5. KLOUSULE 9.—WERKURE

In subklousule (4), skrap die woord “manlike”.

6. CLAUSE 10.—OVERTIME

Substitute the following for subclause 10 (1):

“10. OVERTIME

(1) Notwithstanding the provisions of clause 9 (1) (a), (b) and (c) of this Agreement, no employer shall require or permit an employee to work overtime—

(i) for more than two hours on any day, except that an employee who works a five-day week may work up to four hours on a Saturday: Provided that 10 hours are not exceeded in such week;

(ii) on more than three consecutive days;

(iii) on more than 60 days in any year;

(iv) after completion of his ordinary working hours, for more than one hour on any day unless he has—

(aa) given notice thereof to such employee before midday; or

(ab) provided such employee with an adequate meal before he has to commence overtime; or

(ac) paid such employee an allowance of not less than R10 in sufficient time to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence:

Provided further that an employee shall not be required to work overtime without his consent nor shall he be dismissed or adversely affected in his employment by reason of his refusal to work overtime.”.

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 2nd day of November 1982.

G. HELLIWELL, Chairman of the Council.

Mrs C. M. S. GELVAN, Secretary of the Garment Workers' Union.

M. E. HOPPE, Secretary of the Council.

No. R. 244

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 379 of 18 March 1977, R. 2814 of 14 December 1979 and R. 911 of 7 May 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 245

4 February 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

6. KLOUSULE 10.—OORTYD

Vervang subklosule 10 (1) deur die volgende:

“10. OORTYD

(1) Ondanks klosule 9 (1) (a), (b) en (c) van hierdie Ooreenkoms, mag 'n werkgever nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om—

(i) meer as twee uur op 'n dag oortyd te werk nie, behalwe dat 'n werknemer wat 'n werkweek van vyf dae het, op 'n Saterdag tot vier uur oortyd mag werk: Met dien verstande dat die oortyd hoogstens 10 uur in 'n week beloop;

(ii) op meer as drie agtereenvolgende dae oortyd te werk nie;

(iii) op meer as 60 dae in 'n jaar oortyd te werk nie;

(iv) na voltooiing van sy gewone werkure meer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie, tensy hy—

(aa) sodanige werknemer voor die middag kennis daarvan gegee het; of

(ab) sodanige werknemer van 'n toereikende ete voorsien het voordat hy met die oortydwerk moet begin; of

(ac) sodanige werknemer 'n toelae van minstens R10 betyds betaal het om die werknemer in staat te stel om 'n ete te bekom voordat hy met die oortydwerk moet begin:

Voorts met dien verstande dat daar nie van 'n werknemer vereis mag word om sonder sy toestemming oortyd te werk nie en hy ook nie ontslaan of in sy diens benadeel mag word omdat hy geweier het om oortyd te werk nie.”.

Namens die partye op hede die 2de dag van November 1982 te Port Elizabeth onderteken.

G. HELLIWELL, Voorsitter van die Raad.

Mev. C. M. S. GELVAN, Sekretaris van die Garment Workers' Union.

M. E. HOPPE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 244

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland.—Hernuwing van Hoofooreenkoms

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 379 van 18 Maart 1977, R. 2814 van 14 Desember 1979 en R. 911 van 7 Mei 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 245

4 Februarie 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland.—Wysiging van Hoofooreenkoms

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die op-skrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY,
ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE**

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 379 of 18 March 1977 (hereinafter referred to as the Main Agreement), as amended and renewed by Government Notices R. 2813 and R. 2814 of 14 December 1979 and R. 911 of 7 May 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Main Agreement.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

In subclause (1), Schedule (A)—

(1) delete the words "(a) Male" in category (iii);

(2) delete category (iii) (b).

3. CLAUSE 9.—HOURS OF WORK

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, an employer may require or permit an employee to work overtime subject to the provisions of clause 10: Provided that no employer shall require or permit an employee to work more than 13 hours per week overtime in the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley and Kroonstad and 12 hours per week in the Magisterial Districts of Parys and Frankfort: Provided further that no employer shall require or permit an employee to work overtime after completion of his ordinary working hours for more than one and a half hours on any day, unless he has—

(a) given notice thereof to such employee before midday;

(b) provided such employee with an adequate meal before commencing overtime; or

(c) paid such an employee an allowance of R1."

4. CLAUSE 10.—OVERTIME AND SUNDAY WORK

(1) Delete the existing subclause (5).

(2) Renumber the existing subclause (6) as subclause (5).

5. CLAUSE 30.—OVERALLS

(1) In subclauses (1) and (5), substitute the word "an" for the words "a female".

(2) In subclauses (1), (2) and (4), delete the word "female".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 1st day of October 1982.

A. LAIRD SMITH, Chairman of the Council.

A. SCHEEPERS, Member of the Council.

R. LAGRANGE, Secretary of the Council.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkomst, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkomst gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLASIENYWERHEID,
ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND**

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 379 van 18 Maart 1977 (hierna die Hoofooreenkoms genoem), soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2813 en R. 2814 van 14 Desember 1979 en R. 911 van 7 Mei 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klasienywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in klousule 4 van die Hoofooreenkoms voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

In subklousule (1), Bylae (A)—

(1) skrap die woorde "(a) Mans" in kategorie (iii);

(2) skrap kategorie (iii) (b).

3. KLOUSULE 9.—WERKURE

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Ondanks subklousule (1) van hierdie klosule, kan 'n werkewer van 'n werknemer vereis of hom toelaat om, behoudens klousule 10, oortyd te werk: Met dien verstande dat geen werkewer van 'n werknemer mag vereis om meer as 13 uur per week oortyd in die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley en Kroonstad en 12 uur per week oortyd in die landdrosdistrikte Parys en Frankfort te werk nie: Voorts met dien verstande dat geen werkewer van 'n werknemer mag vereis of hom mag toelaat om na voltooiing van sy gewone werkure, langer as een en 'n half uur op 'n dag oortyd te werk nie, tensy hy—

(a) voor die middag kennis daarvan aan hom gegee het;

(b) hom van 'n toereikende ete voorsien het voordat hy met die oortydwerk moet begin; of

(c) hom 'n toelae van R1 betaal het."

4. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK EN WERK OP SONDAG

(1) Skrap die bestaande subklousule (5).

(2) Hernommer die bestaande subklousule (6) tot subklousule (5).

5. KLOUSULE 30.—OORPAKKE

In subklousules (1), (2) (4) en (5), skrap die woorde "vroulike" oral waar dit voorkom.

Namens die partye op hede die eerste dag van Oktober 1982 in Johannesburg onderteken.

A. LAIRD SMITH, Voorsitter van die Raad.

A. SCHEEPERS, Lid van die Raad.

R. LAGRANGE, Sekretaris van die Raad.

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 211

4 February 1983

The State President has been pleased, in terms of section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendment to the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Gazette Extraordinary* 719 (*Regulation Gazette* 299) of 14 February 1964, and subsequently amended:

Regulation 48 and heading: Substitute therefor:

"VACATION LEAVE GRANTED IN TERMS OF THE REPEALED REGULATIONS OR IN RESPECT OF PERSONS TRANSFERRED FROM ANOTHER DEPARTMENT OF STATE, THE SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES OR OTHER SIMILAR SERVICE AS A MEMBER OF THE FORCE

48. (1) The promulgation of these regulations and the repeal of the regulations which were in force immediately prior to such promulgation shall in no way affect the continuity of the accumulative vacation leave privileges of a member who was in the Force immediately prior to the coming into force of these regulations, and such accumulated vacation leave shall, subject to the provisions of sub-regulation (3), remain to the credit of such member.

(2) A person who—

- (a) is in the full-time employment of any Government department; or
- (b) is employed full-time by—
 - (i) the South African Transport Services;
 - (ii) the State Diggings;
 - (iii) the Department of Posts and Telecommunications;
 - (iv) an educational institution under the control of the Department of National Education;
 - (v) a provincial education department;
 - (vi) a State-aided primary or secondary school or college within the Republic;
 - (vii) a recognised university within the Republic;
 - (viii) the University of Fort Hare or a university college for Non-Whites within the Republic and established in terms of the *Extension of University Education Act*, 1959 (Act 45 of 1959);

(ix) a statutory institution which obtains its funds wholly or partly from the State Revenue Fund, irrespective of whether or not it is controlled by a Government department; or

(c) was appointed—

- (i) under an ordinance in the full-time service of a provincial administration;
- (ii) in the full-time service of the Department of Environment Affairs in terms of section 3 (2) of the *Water Act*, 1956 (Act 54 of 1956), as amended;
- (iii) in the full-time service of the Department of Co-operation and Development in terms of section 6bis (3) (b) of the *Development Trust and Land Act*, 1936 (Act 18 of 1936), as amended;
- (iv) as a full-time teacher in terms of the *Education and Training Act*, 1979 (Act 90 of 1979), as amended, the *Coloured Persons Education Act*, 1963 (Act 47 of 1963), or the *Indians Education Act*, 1965 (Act 61 of 1965);
- (v) in the full-time service of the Blacks Resettlement Board in terms of section 9 (1) (c) of the *Blacks Resettlement Act*, 1954 (Act 19 of 1954); or

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 211

4 Februarie 1983

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewerments-kennisgwing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig:

Regulasie 48 en opskrif: Vervang deur:

"VAKANSIEVERLOF VERLEEN KAGTENS DIE HERROEPE REGULASIES OF TEN OPSIGTE VAN PERSONE WAT VAN 'N ANDER STAATSDEPARTEMENT OF DIE SUID-AFRIKAANSE Vervoerdienste OF 'N ANDER SOORTGELYKE DIENS OOR-GEPLAAS WORD AS LID VAN DIE MAG

48. (1) Die uitvaardiging van hierdie regulasies en die herroeping van die regulasies wat onmiddellik voor sodanige uitvaardiging van krag was, raak in geen oopsig die aaneenlopendheid van die oplopende vakansieverlofvoerregte van 'n lid wat onmiddellik voor die datum van inwerkintreding van hierdie regulasies in die Mag was nie, en sodanige opgelope vakansieverlof bly, behoudens die bepalings van subregulasie (3), tot die krediet van sodanige lid staan.

(2) 'n Persoon wat—

- (a) voltyds in diens is van enige staatsdepartement; of
- (b) voltyds in diens is van—
 - (i) die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste;
 - (ii) die Staatsdelwerye;
 - (iii) die Departement van Pos- en Telekommunikasiewese;
 - (iv) 'n onderwysinrigting onder die beheer van die Departement van Nasionale Opvoeding;
 - (v) 'n provinsiale onderwysdepartement;
 - (vi) 'n staatsondersteunde primêre of sekondêre skool of kollege binne die Republiek;
 - (vii) 'n erkende universiteit binne die Republiek;
- (viii) Die Universiteit van Fort Hare of 'n universiteitskollege vir Nie-Blanke binne die Republiek wat kragtens die *Wet op Uitbreiding van Universiteitsopleiding*, 1959 (Wet 45 van 1959), ingestel is;

(ix) 'n statutêre instelling wat sy fondse in die geheel of gedeeltelik uit die Staatsinkomstefonds verkry, ongeag of dit deur 'n staatsdepartement beheer word of nie; of

(c) aangesel' is—

- (i) in voltydse diens van 'n provinsiale administrasie kragtens 'n ordonnansie;
- (ii) in voltydse diens van die Departement van Omgewingsake kragtens artikel 3 (2) van die *Waterwet*, 1956 (Wet 54 van 1956), soos gewysig;
- (iii) in voltydse diens van die Departement van Samewerking en Ontwikkeling kragtens artikel 6bis (3) (b) van die *Ontwikkelingstrust en Grond Wet*, 1936 (Wet 18 van 1936), soos gewysig;

(iv) as voltydse onderwyser kragtens die *Wet op Onderwys en Opleiding*, 1979 (Wet 90 van 1979), soos gewysig, die *Wet op Onderwys vir Kleurlinge*, 1963 (Wet 47 van 1963), of die *Wet op Onderwys vir Indiërs*, 1965 (Wet 61 van 1965);

(v) in voltydse diens van die Raad vir die Hervestiging van Swartes kragtens artikel 9 (1) (c) van die *Wet op die Hervesting van Swartes*, 1954 (Wet 19 van 1954); of

(vi) in the full-time service of a Black tribal, regional or community authority in an area where the *National States Constitution Act, 1971*, or the *Transkei Constitution Act, 1963*, or the *Development of Self-Government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968*, is NOT applicable;

and who is transferred or appointed, without a break in service, to a post or position in which these regulations become applicable to him, shall retain the accumulated vacation leave to his credit on the day before his appointment or transfer, subject to the provisions of subregulation (3), and the previous service in respect of which the leave credit is carried forward shall count as service for leave purposes: Provided that if his appointment or transfer is effected on a day other than the first day of a month he shall retain the accumulated vacation leave which stood to his credit on the last day of the month preceding the month during which his appointment or transfer is effected, in which case these regulations shall become applicable to him on the first day of the month in which his appointment or transfer is effected: Provided further that if such leave would have become available for utilisation only after the completion of a specified period of service and such period is uncompleted on the date on which these regulations become applicable to the officer or employee the credit may be calculated in proportion to the portion of the relative period of service which he has completed on the last-mentioned date and the leave concerned may be granted forthwith.

(3) For the purpose of subregulation (2), any portion of a day shall be regarded as one day when the accumulated leave is placed to the credit of a member on the date on which these regulations become applicable to him.”.

Regulation 50 (6): Substitute therefor:

“(6) (a) A member may, on application in writing, be granted any vacation leave which he may have to his credit in lieu of sick leave with half pay or sick leave without pay: Provided that—

(i) such application is submitted not later than three calendar months after he has resumed duty;

(ii) the number of days vacation leave so granted shall not exceed 365 days in the aggregate in any cycle;

(iii) the Commissioner shall be satisfied that the member concerned is at that stage not permanently unfit for the resumption of his normal duties; and

(iv) notwithstanding the provisions of subparagraph (iii), the provisions of this regulation may also be applied in respect of a member’s absence owing to illness after steps have been taken to terminate his services on grounds of ill-health.

(b) Once the vacation leave referred to has been granted to a member and he has received payment in respect thereof, such leave shall not be reconverted into sick leave with half pay or without pay.”.

Regulation 52 (1) (e) (iii): Substitute a semicolon for the full stop at the end of the subparagraph and add the word “and”.

Regulation 52 (1): Insert the following paragraph after (e):

“(f) when he serves as a referee, an official or a judge at an organised amateur sports meeting at an international level inside or outside the boundaries of the Republic.”.

(vi) in volydse diens van ’n Swart stam-, streek- of gemeenskapsowerheid in ’n gebied waar die *Grondwet van die Nasionale State, 1971*, of die *Transkeise Grondwet, 1963*, of die *Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968*, NIE van toepassing is nie;

en wat sonder ’n onderbreking van diens oorgeplaas word na of aangestel word in ’n pos of betrekking waarin hierdie regulasies op hom van toepassing word, behou die opgelope vakansieverlof wat tot sy krediet gestaan het op die dag voor sy aanstelling of oorplasing, behoudens die bepalings van subregulasie (3), en die vorige diens ten opsigte waarvan die verlofkrediet oorgedra word, tel as diens vir verlofdoelendes: Met dien verstande dat as sy aanstelling of oorplasing op ’n ander dag as die eerste dag van ’n maand bewerkstellig word, hy die opgelope vakansieverlof behou wat tot sy krediet gestaan het op die laaste dag van die maand wat die maand voorafgaan waarin sy aanstelling of oorplasing bewerkstellig word, in welke geval hierdie regulasies op die eerste dag van die maand waarin sy aanstelling of oorplasing bewerkstellig word, op hom van toepassing word: Met dien verstande voorts dat as sodanige verlof eers na voltooiing van ’n vasgestelde dienstydperk vir benutting beskikbaar sou geword het, en sodanige dienstydperk op die datum waarop hierdie regulasies op die beampte of werknemer van toepassing word, nog nie voltooi is nie, die krediet in verhouding tot die gedeelte van die betrokke dienstydperk wat hy op laasgenoemde datum voltooi het, bereken en die betrokke verlof onmiddellik toegestaan kan word.

(3) By die toepassing van subregulasie (2) word ’n gedeelte van ’n dag as een dag gereken wanneer ’n lid met die opgelope vakansieverlof gekrediteer word op die datum waarop hierdie regulasies op hom van toepassing word.”.

Regulasie 50 (6): Vervang deur:

“(6) (a) Aan ’n lid kan, op sy skriftelike aansoek, enige vakansieverlof wat hy tot sy krediet het, toegestaan word in plaas van siekteverlof met halwe betaling of siekteverlof sonder betaling: Met dien verstande dat—

(i) sodanige aansoek nie later nie as drie kalendermaande nadat hy diens hervat het, ingedien word;

(ii) die getal dae vakansieverlof wat aldus toegestaan word nie altesaam 365 dae in enige tydkring oorskry nie;

(iii) die Kommissaris oortuig moet wees dat die betrokke lid op die betrokke tydstip nie permanent ongeskik is vir die hervatting van sy normale pligte nie; en

(iv) ondanks die bepalings van subparagraph (iii), die bepalings van hierdie regulasie ook toegepas kan word ten opsigte van ’n lid se afwesigheid weens siekte nadat stapte vir die beëindiging van sy dienste weens swak gesondheid ingestel is.

(b) As bedoelde vakansieverlof aan ’n lid toegestaan is en hy ten opsigte daarvan betaling ontvang het, mag sodanige verlof nie weer in siekteverlof met halwe betaling of sonder betaling omgesit word nie.”.

Regulasie 52 (1) (e) (iii): Vervang die punt aan die einde van die subparagraph deur ’n kommapunt en voeg die woord “en” by.

Regulasie 52 (1): Voeg die volgende paragraaf in na (e):

“(f) wanneer hy as skeidsregter, beampte of beoordeelaar by ’n georganiseerde amateursportbyeenkoms op internationale vlak binne of buite die grense van die Republiek optree.”.

No. R. 212

4 February 1983

The State President has been pleased, in terms of section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendment to the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Gazette Extraordinary* 719 (*Regulation Gazette* 299) of 14 February 1964, and subsequently amended:

Regulation 50 (5) (a): Substitute therefor:

"(a) on the submission to him of a satisfactory certificate issued by a registered medical practitioner or registered dentist; and".

Regulation 50 (7) (a) (i): Substitute therefor:

"(i) the member, in terms of subregulation 3 of regulation 51, submits a certificate issued by a registered medical practitioner or a registered dentist and complying with the requirements of regulation 51;"

Regulation 51 (3): Substitute therefor:

"(3) (a) If a member is absent from duty for a continuous period of more than three days owing to illness, indisposition or an injury, he may be granted sick leave only if he furnishes a satisfactory certificate issued by a registered medical practitioner or a registered dentist which—

- (i) clearly describes the nature of the illness, indisposition or injury;
- (ii) states that he is not capable of performing his official duties or carrying out his responsibilities; and
- (iii) indicates the period or further period necessary for his recuperation:

Provided that a certificate shall be submitted in respect of any period of absence due to injuries sustained whether on or off duty.

(b) The Commissioner may, at his discretion, require the submission of a similar certificate in respect of periods of three days or less.

(c) If the Commissioner is satisfied that the absence of the member is bona fide due to illness, indisposition or an injury and that there are good reasons for the non-submission of the certificate prescribed in paragraph (a), he may waive the submission of such certificate by the member in respect of sick leave for a continuous period not exceeding 14 days. Such exemption shall be endorsed on the leave application.

(d) Sick leave with or without pay in respect of which a certificate contemplated in paragraph (a) is not submitted may be granted only for an aggregate of 10 days during any year ending on 31 December and any further absences shall be covered by the granting of vacation leave with full pay or, if the member has no vacation leave to his credit, of vacation leave without pay. The provision of this paragraph shall not apply to periods of absence in respect of which exemption in terms of paragraph (c) has been granted and such periods shall not be taken into account in the determination of the 10 days."

Regulation 53 (1): Substitute therefor:

"(1) (a) Subject to the provisions of subregulations (1) (b) and (2), the Commissioner may grant a member who is absent owing to an injury sustained in an accident arising out of and in the course of his duties, or owing to a disease or indisposition contracted in the course of and as a result of his duties, or owing to any subsequent incapacitation which in the opinion of a registered medical practitioner or the Director-General of Health and Welfare is due to the same injury, illness or indisposition, or owing to an indisposition

No. R. 212

4 Februarie 1983

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by Goewernementskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (*Regulasiekoerant* 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig:

Regulasie 50 (5) (a): Vervang deur:

"(a) by die voorlegging aan hom van 'n bevredigende sertifikaat, uitgereik deur 'n geregistreerde geneeskundige praktyksyn of 'n geregistreerde tandarts; en".

Regulasie 50 (7) (a) (i): Vervang deur:

"(i) die lid ooreenkomsdig subregulasie (3) van regulasie 51 'n sertifikaat uitgereik deur 'n geregistreerde geneeskundige praktyksyn of 'n geregistreerde tandarts indien wat aan die vereistes van regulasie 51 voldoen;"

Regulasie 51 (3): Vervang deur:

"(3) (a) As 'n lid weens siekte, ongesteldheid of 'n besering afwesig van diens is vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as drie dae, kan siekteleverlof aan hom toegestaan word slegs as hy 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneeskundige praktyksyn of 'n geregistreerde tandarts indien wat—

(i) duidelik die aard van die siekte, ongesteldheid of besering beskryf;

(ii) verklaar dat hy nie in staat is om sy amptelike pligte uit te voer of sy verantwoordelikhede na te kom nie; en

(iii) die tydperk of verdere tydperk meld wat nodig is vir sy herstel:

Met dien verstande dat 'n sertifikaat ingedien moet word ten opsigte van alle tydperke van afwesigheid weens beserings opgedoen hetsy op of van diens.

(b) Die Kommissaris kan na goeddunke eis dat 'n derge-like sertifikaat ook ten opsigte van tydperke van drie dae of minder ingedien word.

(c) Indien die Kommissaris daarvan oortuig is dat die lid se afwesigheid bona fide te wyte is aan siekte, ongesteldheid of 'n besering en dat daar goeie redes bestaan vir die nie-indiening van die sertifikaat wat in paragraaf (a) voorgeskryf word, kan hy die lid van die indiening van sodanige sertifikaat vrystel ten opsigte van 'n aaneenlopende tydperk van siekteleverlof van nie langer as 14 dae nie. Sodaanige vrystelling moet op die verlofaansoek aangeteken word.

(d) Siekteleverlof met of sonder betaling ten opsigte waarvan 'n sertifikaat bedoel in paragraaf (a) nie ingedien is nie, kan toegestaan word slegs vir altesaam 10 dae gedurende enige jaar eindigende op 31 Desember en enige verdere afwesighede moet gedeck word deur die toestaan van vakansieverlof met volle betaling of, as die lid geen vakansieverlof tot sy krediet het nie, van vakansieverlof sonder betaling. Die bepaling van hierdie paragraaf is nie van toepassing op tydperke van afwesigheid ten opsigte waarvan vrystelling kragtens paragraaf (c) verleen is nie, en sodanige tydperke word ook nie ingerekken by die vasstelling van die 10 dae nie.

Regulasie 53 (1): Vervang deur:

"(1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasies (1) (b) en (2), kan die Kommissaris aan 'n lid wat afwesig is weens 'n besering opgedoen in 'n ongeluk wat uit sy diens voortgespruit en in die loop daarvan plaasgevind het, of weens siekte of ongesteldheid wat in die loop van en as gevolg van sy diens opgedoen is, of weens 'n daaropvolgende ongeskiktheid wat volgens die oordeel van 'n geregistreerde geneeskundige praktyksyn of die Direkteur-generaal van Gesondheid en Welsyn, te wyte is aan dieselfde

resulting from vaccination or inoculation in accordance with the provisions of regulation 29 special sick leave with full pay for the period he is incapacitated for his normal functions or duties or, if the case falls within the scope of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended, special sick leave with remuneration equal to the difference between his full pay and any compensation payable to him in terms of the said Act by way of periodical payments of a percentage of his monthly earnings.

(b) If a member is absent from duty owing to an injury which, in the opinion of the Commissioner, is attributable either wholly or partly to the wrongful act of a third party and if it is a case falling within the scope of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended, such member shall not be entitled to any pay during such absence except the compensation which, in terms of the said Act, is payable in the form of periodical payments of a percentage of his monthly earnings: Provided, however, that if such member either authorises the State Attorney to bring a claim in his name in respect of his pay against the responsible third party or undertakes to bring a claim against the responsible third party himself and further undertakes to recompense the State from any amount that may be recovered, the Commissioner shall, in terms of this regulation, grant him special leave with full pay for such period of absence.”.

besering, siekte of ongesteldheid, of weens 'n ongesteldheid wat ontstaan het as gevolg van vaksinasie of inenting ooreenkomstig die bepalings van regulasie 29, spesiale siekterlof met volle betaling verleen vir die tydperk wat hy nie geskik is om sy gewone werksaamhede of pligte uit te voer nie of, indien die geval binne die bestek van die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, val, spesiale siekterlof met besoldiging gelyk aan die verskil tussen sy volle salaris en enige skadeloosstelling wat ingevolge genoemde Wet in die vorm van periodieke betalings van 'n persentasie van sy maandelikse verdienste aan hom betaalbaar is.

(b) Indien 'n lid van diens afwesig is weens 'n besering wat volgens die oordeel van die Kommissaris geheel en al of gedeeltelik toe te skryf is aan die onregmatige daad van 'n derde party en indien dit 'n geval is wat binne die bestek van die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, val, is sodanige lid gedurende sodanige afwesigheid nie op enige betaling geregtig nie, behalwe die skadeloosstelling wat ingevolge genoemde Wet in die vorm van periodieke betalings van 'n persentasie van sy maandelikse verdienste betaalbaar is: Met dien verstande egter dat indien sodanige lid of die Staatsprokureur magtig om in sy naam 'n eis ten opsigte van sy salaris teen die verantwoordelike derde party in te stel, of onderneem om self 'n eis teen die verantwoordelike derde party in te stel en verder onderneem om die Staat te vergoed uit enige bedrag wat verhaal mag word, die Kommissaris hom vir die tydperk van afwesigheid spesiale siekterlof met volle betaling moet verleen, ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasie.”.

Technical Dictionaries

Compiled by the TERMINOLOGY BUREAU, Department of National Education and obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town. Add 4% Sales Tax on all inland prices.

Saamgestel deur die VAKTAALBURO, Departement van Nasionale Opvoeding en verkrygbaar by die STAATSDRUKKER, Pretoria en Kaapstad. Voeg 4% Koopbelasting by alle binnelandse prys.

DAIRY TERMS (1972)

Compiled in collaboration with the Dairy Industry Central Board and the Department of Agricultural Technical Services
388 pp; hard cover

10 200 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Contents: Butter and Cheese manufacturing, Dairy bacteriology, Dairy chemistry, Dairying
Price R3,40, abroad R3,40, post free.

HORTICULTURAL TERMS (1971)

Compiled in collaboration with the Horticultural Research Institute, Roodeplaat
436 pp; hard cover
12 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Contents: Terms directly related to the cultivation of vegetables, fruit and flowers. Includes the popular English and Afrikaans, as well as the botanical names of a large number of indigenous and exotic plants of economic or aesthetic value
Price R3,80, post free.

VETERINARY SCIENCE DICTIONARY (1978)

351 pp; hard cover
31 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Contents: Anatomy, Anesthesiology, Animal care, Animal science, Bacteriology, Breed nomenclature, Cytology, Embriology, Entomology, Genesiology, Genetics, Helminthology, Histology, Immunology, Laboratory techniques, Medicine, Molecular biology, Nutrition (including forage crops), Parasitology, Pathology, Pharmacology, Physiology, Poultry science, Protozoology, Radiology, Surgery, Toxicology (including poisonous plants), Virology, Zootechnology
Price R9,00, abroad R11,25, post free.

SUIWELTERME (1972)

Saamgestel met medewerking van die Raad van Taesig oor die Suiwelnywerheid
388 pp; harde band

10 200 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Inhoud: Botter- en Kaasvervaardiging, Suiwelbakteriologie, Suiwelbereiding, Suiwelboerdery, Suiwelchemie
Prys R3,40, buiteland R3,40, posvry.

TUINBOUTERME (1971)

Saamgestel met medewerking van die Navorsingsinstituut vir Tuinbou, Roodeplaat
436 pp; harde band

12 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Inhoud: Terme wat regstreeks betrekking het op die verbouing van groente, vrugte en blomme. Sluit ook die populêre Afrikaanse en Engelse, sowel as die botaniese, name in van talle inheemse en uitheemse plante van ekonomiese of estetiese waarde
Prys R3,80, posvry.

VEEARTSENYKUNDIGE WOORDEBQEK (1978)

351 pp; harde band
31 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.

Inhoud: Anatomie, Anesthesiologie, Bakteriologie, Diervesorging, Embriologie, Entomologie, Farmakologie, Fisiologie, Geneeskunde, Genetika, Geslagskunde, Helminthologie, Histologie, Immunologie, Laboratorium-tegniek, Molekulêre biologie, Parasitologie, Patologie, Pluimveekunde, Protosoölogie, Radiologie, Rassenomenklatur, Sitologie, Sjirurgie, Soötegnologie, Toksikologie (gifplante inbegrepe), Veekunde, Virologie, Voedingsleer voergewasse inbegrepe)
Prys R9,00, buiteland R11,25, posvry.

THE GOVERNMENT PRINTING WORKS, BOSMAN STREET, PRETORIA

The Government Printing Works, one of the biggest and most modern printing establishments in the country, can offer prospective apprentices ideal opportunities to become competent and well-paid journeymen in various trades in the Printing Industry.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Weekly Wages (listed below are the new scales with effect from 1 January 1983)

	1st year	2nd year	3rd year	4th year
Minor.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

The wages of major apprentices range from 10 per cent to 20 per cent above those stated, depending upon the age of an apprentice at the date of commencement.

Supplementary Remuneration

Applicants in possession of Standard 9 with Mathematics and Standard 10 without Mathematics will receive an additional R2,50 per week, whilst those in possession of Standard 10 with Mathematics will receive an additional R3 per week. In addition, apprentices who successfully obtain the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 Certificates also receive additional remuneration.

Additional Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday and sick leave benefits, all public holidays, holiday bonus equal to one month's wage, medical aid, restaurant and pleasant working conditions.

Period of Apprenticeship

The period of apprenticeship in the Industry is four years. However, applicants who have completed their military training prior to signing their contract, will be required to undergo three and a quarter years of apprenticeship only.

Technical Studies

Compulsory Block Release Classes (10 weeks full-time) at a Technical College is required of all apprentices for the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 courses. Full wages are paid to the Apprentices whilst studying for such courses.

Class and Examination Fees

These are payable by employers together with the list of prescribed books required by apprentices during their Block Release Courses.

Qualifying Trade Test

Voluntary trade tests may be undertaken by apprentices during their contract period and the first such test may take place after the completion of 2½ years of apprenticeship, provided candidates obtain the necessary qualifications.

Applications

Call in for a chat and look-around or phone Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria, for further information.

CLERICAL POSTS

Vacancies also exist in the undermentioned clerical divisions of the Government Printing Works, Bosman Street, Pretoria, for candidates in possession of a Junior or Senior Certificate.

1. Stores Officer: Minimum qualification Std VIII. Control over paper—stationery and printing stores.
2. Administrative Assistant: Minimum qualification Std X. Clerical duties in any of the following divisions: Finance, Costing, Tenders, Orders or Stores.
3. Clerical Assistant (Female): Minimum qualification Std VIII. Clerical work in the divisions mentioned in paragraph 2.
4. Data Typist (Female): No minimum qualification, but passing of an aptitude test is required.
5. Computer Operator (Female): Minimum qualification Std X. Passing of an aptitude test and successfully completing a training course are required.
6. Typist: Minimum qualifications: Std VIII, but typing as a passed full subject for the Senior Certificate.
7. Personnel Clerk: Minimum qualification Std VIII. Duties embrace all aspects regarding appointments and service benefits of personnel.

Fringe Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday, study and sick leave benefits, five-day week, holiday bonus equal to one month's salary, medical aid, opportunities for advancement.

Full information regarding salaries and other benefits can be obtained from Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria.

DIE STAATSDRUKKERY, BOSMAN- STRAAT, PRETORIA

Die Staatsdrukkery is een van die grootste en modernste drukkerye in die land en bied aan voornemende vakleerlinge geleenthede om opgelei te word tot bedrewe en hoogsbesoldigde vakmanne in verskeie ambagte in die Drukkersbedryf.

LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE

Weeklikse Lone (onderstaande is die nuwe skale betaalbaar vanaf 1 Januarie 1983)

	1ste jaar	2de jaar	3de jaar	4de jaar
Minderjariges	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

Die lone van meerderjarige vakleerlinge strek van 10 persent tot 20 persent meer as bogemeide lone, afhangende van die ouderdom van 'n meerderjarige vanaf die datum van sy kontraktermyn.

Aanvullende Betalings

'n Vakleerling wat standerd 9 met wiskunde, of standerd 10 sonder wiskunde het, verdien R2,50 per week meer terwyl vakleerlinge in besit van standerd 10 met wiskunde R3 per week meer verdien.

Ander Voordele

'n Uitstekende pensioenfonds, behuisingsubsidie, ruim vakansie- en siekteleverlof, alle vakansiedae, 'n vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, restaurant en aangename werksomstandighede.

Vakleerlingskaptermyn

Die vakleerlingskaptermyn in die Nywerheid is vier jaar. Diegene wat hul militêre opleiding voltooi het voor die aanvang van hul vakleerlingskap, moet net drie en 'n kwart jaar vakleerlingskap onderneem.

Tegniese Studies

Alle vakleerlinge moet behoorlike Blokstelsels van 10 weke Nasionale Drukkersertifikaat in Deel I, II en III ondernem. Volle lone word gedurende die Stelsels betaal.

Klasse en Eksamengeld

Gelde vir bogenoemde sowel as vir 'n lys van voorgeskrewe boeke vir Vakleerlinge gedurende Blokstelsels is betaalbaar deur werkgewers.

Kwalifiserende Arbagstoetse

Vrywillige vakuutse mag deur vakleerlinge gedurende die kontraktermyn ondernem word en die eerste sulke toets kan na die voltooiing van 2½ jaar vakleerlingskap gedoen word, mits vakleerlinge in besit is van die nodige kwalifikasies.

Aansoeke

Kom kyk en gesels gerus of skakel mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria, vir volledige besonderhede.

KLERKLIKE POSTE

Afgesien van poste in die Drukbedryf kan kandidate wat in besit is van 'n st. VIII of matrieksertifikaat ookoorweeg word vir aanstelling in die volgende klerklike rigtings in die Staatsdrukkery te Bosmanstraat, Pretoria.

1. Voorradebeampte: Minimum kwalifikasie st. VIII. Beheer oor papier, skryfbhoeftes en drukkersvoorraad.
2. Administratiewe Assistent: Minimum kwalifikasie st. X. Klerklike werk in enige van die volgende rigtings: Finansies, Kosteberekening, Tenders, Bestellings of Voorrade.
3. Klerklike Assistent: Minimum kwalifikasie st. VIII (Dames). Klerklike werk in rigtings in 2 gemeld.
4. Datatikster: Geen minimum kwalifikasie. Aanlegtoets (Dames). Pons data vir rekenaar.
5. Rekenaarbediener: Minimum kwalifikasie st. X (Dames) en slaging van aanlegtoets en opleidingskursus. Voer data vir rekenaar.
6. Tikkster: Minimum kwalifikasie st. VIII, maar met tikk as geslaagde volle vak vir die Senior Sertifikaat.
7. Personeelklerk: Minimum kwalifikasie st. VIII. Behartig alle aanleenthede i.v.m. aanstelling en diensvoordele van personeel.

Byvoordele

Uitstekende pensioenfonds, behuisingsubsidie, ruim vakansie-, studie- en siekteleverlofvoordele, vyfdaag week, vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, geleenthede vir bevordering.

Vir volledige besonderhede i.v.m. aanvangsalarisse en ander diensvoordele skakel asb. met mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria.

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 8 Architects' Amendment Act (49/1982): Date of coming into operation of sections 9, 10 and 12(a).....	1	8536
R. 9 Quantity Surveyors' Amendment Act (50/1982): Date of coming into operation of sections 7 (b), 8, 9 and 11 (a).....	1	8536
R. 10 Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Amendment.....	2	8536
R. 11 do.: Amendment of Part B of Schedule I: Definition of dried fruit	2	8536
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of Government Notices		
R. 213 Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the classification and grading of grain sorghum: Amendment.....	3	8536
R. 240 Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Tariff: Vereeniging National Fresh Produce Market	4	8536
Community Development, Department of Government Notices		
R. 208 Quantity Surveyors' Act (36/1970): Regulations.....	4	8536
R. 209 Architects' Act (35/1970): Regulations	14	8536
Co-operation and Development, Department of Government Notice		
R. 236 Children's Act (33/1960): Amendment of regulations	21	8536
Environment Affairs, Department of Government Notices		
R. 206 Water Act (54/1956): Amendment of regulations.....	21	8536
R. 217 Soil Conservation Act (76/1969): Regulations.....	22	8536
R. 239 Water Act (54/1956): Amendment of regulations	22	8536
Finance, Department of Government Notices		
R. 207 Customs and Excise Act (19/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1903)	22	8536
R. 222 Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification (List TAR/72)	23	8536
R. 241 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 2 (No. 2/117).....	31	8536
Health and Welfare, Department of Government Notices		
R. 194 Dental Technicians Act (19/1979): South African Dental Technicians Council: Regulations relating to Registration as a Dental Technician and Related Matters: Amendment.....	32	8536
R. 195 do.: do.: Fees to be paid annually.....	32	8536
R. 196 do.: do.: Regulations relating to the Registration of Dental Laboratories and Related Matters: Amendment	33	8536
R. 197 do.: do.: Regulations relating to the Conduct of the Business of the South African Dental Technicians Council and Related Matters: Amendment.....	33	8536
Industries, Commerce and Tourism, Department of Government Notice		
R. 226 Standards Act (33/1962): Standard Building Regulations: Amendment.....	34	8536
Manpower, Department of Government Notices		
R. 198 Wage Act (5/1957): Wage Determination 421: Milling Industry, Republic of South Africa: Correction.....	35	8536

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 8 Wysigingswet op Argitekte (49/1982): Datum van inwerkingtreding van artikels 9, 10 en 12 (a)	1	8536
R. 9 Wysigingswet op Bourekenaars (50/1982): Datum van inwerkingtreding van artikels 7 (b), 8, 9 en 11 (a).....	1	8536
R. 10 Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Wysiging.....	2	8536
R. 11 do.: Wysiging van Deel B van Bylae I: Omskrywing van droëvrugte	2	8536
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 207 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1903)	22	8536
R. 222 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Tariefdeling (Lys TAR/72)	23	8536
R. 241 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 2 (No. 2/117).....	31	8536
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 208 Wet op Bourekenaars (36/1970): Regulasies	4	8536
R. 209 Wet op Argitekte (35/1970): Regulasies	14	8536
Gesondheid en Welsyn, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 194 Wet op Tandtegnici (19/1979): Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici: Regulasies betreffende Registrasie as Tandtegnikus en Aangeleenthede wat daar mee in verband staan	32	8536
R. 195 do.: do.: Gelde wat jaarliks betaalbaar is	32	8536
R. 196 do.: do.: Regulasies betreffende die Registrasie van Laboratoriums vir Tandkundige Werk en Aanverwante Aangeleenthede: Wysiging	33	8536
R. 197 do.: do.: Regulasies betreffende die Verrigtinge van die Werksaamhede van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici en Aanverwante Aangeleenthede: Wysiging	33	8536
Landbou, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 213 Bemarkingswet (59/1968): Regulasies met betrekking tot die klassifisering en gradering van graansorghum: Wysiging	3	8536
R. 240 Wet op die Kommissie vir Varsproduktempe (82/1970): Tarief: Vereeniging Nasionale Varsproduktempe	4	8536
Mannekrag, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 198 Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 421: Maalnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Verbetering	35	8536
R. 205 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bouwywerheid, Port Elizabeth: Hernuwing van Hoofooreenkoms	35	8536
R. 234 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Seildoek- en Touwerknywerheid, Kaap: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	35	8536
R. 235 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	35	8536
R. 237 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kamstoftekstielnywerheid (Kaap): Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	37	8536
R. 238 Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvasstelling 390: Borsel- en Besemnywerheid, Sekere Gebiede	38	8536
R. 242 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasienywerheid, Oostelike Provincie: Hernuwing van Hoofooreenkoms	43	8536
R. 243 do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	43	8536
R. 244 do.: do.: Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland: Hernuwing van Hoofooreenkoms	48	8536
R. 245 do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	48	8536

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.	
<i>Government Notices</i>						
R. 205 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Port Elizabeth: Renewal of Main Agreement	35	8536	Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 234 Labour Relations Act (28/1956): Canvas and Ropeworking Industry, Cape: Renewal of Provident Fund Agreement	35	8536	R. 226 Wet op Standaarde (33/1962): Standaardbouregulasies: Wysiging	34	8536	
R. 235 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement	35	8536	Omgewingsake, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 237 Labour Relations Act (28/1956): Worsted Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment of Provident Fund Agreement	37	8536	R. 206 Waterwet (54/1956): Wysiging van regulasies	21	8536	
R. 238 Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 390: Brush and Broom Manufacturing Industry, Certain Areas	38	8536	R. 217 Grondbewaringswet (76/1969): Regulasies	22	8536	
R. 242 Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Eastern Province: Renewal of Main Agreement	43	8536	R. 239 Waterwet (54/1956): Wysiging van regulasies	22	8536	
R. 243 do.: do.: Amendment of Main Agreement....	43	8536	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 244 do.: Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape: Renewal of Main Agreement	48	8536	R. 236 Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies	21	8536	
R. 245 do.: do.: Amendment of Main Agreement....	48	8536	Suid-Afrikaanse Polisie			
<i>South African Police</i>						
<i>Government Notices</i>						
R. 211 Police Act (7/1958): Amendment of regulations.....	50	8536	R. 211 Polisiewet (7/1958): Wysiging van regulasies	50	8536	
R. 212 do.: do.....	52	8536	R. 212 do.: do.....	52	8536	